

Willkommen an der Goethe-Universität  
*Welcome to Goethe University*

GUIDE FOR INTERNATIONAL RESEARCHERS





Wir bedanken uns bei Santander Universitäten für die großzügige Unterstützung des Goethe Welcome Centre.

Ein ebenfalls großer Dank für die Zusammenstellung von Informationen gilt der Plattform EURAXESS sowie den Welcome Centres der Universitäten Konstanz, Bochum, Bonn, Erlangen, Marburg und Bayreuth.



We would like to thank Santander Universities for their generous support of the Goethe Welcome Centre.

We would also like to thank the EURAXESS platform for its compilation of information as well as the Welcome Centres at the universities of Constance, Bochum, Bonn, Erlangen, Marburg und Bayreuth.

Willkommen an der Goethe-Universität

*Welcome to Goethe University*

*Sehr geehrte internationale Wissenschaftler/-in,*

wir freuen uns, dass Sie sich für einen Aufenthalt an der Goethe-Universität entschieden haben. Frankfurt ist eine der internationalsten Städte Deutschlands, eine Stadt der Begegnungen und interkulturellen Befruchtung. Seit jeher war dieser beeindruckende und überaus historische akademische, logistische, kommerzielle und finanzielle Knotenpunkt auf den regen Austausch mit anderen Kulturen und Völkern angewiesen. Als Teil unserer strategischen Bemühungen zum Ausbau der internationalen Beziehungen der Universität bin ich sehr froh, dass das Goethe Welcome Centre nun die Verantwortung für die Betreuung unserer internationalen Gäste und Neuberufungen übernommen hat. Forscher und Wissenschaftler aus allen Teilen der Welt werden eine herzliche und willkommen heißende Atmosphäre an unserer Universität vorfinden, die Ihre Ankunft und Ihren Aufenthalt so unbürokratisch wie möglich gestalten wird. Das Goethe Welcome Centre bietet eine breite Palette an Dienstleistungen

an, um Sie in allen nicht-akademischen Fragen und Formalitäten zu Ihrem Aufenthalt in Frankfurt zu beraten und zu unterstützen. Wir sind uns dabei durchaus bewusst, dass ein hervorragender wissenschaftlicher Standard auch höchste Qualität in der Unterstützung durch die Verwaltung sowohl innerhalb als auch außerhalb der Universität benötigt. Seien es die Suche nach einer Unterkunft, die Formalitäten der Stadtverwaltung oder gesellige Wochenendveranstaltungen: unsere Universität wird sich um Sie kümmern.

Zusammen mit den Kollegen vom Goethe Welcome Centre möchte ich Sie ganz herzlich an der Goethe-Universität willkommen heißen und wünsche Ihnen einen überaus gewinnbringenden Aufenthalt in Frankfurt.

Mit besten Grüßen,

Prof. Dr. Werner Müller-Esterl

*Dear International Researcher,*

Frankfurt is one of Germany's most international cities, a city of encounters and intellectual enrichment. This impressive academic, logistical, commercial and financial hub with its long history has always depended on exchange with different people and nations. As part of the University's strategic efforts to enhance its international links I am very glad that the Goethe Welcome Centre has taken on the responsibility for the care of our international guests. Researchers and scientists from all over the world will find a welcoming atmosphere at our university, making their arrival and stay as non-bureaucratic as possible. The Goethe Welcome Centre offers a wide range of services to support and guide you through all the non-academic formalities of your stay in Frankfurt.

We are well aware that high-quality academic standards also require top-quality administrative support for international researchers both inside and outside the university. Be it the search for accommodation, the city's administrative red tape or social events on weekends: our University will take care of you.

Together with the Goethe Welcome Centre staff, I would like to welcome you to Goethe University and wish you a most fruitful stay in Frankfurt.

Sincerely,

Prof. Dr. Werner Müller-Esterl



### *Grußwort*

Wir freuen uns, Partner des Welcome Centre der Goethe-Universität zu sein, insbesondere da unsere Philosophie, weltweit mit Universitäten zu kooperieren, darauf basiert, dass wir dem internationalen Austausch von Wissen und Forschung einen sehr hohen Stellenwert beimessen.

Das Welcome Centre fügt sich perfekt in das Kooperationsprinzip unseres globalen Unternehmensbereichs Santander Universidades. Weltweit unterhält Santander Universidades ein einzigartiges Netzwerk von 1.027 Universitäten.

Die Beteiligung von Banco Santander an Aktivitäten im Rahmen der sozialen Verantwortung des Unternehmens umfasst hauptsächlich die Förderung auf universitärer Ebene. Wir sind davon überzeugt, dass unser Engagement durch Santander Universidades der beste Weg ist, zur wirtschaftlichen und sozialen Entwicklung der Länder beizutragen, in denen wir tätig sind.

Mit den besten Wünschen,

Emilio Botín  
*Chairman Banco Santander*

### *Greetings*

We are glad to be partners of Goethe University's Welcome Centre. Our philosophy of cooperating with universities worldwide is based on the importance we give to international exchange of knowledge and research.

The Welcome Centre is a perfect institution to be supported by our global division Santander Universidades, which offers a unique network of 1,027 Universities worldwide.

The Bank's investment in corporate social responsibility is mainly focused on higher education. We are convinced that our commitment with Universities is the best way to contribute to the economic and social development of the countries in which we operate.

With best wishes,

Emilio Botín  
*Chairman Banco Santander*



# Willkommen

*Herzlich willkommen an der Goethe-Universität Frankfurt am Main,*

wir freuen uns, dass Sie sich für einen Aufenthalt an der Goethe-Universität entschieden haben und hoffen, dass Sie eine fruchtbare und bereichernde Zeit in der pulsierenden Messe- und Finanzmetropole Frankfurt verbringen werden.

Das Goethe Welcome Centre (GWC) ist die zentrale Beratungsstelle und Serviceeinrichtung für internationale Wissenschaftler/-innen (ab Post-Doc) an der Goethe-Universität. Um Ihnen die Vorbereitung, Ankunft und den Aufenthalt in Frankfurt so angenehm wie möglich zu gestalten, steht Ihnen das Team des GWC mit Informationen, Beratung und gezielten Hilfestellungen zu allen Themen, die für die Vorbereitung Ihres Aufenthalts und das Leben in Frankfurt wichtig sind, zur Verfügung. Dabei arbeitet das GWC eng mit anderen Serviceeinrichtungen der Universität sowie der Stadt Frankfurt zusammen. Darüber hinaus bieten wir Veranstaltungen und Exkursionen für Sie und Ihre Familie an.

Damit wir Sie bestmöglich unterstützen können, möchten wir Sie zunächst bitten, unsere Online-Anmeldung auszufüllen. Sobald Sie diese eingereicht haben, werden wir Ihnen erste Informationen per E-Mail zusenden und Ihrem betreuenden Fachbereich unsere Willkommen-Tasche zukommen lassen.

Auf den folgenden Seiten finden sie eine Vielzahl von Informationen rund um Ihren Aufenthalt in Frankfurt. Falls Sie weitere Fragen haben, können Sie sich jederzeit gerne an uns wenden.

Wir freuen uns auf Sie,

**Florian von Bothmer  
und das Goethe Welcome Centre-Team**



# Welcome

*Welcome to Goethe University, Frankfurt am Main.*



We are very pleased that you have decided to stay at Goethe University. We hope that you will have a fruitful and enriching time in the vibrant commercial and financial metropolis of Frankfurt.

The Goethe Welcome Centre (GWC) is the central point of advice and services for international researchers (post-docs and professors) at Goethe University. In order to make your preparation, arrival and stay in Frankfurt as comfortable

as possible, the GWC team is available to you with information, advice and targeted help regarding all matters that are important to prepare for your stay and life in Frankfurt. The GWC works closely with other service facilities at the University as well as the City of Frankfurt. In addition we offer events and excursions for you and your family.

So that we can support you in the best possible way, we would like to ask you to fill in our online registration form as a starting point. As soon as you have submitted it we will send you some initial information by email and we will send our welcome-bag to the department hosting you.

On the following pages you will find a large amount of information all about your stay in Frankfurt. Should you have further questions, please do not hesitate to contact us at any time.

We look forward to meeting you,

**Florian von Bothmer  
and the Goethe Welcome Centre Team**

# Inhalt

<b>Willkommen</b>	<b>10</b>				
<b>1. Unsere Angebote</b>					
1.1 Dienstleistungen	14	2.11 Umzug	64	5.3 Sport	114
1.2 Wie komme ich zu den verschiedenen Standorten der Goethe-Universität?	18	2.12 Führerschein und KFZ	66	5.4 Freizeit	116
1.3 Vier Standorte, eine Universität	22	2.13 Rundfunkgebühren	72	5.5 Ärzte und Gesundheit	116
		2.14 Beglaubigte Übersetzungen	72	5.5.1 Das deutsche Gesundheitssystem	118
		2.15 Abreise	75	5.5.2 Die Suche nach dem richtigen Arzt	118
				5.5.3 Ärztlicher Notdienst	118
<b>2. Formalitäten</b>		<b>3. Wohnen</b>		5.5.4 Apotheken-Notdienst	120
2.1 Prüflisten wichtigster Formalitäten	27	3.1 Allgemeine Informationen	78	5.5.5 Kosten für ärztliche Behandlung	120
2.2 Dokumente	32	3.2 Die Wohnungsbörse des GWC	82	5.5.6 Krankenhäuser in Frankfurt	120
2.3 Visum	34	3.3 Der öffentliche Wohnungsmarkt	82	5.6 Religion	122
2.3.1 Visumsarten	36	3.4 Mietvertrag	86	5.7 Öffentlicher Nahverkehr	124
2.3.2 Fiktionsbescheinigung	38	3.5 Mietkaution	86	5.8 Lebenshaltungskosten	124
2.3.3 Besuchereinladung	38	3.6 Gästehäuser der Goethe-Universität	88	5.9 Telefon und Internet	126
2.3.4 Visumsverlängerung	40	3.6.1 Gästehaus Beethovenstr. 3	88		
2.4 Vertrag	42	3.6.2 Gästehäuser Ditmarstr. 4 und Frauenlobstr. 1	88	<b>6. Links</b>	<b>131</b>
2.5 Anmeldung	44	3.7 Hotels, Pensionen und Jugendherbergen	90		
2.6 Ausländerbehörde – Aufenthaltstitel	46			<b>7. Wichtige Rufnummern</b>	<b>133</b>
2.7 Arbeitsgenehmigung	50	<b>4. Familie</b>			
2.8 Versicherungen	50	4.1 Einreise mit Familie	94	<b>Das GWC-Team</b>	<b>134</b>
2.8.1 Krankenversicherung	50	4.2 Doppelkarrierepaare	96	<b>Impressum</b>	<b>136</b>
2.8.2 Private Krankenversicherung	54	4.3 In Frankfurt mit Kindern	98		
2.8.3 Pflegeversicherung	54	4.3.1 Kindergärten u. Kindertagesstätten	98		
2.8.4 Haftpflichtversicherung	54	4.3.2 Schulen	100		
2.8.5 Sozialversicherung	54	4.3.3 Kinder- und Elterngeld	104		
2.8.6 Unfallversicherung	58				
2.9 Steuern	60	<b>5. Leben in Frankfurt</b>	<b>108</b>		
2.10 Bankkonto	62	5.1 Deutschkurse	110		
		5.2 Kultur	112		

# Content

Welcome	11	2.8.4 Liability insurance	55	4.3.2 Schools	101
<b>1. Our Services and Programmes</b>		2.8.5 Social security insurance	55	4.3.3 Child benefits and family allowance	105
1.1 Services	15	2.8.6 Accident insurance	59	<b>5. Living in Frankfurt</b>	109
1.2 How to get to Goethe University's different campuses?	18	2.9 Taxes	61	5.1 German language courses	111
1.3 Four campuses, one university	23	2.10 Bank account	63	5.2 Arts and culture	113
<b>2. Formalities</b>		2.11 Change of address	65	5.3 Sport	115
2.1 Checklists of most important formalities	27	2.12 Driving licence and car registration	67	5.4 Leisure time	117
2.1.1 Checklist for things to do before you come to Frankfurt	27	2.13 Radio and TV fees	73	5.5 Health care and medical doctors	117
2.1.2 Checklist for arrival and during your stay in Frankfurt am Main	29	2.14 Certified translations	73	5.5.1 The German health care system	119
2.2 Documents	33	2.15 Departure	75	5.5.2 Searching for the right doctor	119
2.3 Visa	35	<b>3. Accommodation</b>		5.5.3 Medical emergency services	119
2.3.1 Types of visa	37	3.1 General information	79	5.5.4 Emergency pharmacy services	121
2.3.2 Temporary residence permit	39	3.2 Private apartments through the GWC	83	5.5.5 Costs of medical treatment and office visit	121
2.3.3 Inviting visitors	39	3.3 The rental market	83	5.5.6 If you are admitted to hospital	121
2.3.4 Extending a visa	41	3.4 Rental contracts	87	5.6 Religion	123
2.4 Contract	43	3.5 Security deposit	87	5.7 Public Transportation	125
2.5 Registration	45	3.6 Goethe University's guesthouses	89	5.8 Living expenses	125
2.6 Immigration authority - residence permit	47	3.6.1 Guesthouse Beethovenstr. 36	89	5.9 Telecommunication and Internet	127
2.7 Work permit	51	3.6.2 Guesthouse Ditmarstr. 4 and Guesthouse Frauenlobstr. 1	89	<b>6. Links</b>	131
2.8 Insurances	51	3.7 Hotels, boarding houses and hostels	91	<b>7. Important phone numbers</b>	133
2.8.1 Health insurance	51	<b>4. Family</b>			
2.8.2 Private health insurance	55	4.1 Coming with the family	95		
2.8.3 Nursing care insurance	55	4.2 Dual career couples	97	The GWC-Team	134
		4.3 In Frankfurt with children	99	Imprint	136
		4.3.1 Childcare facilities	99		







2.G185  
A. G. G. G.  
G. G. G. G. G. G.  
G. G. G. G. G. G.



Unsere Angebote  
*Our Services and Programmes*

# I. Unsere Angebote

## 1.1 DIENSTLEISTUNGEN

Das Goethe Welcome Centre vermittelt kompetente, fachkundige Beratung in allen nicht-akademischen Belangen und dient als zentrale Anlaufstelle. Im Goethe Welcome Centre bekommen Sie umfassende Unterstützung aus einer Hand für sich und Ihre Familie. Als Zentrale für die Vernetzung der bestehenden Angebote und der Bündelung von Kompetenzen stellt das Goethe Welcome Centre den Kontakt zu vorhandenen Servicestellen der Universität her. Das Goethe Welcome Centre bietet darüber hinaus eigene Dienstleistungen an, die eigens auf Ihre Bedürfnisse abgestimmt sind.

Neben der Betreuung in allen nicht-akademischen Fragen unterstützt das Goethe Welcome Centre auch die soziokulturelle und sprachliche Integration der internationalen Forscher/-innen. Dazu gehören neben speziellen Seminaren auch Kurse für Deutsch als Fremdsprache auf unterschiedlichen Niveaus, die in Zusammenarbeit mit dem Internationalen Studien- und Sprachenzentrum (ISZ) speziell für die Bedürfnisse international mobiler Forscher/-innen entwickelt wurden.

Sollten Sie spezielle Wünsche haben, können Sie gerne mit uns Kontakt aufnehmen.

# 1. Our Services and Programmes

## 1.1 SERVICES

The Goethe Welcome Centre will serve as your central point of contact and can arrange professional, expert advice on all non-academic affairs. The Goethe Welcome Centre is a single source of support for you and your family across a wide and comprehensive range of matters. In its capacity as the central facility for networking and interlinking the existing services and programmes and for pooling expertise and skills at the university, the Goethe Welcome Centre maintains contacts with all the existing service points at the university. The Goethe Welcome Centre additionally offers its own services, fine-tuning these to specifically meet your requirements.

In addition to assistance with all non-academic, extra-curricular fields, the Goethe Welcome Centre also supports the socio-cultural and linguistic integration of international researchers. The Goethe Welcome Centre, in cooperation with the *Internationales Studien- und Sprachenzentrum (ISZ)*, also offers German as a foreign language courses at different levels.

If you have any special needs or wishes, please feel free to contact us.



## Wir bieten Ihnen folgende Dienstleistungen:

### Service im Vorfeld des Aufenthalts

- ▶ Beratung in Visumsangelegenheiten
- ▶ Informationen zu den notwendigen Unterlagen
- ▶ Unterstützung bei der Wohnungssuche
- ▶ Beratung zur Einreise mit Familie
- ▶ Beratung zur Kinderbetreuung
- ▶ Informationen zur Anreise

### Service bei Ankunft

- ▶ Beratung nach der Ankunft / offene Sprechstunde
- ▶ Unterstützung bei der endgültigen Wohnungssuche
- ▶ Begleitung bei Behördengängen (Anmeldung, Aufenthaltsgenehmigung)
- ▶ Beratung bei formalen Fragen zu Krankenversicherung, Rentenversicherung, weiteren Versicherungen, Steuer, Banken, internationaler Führerschein, KFZ-Ummeldung
- ▶ Information zu Bibliotheksausweis, E-Mail Adresse, Goethe-Card und W-LAN Zugang an der GU

### Service während des Aufenthalts

- ▶ Unterstützung bei allen nicht-akademischen Angelegenheiten
- ▶ Adressänderungen
- ▶ Information zu Familiennachzug
- ▶ Unterstützung in Fragen der Vereinbarkeit von Familie und Beruf
- ▶ Unterstützung Ihrer Partnerinnen und Partner bei der Weiterführung des bisherigen Karriereverlaufs
- ▶ Information zu Kinderbetreuung
- ▶ Unterstützung bei der Suche nach Schulen in Frankfurt und Umgebung
- ▶ Sprachkurse Deutsch als Fremdsprache
- ▶ Informationen zu fremdsprachigen Ärzten und Krankenhäusern
- ▶ Informationen zum Leben in Frankfurt
- ▶ Informationen zu kulturellen Angeboten und zum Sportangebot in Frankfurt und an der GU
- ▶ Organisation von Seminaren und Veranstaltungen zur sozialen Integration

### Service zum Ende des Aufenthalts

- ▶ Informationen zu Formalitäten vor der Abreise: Wohnung, Abmeldung, Versicherungen usw.



We currently offer the following services:

### **Services before you arrive**

- ▶ Advice regarding your visa application
- ▶ Information on the documents and papers that you need
- ▶ Support during the accommodation search
- ▶ Advice on the immigration of your spouse and/or children
- ▶ Advice on childcare and schooling
- ▶ Information on travelling to Frankfurt

### **Services when you arrive**

- ▶ General advice
- ▶ Helping you find permanent accommodation
- ▶ Providing advice and accompanying you on visits to local authorities (Registration, Residence Permit)
- ▶ Answering formal questions about health insurance, pension insurance, other forms of insurance, taxes, banks, international driving licence, registering a car
- ▶ Information on the ID card for the library, an email address, Goethe-Card and WiFi access at Goethe University

### **Services during your stay**

- ▶ Support in all non-academic matters
- ▶ Change of address
- ▶ Coordinating the subsequent immigration of your spouse and/or children
- ▶ Helping you with questions related to the compatibility of family and career
- ▶ Providing support for your spouse or partner on how best to continue their previous career paths
- ▶ Information on childcare facilities
- ▶ Helping you to find a school in Frankfurt and surrounds
- ▶ German as a foreign language courses
- ▶ Information on doctors and hospitals where other languages, besides German, are spoken
- ▶ Information on life in Frankfurt
- ▶ Information on the range of cultural events, programmes and sporting activities offered in Frankfurt and at the university.
- ▶ Events and seminars related to social integration

### **Services at the end of your stay**

- ▶ Information on formalities before you leave, such as terminating your rental agreement, deregistering with the Frankfurt Municipality, terminating insurance contracts, etc.



## 1.2 WIE KOMME ICH ZU DEN VERSCHIEDENEN STANDORTEN DER GOETHE-UNIVERSITÄT? HOW TO GET TO GOETHE UNIVERSITY'S DIFFERENT CAMPUSES?

### CAMPUS BOCKENHEIM

Senckenberganlage 31, 60325 Frankfurt

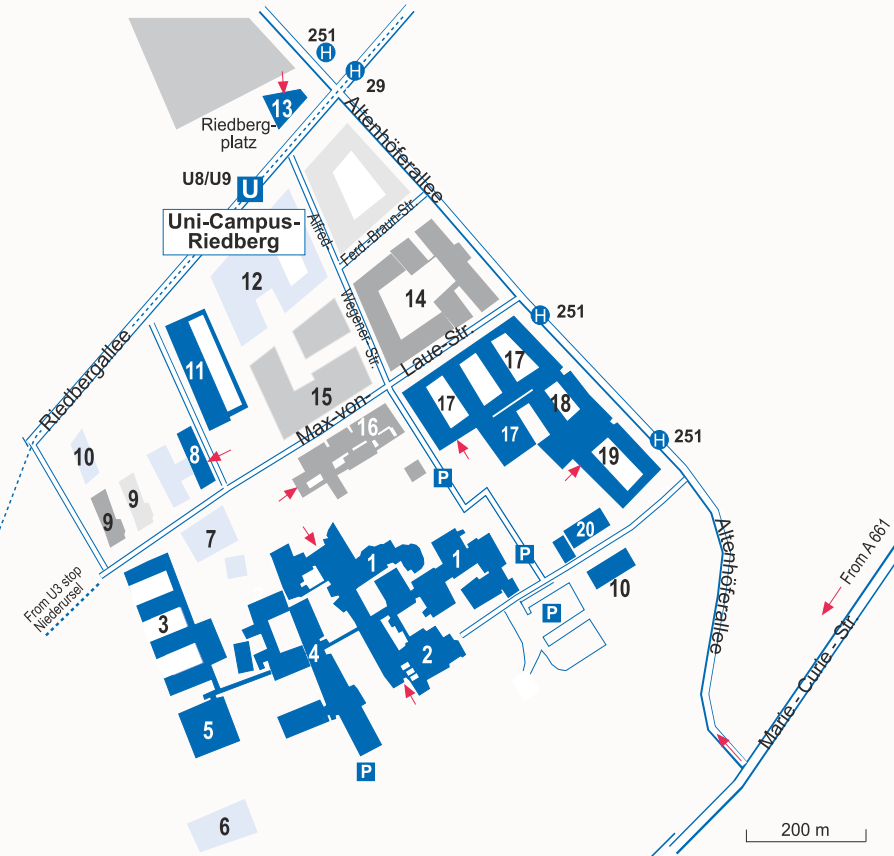
- 1 Main Building »Jügelhaus« (Auditorium)
- 2 Juridicum, University Computer Centre, University Archive
- 3 »Labsaal« (Conference Rooms I, II)
- 4 New Cafeteria, Social Centre (Conference Room III)
- 5 Halls of Residence
- 6 Student House (General's Students' Committee)
- 7 Academy of Work
- 8 Lecture Hall Building: Halls 1–16 and I–VI
- 9 Mathematics, studium digitale
- 10 Informatics
- 11 LOEWE Biodiversity and Climate Research Centre (BiKF)
- 14 Senckenberg Research Institute and Natural History Museum, Physical Society
- 15 Johann Christian Senckenberg University Library
- 16 Art Pedagogics
- 17 **Guest House Beethovenstraße 36**
- 18 **Guest House Ditmarstraße 4**
- 19 **Guest House Frauenlobstraße 1**  
(when coming from the direction of Campus Bockenheim, Guest Houses 18 and 19 can only be accessed via »Am Leonhardsbrunn«)
- 21 Institute of Sport Sciences (Ginnheimer Landstraße 39)

## CAMPUS WESTEND

Grüneburgplatz 1, 60323 Frankfurt

- 1 IG Hochhaus and Annexe (Faculties 6, 7, 8, parts of 9, 10)
- 2 Casino / Casino Annexe
- 3 House of Finance (HoF)
- 4 Lecture Hall Centre
- 5 Law, Economics and Business Administration
- 6 Halls of Residence of the Protestant and Catholic Communities, Student Communities
- 7 Haus der Stille (Interreligious Meeting Place)
- 8 Central Administration
- 9 Social Studies, Educational Studies, Psychology, Human Geography, International Office, **Goethe Welcome Centre**
- 10 Cluster of Excellence for the Formation of Normative Orders
- 11 Music, Art, Non-European Languages
- 12 Student House
- 13 Johann Christian Senckenberg University Library
- 14 Work Academy
- 15 Max Planck Institute for European Legal History
- 16 Norbert Wollheim Memorial, Information Pavillon





## CAMPUS RIEDBERG

Max-von-Laue-Str. 9, 60438 Frankfurt

- 1 Chemical Institute
- 2 »Pi x Daumen« Cafeteria
- 3 Biologicum
- 4 Biology Centre
- 5 Cluster of Excellence for Macromolecular Complexes
- 6 Greenhouses, Planting Areas
- 7 Administration
- 8 FIAS (Frankfurt Institute for Advanced Studies)
- 9 Halls of Residence
- 10 Day-Care Centre
- 11 »Otto Stern« Centre
- 12 Mathematics/Informatics/Supercomputers
- 13 GRADE (Goethe Graduate Academy), Mentor Network
- 14 FIZ (Frankfurt Innovation Centre for Biotechnology)
- 15 Max Planck Institute (for Brain Research)
- 16 Max Planck Institute (for Biophysics)
- 17 Physics
- 18 Workshop Centre
- 19 Geo Centre
- 20 Technical Centre

## CAMPUS NIEDERRAD

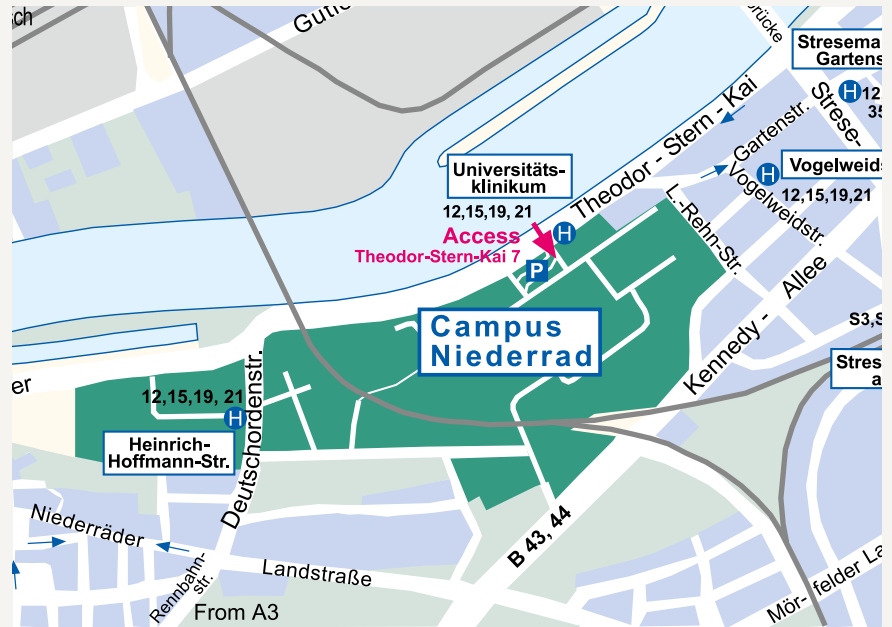
Theodor-Stern-Kai 7, 60590 Frankfurt

### Directions by car:

- from the A5 towards Kassel, exit »Niederrad/ Schwanheim/ Uniklinik«
- from the A5 towards Basel, exit »Westhafen/ Uniklinik«, Gutleutstraße, Friedensbrücke, Theodor-Stern-Kai
- from the A3 towards Frankfurt Süd/ Stadtmitte, exit »Schwanheim/ Niederrad/ Rennbahn«, Kennedyallee, Rennbahnstraße, Sandhofstraße or Deutschordenstraße, Theodor-Stern-Kai

### Directions by public transport:

- 35 and 46 bus routes, »Stresemannallee« stop
- Tram lines 12 and 21 from Central Station, lines 15 and 19 from Südbahnhof to »Universitätsklinikum«
- »Hauptbahnhof« »Südbahnhof« underground stations



### 1.3 VIER STANDORTE, EINE UNIVERSITÄT

Bis zum 100. Geburtstag der Goethe-Universität im Jahr 2014 werden viele Gebäude an den vier Universitätsstandorten vollendet sein. Der Campus Bockenheim soll bis zum Jahr 2017 aufgegeben werden und einem Kulturcampus Platz machen.

Der historische Campus Westend zählt heute schon zu einem der schönsten Universitätsstandorten Europas. Das vom Architekten Hans Poelzig 1929 für die IG Farben errichtete Gebäude ist eines der bedeutendsten Verwaltungsbauwerke dieser Epoche. In Verbindung mit dem zur Hofseite gelegenen »Casino«, mit den dazwischenliegenden Wasserspielen und dem Garten, vermittelt die Anlage den Eindruck ungewöhnlicher Großzügigkeit bei gleichzeitiger Intimität. Von dieser Großzügigkeit haben sich auch die inzwischen fertiggestellten Gebäude des ersten Neubaclusters inspirieren lassen – geplant von den besten Architekten Deutschlands. So setzt zum Beispiel das tagesslichtdurchflutete neue Hörsaalzentrum von Ferdinand Heide ästhetische und funktionale Maßstäbe. Oberhalb des historischen Poelzig-Ensembles wurde der Campus Westend mit

dem zweiten Bauabschnitt weiter zum Zentralkampus ausgebaut.

Gleichzeitig entstand auf dem Campus Riedberg durch die Zusammenführung der naturwissenschaftlichen Fachbereiche in Verbindung mit außeruniversitären Spitzeninstituten eine echte »Science City«. Das Zentrum des Campus bildet das neue Otto-Stern-Gebäude, welches die Verwaltung, Bibliothek, Vorlesungssäle und viel Raum für Studierende und Angestellte beherbergt.

Währenddessen drehen sich die Baukräne auch am Campus Niederrad. Hier wird rund um das Universitätsklinikum einer der modernsten Standorte universitärer Medizin in Deutschland gebaut. Auch dieser Standort wird weiterhin ausgebaut und bietet eine attraktive Mischung aus alten und neuen Gebäuden.



### 1.3 FOUR CAMPUSES, ONE UNIVERSITY

Goethe University has campuses in Bockenheim, Westend, Riedberg, and Niederrad. While each campus is very different and has a distinct character, all campuses are conveniently located and well serviced by public transportation.

The new Westend Campus with its park-like ambiance and beautiful travertine-facade buildings is one of Germany's most attractive campuses. It is currently home to the House of Finance and the departments of law and economics as well as history, philosophy, religious studies, and a part of the language and cultural studies department. In addition to state-of-the-art lecture theatres, the campus features a beer garden and several restaurants and cafes with abundant natural light. The original main campus in Bockenheim is still home to the university library, and various academic departments. It is scheduled to be closed within a couple years.

Riedberg Campus is home to the natural sciences at Goethe University—geo-sciences/geography, physics, biochemistry, chemistry, pharmacy, and biology. Modern buildings offer state-of-the-art facilities and laboratories. The new Otto Stern Centre forms the heart and centre of the campus, providing not only a library and lecture hall centre, but also a place for students and faculties to gather.

Set directly on banks of the River Main, Niederrad Campus is the site of the medical faculty and the University Hospital. It is also undergoing reconstruction and expansion, and offers a mix of modern, new buildings and charming old ones.









2

Formalitäten  
*Formalities*





## 2. Formalitäten | *Formalities*

### 2.1 PRÜFLISTEN WICHTIGSTER FORMALITÄTEN | CHECKLISTS OF MOST IMPORTANT FORMALITIES

#### ✔ 2.1.1 CHECKLIST FOR THINGS TO DO BEFORE YOU COME TO FRANKFURT

You can use this checklist to keep track of the tasks you have already completed and those still pending. The list may not mention every detail. However, we have attempted to include the most important steps to follow in preparation for your trip to Frankfurt. There is no need to adhere to the order of the tasks as given in the list. Moreover we recommend that you carefully read the information we provide on our homepage in order to prepare for your stay in Frankfurt.

#### **1. Registration with the Goethe Welcome Centre**

The Goethe Welcome Centre team will be happy to assist you in preparing for your journey and anytime during your stay in Frankfurt. Our main purpose is to provide information and service at the highest level. In order for us to offer this level of service, it is important for us to get to know you and your needs. Therefore, we would like to ask you to register by filling in our Check-In Questionnaire available on our homepage: [www2.uni-frankfurt.de/45729918/Welcome](http://www2.uni-frankfurt.de/45729918/Welcome).

#### **2. Invitation from your host institute or confirmation of your research fellowship**

Be sure to print out and bring the invitation from your host institute in Frankfurt or the confirmation of your research fellowship.

#### **3. Visa**

You should apply as early as possible for your visa and those for your family at the German embassy or consulate in your home country. As

there are several kinds of visa you may want to check our web site for further information: [www2.uni-frankfurt.de/45728083/Visa](http://www2.uni-frankfurt.de/45728083/Visa).

#### **4. Apartment Search**

Apartments and furnished rooms are in great demand in Frankfurt. Therefore, we recommend that you start your apartment search as early as possible. Please contact us well ahead of time if you would like us to help you with your search. Read more about this on our homepage: [www2.uni-frankfurt.de/45730456/Accommodation](http://www2.uni-frankfurt.de/45730456/Accommodation).

#### **5. Health Insurance**

If you are planning for a longer stay in Germany, you should make sure that you and any accompanying family members have adequate health insurance coverage. German health insurance providers generally cover the costs of medicine, doctor's visits and hospital stays. It is very important that your health insurance covers medical treatment in



the case of acute illnesses and accidents. Adequate health insurance coverage is also required in order to obtain a residence permit in Germany. Read more about this on our homepage: [www2.uni-frankfurt.de/45727626/Insurances](http://www2.uni-frankfurt.de/45727626/Insurances).

### **6. Formalities for family members**

When coming with children, you should arrange for child care or schooling in Frankfurt ahead of time and ideally before coming to Germany. We recommend that you contact the Goethe Welcome Centre as early as possible because it is often necessary to reserve child care places well ahead of time. In many cases, your host institute may also help. Please do not hesitate to ask! There are a number of formalities to be taken care of if your spouse or other family members are going to accompany you to Frankfurt. Family members will need a visa, which you need to apply for well in advance. If your spouse wishes to work while in Germany, you must indicate this during the visa application process. A work permit is required if a spouse is to be employed regularly in Germany (exceptions: citizens of countries within the European Union, Iceland, Liechtenstein and Norway). Read more about this on our homepage: [www2.uni-frankfurt.de/45725555/Family](http://www2.uni-frankfurt.de/45725555/Family).

### **7. Language Preparations**

It is a good idea to learn at least some basic German, especially if you are planning on a longer stay in Germany. Obtaining some language skills in your home country will make your arrival easier and more pleasant. The Goethe Welcome Centre organizes basic language courses for visiting scholars and their families in Frankfurt. Nevertheless we recommend a more intensive course in one of the numerous language schools in Frankfurt. Read more about this on our homepage: [www2.uni-frankfurt.de/45729314/German-Language-Courses](http://www2.uni-frankfurt.de/45729314/German-Language-Courses).



### 2.1.2 CHECKLIST FOR ARRIVAL AND DURING YOUR STAY IN FRANKFURT AM MAIN

This checklist will help you determine the tasks that you still have to complete. However, please note that this checklist is not a complete list of all necessary tasks, but is a summary of the most important pieces of information. The tasks do not need to be completed in the order in which they are shown in the list. Please contact us if you need assistance with any of the formalities described here; we would be glad to help you!

#### 1. Fill in Goethe Welcome Centre's questionnaire

You should complete Goethe Welcome Centre's check-in questionnaire at the latest by the time you arrive in Frankfurt. After completing the form, please send it to us by email ([welcome@uni-frankfurt.de](mailto:welcome@uni-frankfurt.de)) or by regular mail. We can provide you with important information and inform you about special events and advisory programmes only after we have received the completed questionnaire. All information that you provide is kept confidential.

#### 2. Register with the city of Frankfurt

You must register at the Residents' Registration Office (*Bürgeramt*) in Frankfurt within four weeks after arrival. This rule applies to all German citizens as well as to international guests who will stay in Germany for more than three months. You can pick up the applicable residence registry forms at the Goethe Welcome Centre. In order to declare your residency, you must bring these completed forms and your personal identity card to one of the Residents' Registration Offices. You can choose between different Residents' Registration Offices to visit depending upon your place of residence in Frankfurt ([www.meldebox.de/Umzug-Frankfurt-am-Main/Einwohnermeldeamt](http://www.meldebox.de/Umzug-Frankfurt-am-Main/Einwohnermeldeamt)). At the Residents' Registration Office you may also apply for a police certificate of good conduct (Fee: € 13).

#### 3. Visa and residence permit

Foreigners generally require a visa to enter Germany and also a residence permit if they are planning to stay for an extended period of time. The entry visa can usually be obtained through German consulates located abroad. Depending upon the length and purpose of the stay in Germany, a Schengen-Visa is required (research stay in Germany for up to three months) or a national visa (research stay exceeding three months). Foreigners who require an entry visa must also receive permission to stay in Germany if their planned stay exceeds the length of the issued visa. In this case, a residence permit is required. This also applies to foreigners who are permitted to enter and stay in Germany for up to three months without a visa. These varying regulations depend upon the country of origin of the person traveling to Germany. If you are planning to stay in Germany longer than three months, you must apply for a residence permit at the Aliens Department (*Ausländerbehörde*).

The issuing or extension of a residence permit is controlled by the *Ausländerbehörde*. We are happy to assist you in arranging an appointment with the *Ausländerbehörde*. The following documents are required at the time of the appointment:

- ▶ Valid passport
- ▶ Registration certificate from the Resident's Registration Office

- ▶ Residence permit application form
- ▶ Proof of financial support: employment contract/scholarship certificate
- ▶ Proof of medical insurance coverage
- ▶ Rental contract
- ▶ 2 biometric passport photos
- ▶ service fee of € 50–120, (fee depends upon the length of the granted residence permit)
- ▶ A service fee of € 30 is charged for extending a residence permit.

Please find further information on our web page: [www2.uni-frankfurt.de/45727153/Checklists](http://www2.uni-frankfurt.de/45727153/Checklists).

#### 4. Rental contract and security deposit

A written rental contract is usually signed with the landlord before moving into an apartment. By signing the contract, you legally recognize and accept the conditions of the contract; therefore, the entire contract should be read very thoroughly. It is common in Germany for the landlord to require a security deposit amounting to about two months of rent. This money will be set aside and returned to you once you move out if the apartment has not been damaged or you do not have any outstanding payments to the landlord. A security deposit should amount to three months' rent at the most. If

you live in one of the university's guesthouses, you will receive further information and the rental contract upon moving in.

#### 5. Health insurance

If you will be staying in Germany for an extended period of time, you and your accompanying family members should obtain health insurance coverage in Germany. German health insurance companies generally reimburse the cost of medication, doctor's fees, and hospital fees. It is also very important that the health insurance covers medical treatment for acute illness and accidents. Health insurance coverage is also required by the *Ausländerbehörde* in order to receive a residence permit. Please find further information on our web page: [www2.uni-frankfurt.de/45727626/Insurances](http://www2.uni-frankfurt.de/45727626/Insurances).

**6. Further important types of insurance: liability insurance (*Haftpflichtversicherung*) and accident insurance (*Unfallversicherung*).** We strongly recommend obtaining private liability insurance at the latest shortly after your arrival in Frankfurt. This type of insurance provides coverage should you injure another person, for example through carelessness (causing an automobile accident while riding a bicycle). Please determine if your liability insurance in your home country remains valid in Germany. Accident insurance (*Unfallver-*

*sicherung*) is a component of the compulsory German state social insurance. This insurance covers you in the event of an accident at work but does not provide coverage for private accidents. If you have an employment contract in Germany, you do not have to personally apply for accident insurance because your employer is fully responsible for accident insurance coverage. You should consider if you would like to take out supplementary private accident insurance. Scholarship recipients are usually exempt from the obligatory German state social insurance. Further information can be found on our web pages.

#### 7. Opening a bank account

Because monthly rental payments, electrical bills, and insurance fees are normally charged directly to a bank account and salaries and scholarship funds are directly deposited to one's account, it is important to open a bank account (*Girokonto*) for the duration of your stay in Germany at a local bank. Please find more information on our homepage: [www2.uni-frankfurt.de/45726804/Bank-account](http://www2.uni-frankfurt.de/45726804/Bank-account).

#### 8. Goethe-Card

International researchers and guest researchers can receive a card from the Computer Centre (*Hochschulrechenzentrum/HRZ*).

This personal »Goethe-Card« allows you to perform several procedures that will certainly be useful throughout your stay:

- ▶ Employment and services card
- ▶ Identity card used for research and taking out books or other media from the university's libraries.
- ▶ Access to various buildings
- ▶ Cash-free payment in the university cafeteria
- ▶ Copy card
- ▶ As a service card, the Goethe-Card allows you to participate in university sport courses.

Your inviting school or institute at the Goethe University will have to apply for this card. Only guest researchers who are staying longer than four weeks at the university or at associated institutions may receive the Goethe-Card. More important information about the Goethe-Card card can be found on the Computer Centre's website: [www2.uni-frankfurt.de/hrz](http://www2.uni-frankfurt.de/hrz).

### 9. Internet and e-mail

International researchers and guest researchers have free access to internet and e-mail on the university's premises. In order to gain access you will use the username given to you by the Computer Centre.

### 10. Language Courses

Basic German skills will be very useful in handling day-to-day tasks and activities. The Goethe Welcome Centre offers language courses at basic levels for guest researchers. If you are interested, please inquire at the Goethe Welcome Centre. In addition, numerous language schools in Frankfurt and the surrounding area offer the opportunity to learn German or to improve one's German skills. More information can be found on our homepage: [www2.uni-frankfurt.de/45729314/German-Language-Courses](http://www2.uni-frankfurt.de/45729314/German-Language-Courses).

### 11. Transportation

Frankfurt's public transportation system of city buses and trams is very well organized. You can find information about tickets, fees, and transportation connections on RMV's website [www.rmv.de](http://www.rmv.de). Employees of Goethe University may apply for a so-called »job ticket«, which allows further reductions in public transportation costs (not applicable for professors and junior professors). Additionally, it is also easy to reach many locations in Frankfurt by bicycle and there are many opportunities for buy used bicycles. If you will be bringing your car to Germany, you can find more information about this topic on the EURAXESS Germany website: [www.euraxess.de](http://www.euraxess.de). Further information may be found on our web page: [www2.uni-frankfurt.de/45726927/Driving-licence-and-car-registration](http://www2.uni-frankfurt.de/45726927/Driving-licence-and-car-registration).

### 12. Events and Activities

Events for international guests and their families are organized every month, such as small trips and excursions to museums and historical sites in Hessen. Current event information can be found on our homepage: [www2.uni-frankfurt.de/45729865/Events-and-Excursions](http://www2.uni-frankfurt.de/45729865/Events-and-Excursions).

## 2.2 DOKUMENTE

- ✔ Für Ihren Aufenthalt in Frankfurt sind verschiedene Dokumente notwendig. Folgende Dokumente sollten Sie aus Ihrem Heimatland mitbringen:
  - ▶ Ein **Reisepass** gültig für die gesamte Dauer und zusätzlich drei Monate nach dem Aufenthalt in Deutschland.
  - ▶ Gegebenenfalls ein **Visum** für Sie und alle mit ausreisenden Familienmitglieder. Obwohl Sie Ihr Visum relativ zügig erhalten werden, könnte es bei der Ausstellung von Visa für Familienmitglieder bis zu zwei Monate Verzögerung ergeben.
  - ▶ Die **Einladung von Ihrem Gastinstitut** oder das Bestätigungsschreiben der geldgebenden Stelle.
  - ▶ Gegebenenfalls **Bestätigung über Ihre Finanzierung** (Stipendium, Gehalt aus Ihrem Heimatland) in Deutsch oder Englisch.
  - ▶ Sechs **biometrische Passfotos**.
  - ▶ Ihre **Geburtsurkunde**.
  - ▶ Gegebenenfalls **Heiratsurkunde** und **Geburtsurkunden Ihrer Kinder** möglichst mit deutscher oder englischer Übersetzung.
- ▶ Beglaubigte Kopien Ihrer **akademischen Abschlüsse** in deutscher oder englischer Übersetzung.
- ▶ Kopien Ihrer **Arbeitszeugnisse**.
- ▶ **Polizeiliches Führungszeugnis** (nur bei Anstellungsverhältnis mit der GU).
- ▶ Nachweis über eine **für Deutschland gültige Krankenversicherung** für Sie und alle mit ausreisenden Familienmitglieder mit Bestätigung der monatlichen Beiträge. Sofern Sie in Deutschland aufgrund eines Arbeitsvertrags versicherungspflichtig sind: Bestätigung Ihrer bisherigen Krankenversicherung (gegebenenfalls European Health Insurance Card Ihrer bisherigen Versicherung).
- ▶ Gegebenenfalls (internationaler) **Impfpass** sowie gegebenenfalls **Dokumente zu Krankheiten oder Medikamente**.
- ▶ Falls benötigt, erkundigen Sie sich bitte ob Ihre nationale **Kasko- oder Unfallversicherung** für Ihr Auto auch in Deutschland gültig ist.
- ▶ Falls Sie während Ihres Aufenthalts in Deutschland ein Auto fahren wollen: **Ihr internationaler bzw. nationaler Führerschein**.
- ▶ Eine internationale »**grüne**« **Versicherungskarte**, welche die Gültigkeit Ihrer Auto-Haftpflichtversicherung auch in Deutschland bestätigt.
- ▶ Bestätigung Ihrer Auto-Haftpflichtversicherung über eine **unfallfreie Versicherungsgeschichte**, um eine günstige Beitragsbemessung zu ermöglichen.

Weitere Informationen zu wichtigen Dokumenten befinden sich auf der folgenden Netz-Seite: [www2.uni-frankfurt.de/45478972/Prueflisten-wichtigster-Formalitaeten](http://www2.uni-frankfurt.de/45478972/Prueflisten-wichtigster-Formalitaeten)





## 2.2 DOCUMENTS

✔ You will need a number of documents for your stay in Frankfurt. Please bring the following documents with you from your home country:

- ▶ A **passport** valid for the duration of your entire stay in Germany and at least 3 months after the envisioned return to your home country.
- ▶ A **visa** for yourself and for any family members accompanying you. Please be sure to apply for the visa as early as possible. Although you may receive your own visa fairly quickly, many visitors experience delays of up to two months before receiving visas for their family members.
- ▶ The **invitation from your host institute** or confirmation letter from your funding institution.
- ▶ **Proof of sufficient financial resources**/ proof of receipt of a fellowship or contract with GU.
- ▶ Several **biometric passport photos**.
- ▶ Your **birth certificate**.
- ▶ Your **marriage certificate** and your **children's birth certificates** if your wife and/or your children are accompanying you. These documents should be translated into German.
- ▶ Certified copies in German or English of your **secondary school leaving certificates** (High School Diploma, GCE, Baccalaureate etc.), of your **university degrees** and, where applicable, of your **doctoral degree**.
- ▶ Copies of detailed **work certificates**.
- ▶ **Certificate of good conduct** (applicable only for long term contracts with GU).
- ▶ Confirmation of **health insurance coverage** valid for Germany for yourself and any family members beginning on the first day of your stay in Germany. You may have to take out a German health insurance for the entire duration of your stay.
- ▶ If applicable, a **statement regarding any current or previous illnesses** (also any recent X-rays) as well as any medication you are taking at the time of your departure.
- ▶ Your **vaccination records**, if possible an international certificate of vaccination.
- ▶ If you have **personal liability or private**

**accident insurance** in your home country, you should find out whether the coverage is also valid in Germany.

- ▶ An **international driving licence** or your national driving licence, if you plan to drive a car while in Germany.
- ▶ An **international »green« insurance** card to confirm that you have automobile liability insurance that is valid in Germany (if you plan to bring your own car to Germany).
- ▶ Confirmation from your automobile liability insurance provider that you have an accident-free **driving record** to obtain a lower insurance premium for German liability insurance.

Please find further information about important documents on the following web page:  
[www2.uni-frankfurt.de/45727153/Checklists](http://www2.uni-frankfurt.de/45727153/Checklists)

## 2.3 VISUM

Ausländische Staatsangehörige benötigen für die Einreise nach Deutschland in der Regel ein Visum. Beantragen Sie das Visum so früh wie möglich bei einer Deutschen Auslandsvertretung, d. h. der Deutschen Botschaft oder einem deutschen Konsulat in Ihrem Heimat- oder Aufenthaltsland. Je nach Visumstyp und Land sind unterschiedliche Unterlagen zur Beantragung des Visums notwendig.

**Bitte beachten Sie: die Bearbeitungsdauer eines Visumsantrags kann je nach zuständiger Botschaft mindestens 4 bis 6 Wochen dauern. Beantragen Sie Ihr Visum deshalb rechtzeitig.**

Genauere Angaben über die notwendigen Unterlagen finden Sie auf der Website des für Sie zuständigen Generalkonsulats. Eine umfassende Übersicht über die Bestimmungen gibt das Deutsche Mobilitätsportal für Forscher ([www.euraxess.de](http://www.euraxess.de)). Bitte beachten Sie: bei bestehender Visumpflicht ist eine Einreise ohne Visum nicht erlaubt und somit **illegal**. Bitte beachten Sie außerdem: das Visumsverfahren für Familienangehörige unterscheidet sich von dem für Gastwissenschaftler/-innen und kann unter Umständen mehr Zeit in Anspruch nehmen.

Nur für einige Länder sind Befreiungen und

Erleichterungen von der Visumpflicht vorgesehen. Folgende Personengruppen benötigen kein Visum für die Einreise, es muss lediglich ein gültiges Reisedokument (z. B. Reisepass) vorliegen:

- ▶ Bürger der Europäischen Union.
- ▶ Angehörige des Europäischen Wirtschaftsraumes (EWR): Island, Liechtenstein, Norwegen.
- ▶ Staatsangehörige Australiens, Israels, Japans, Kanadas, der Republik Korea, Neuseelands, der Schweiz und den USA (für einen Aufenthalt über drei Monate hinaus muss ein Aufenthaltstitel in Deutschland bei der Ausländerbehörde beantragt werden).
- ▶ Staatsangehörige von Andorra, Honduras, Monaco und San Marino benötigen kein Visum, sofern sie keine Erwerbstätigkeit aufnehmen möchten. (Für einen Aufenthalt über drei Monate hinaus muss ein Aufenthaltstitel in Deutschland bei der Ausländerbehörde beantragt werden).
- ▶ Staatsangehörige von Argentinien, Bosnien und Herzegowina, Brasilien, Brunei, Chile, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Kroatien, Malaysia, Mexiko, Montenegro,

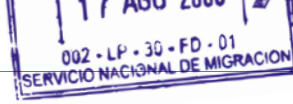
Nicaragua, Panama, Paraguay, Singapur, Serbien, Uruguay, Vatikanstadt und Venezuela: für Aufenthalte, die kürzer als drei Monate sind bzw. in denen keine Ausübung einer zustimmungspflichtigen Erwerbstätigkeit geplant ist, ist eine Einreise ohne Visum möglich. Für eine (gast-)wissenschaftliche Tätigkeit, die drei Monate nicht übersteigt, ist die Einreise ohne Visum möglich. Es ist **nicht** möglich, diese Aufenthalte ohne Visum über drei Monate hinaus zu verlängern. Nach Ablauf von drei Monaten **muss** die Ausreise erfolgen. Wird ein längerer Aufenthalt oder eine zustimmungspflichtige Erwerbstätigkeit angestrebt, ist hierfür die Einreise mit einem nationalen Visum zwingende Voraussetzung.

Bitte beachten Sie: ein Schengen-Visum ist in Großbritannien **nicht** gültig.

**Diese Angaben sind ohne Gewähr.**







### 2.3.1 VISUMSARTEN

Nach Ihrer Ankunft in Frankfurt müssen Sie in der Regel innerhalb der ersten 3 Monate zur lokalen Ausländerbehörde gehen und Ihr Visum verlängern lassen (Aufenthaltsgenehmigung). In den meisten Fällen ist eindeutig, welche Aufenthaltsgenehmigung nach welchem § (Paragraphen) des AufenthaltG (Aufenthaltsgesetzes) für Sie die Richtige ist. In einigen Fällen kann man wählen, welcher § in der Aufenthaltsgenehmigung stehen soll. Diese Entscheidung kann je nach der persönlichen Situation Vor- und Nachteile haben. Folgende Aufenthaltsgenehmigungen kommen in der Regel für Wissenschaftler/-innen in Frage:

#### § 16

Dieser Paragraph richtet sich an Studierende und kann somit auch auf Doktoranden, die sich eingeschrieben in einem Promotionsstudium befinden, zutreffen. Der Hauptzweck des Aufenthalts ist somit die Promotion.

#### § 18

Dieser Paragraph richtet sich an Erwerbstätige, die einen Arbeitsvertrag haben (z. B. wissenschaftliche Mitarbeiter/-innen). Es ist auch möglich, diesen Paragraphen zu wählen, wenn Sie sich zusätzlich in der Promotion befinden.

#### § 19

Dieser Paragraph richtet sich an Hochqualifizierte, sogenannte Spitzenkräfte der Wirtschaft, Wissenschaft und Forschung. Unter besonderen Voraussetzungen kann, zusammen mit einer Begründung und Offenlegung der Auswahlkriterien durch die Forschungseinrichtung, über den § 19 eine dauerhafte Niederlassungserlaubnis erteilt werden.

#### § 20 – Forschervisum

Dieser Paragraph richtet sich an Wissenschaftler/-innen mit einem konkreten Forschungsvorhaben. Hierzu muss mit der Forschungseinrichtung eine Aufnahmevereinbarung unterzeichnet werden.

#### Blaue Karte

Bei der Blauen Karte handelt es sich um einen Aufenthaltstitel.

Die Blaue Karte EU soll u. a. der Förderung der innereuropäischen Mobilität von Forscher/-innen dienen, so dass sowohl Drittstaatsangehörige, die unmittelbar aus einem Drittstaat einreisen als auch diejenigen, die sich bereits mit einer Blauen Karte EU in einem anderen EU-Mitgliedsstaat aufhalten, angesprochen sind. Es können jedoch auch Wissenschaftler/-innen betroffen sein, die sich bereits im Bundesgebiet aufhalten.

- ✓ Grundvoraussetzungen für die Erteilung der Blauen Karte EU sind:
  - ▶ ein deutscher Hochschulabschluss oder ein ausländischer Hochschulabschluss, der entweder anerkannt oder mit einem deutschen Hochschulabschluss vergleichbar ist
  - ▶ das Vorliegen eines Arbeitsvertrages
  - ▶ ein Mindestgehalt, welches beim Goethe Welcome Centre erfragt werden kann.

**Diese Angaben sind ohne Gewähr.** Wir empfehlen Ihnen daher sich zusätzlich bei der Auslandsvertretung oder bei der lokalen Ausländerbehörde individuell beraten zu lassen.

### 2.3.1 TYPES OF VISA

On arrival in Frankfurt, you usually have to go to your local Aliens Department (*Ausländerbehörde*) at some point during the first 3 months of your stay to extend your visa (residence permit / *Aufenthaltsgenehmigung*). In most cases it will be clear which of the residence permits set out in the relevant paragraphs of the Residence Act (*Aufenthaltsgesetz*) is most suitable for you. In some cases you will be able to choose the paragraph that will appear on your residence permit and this decision can have advantages and disadvantages depending on your particular situation. The following residence permits are generally available for researchers:

#### § 16

This paragraph is addressed to students and can also apply to doctoral students who are registered for a PhD. In this case, the main purpose of the stay should be to attain a PhD.

#### §18

This paragraph is aimed at those who are working and have an employment contract (e.g. research assistants). It is also possible to choose this paragraph if you are pursuing a PhD alongside work.

#### §19

This paragraph is addressed to highly qualified persons (so-called high flyers in the areas of economics, science and research). In certain circumstances, a permanent residence permit can be issued under §19. In this case, the research institute must also provide justification and disclose the selection criteria.

#### §20 – Research Visa

This paragraph is aimed at researchers who already have a research project. In this case, the research institute needs to have signed a hosting agreement.

#### Blue Card

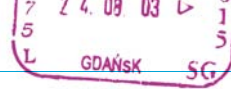
The Blue Card is a residence permit.

The EU Blue Card serves to promote the mobility of researchers within Europe. This includes third-country nationals who will enter Germany directly from a third country, and those who are already in another EU member state under an EU Blue Card. However, it may also be worth considering for researchers who are already residing in Germany.

- ✔ You need to meet certain criteria before the EU Blue Card can be issued. You require:
  - ▶ A German or a foreign university degree which is both recognised and acknowledged in Germany, or is comparable to a German degree.
  - ▶ An employment contract.
  - ▶ A minimum salary (information about the amount can be obtained at the Goethe Welcome Centre).

**No liability for errors or omissions.** We recommend that you also consult the diplomatic mission or your local Aliens Department for more detailed information on your individual case.





### 2.3.2 FIKTIONSBESCHEINIGUNG

Die Ausstellung des elektronischen Aufenthaltstitels nimmt eine Bearbeitungszeit von ca. 4–8 Wochen in Anspruch. Sollte Ihr Aufenthaltstitel in diesem Zeitraum ablaufen, ist die Ausstellung einer Fiktionsbescheinigung erforderlich. Hierbei handelt es sich um ein vorläufiges Ersatzpapier.

Es gibt drei verschiedene Arten von Fiktionsbescheinigungen: Duldungsfiktion, Erlaubnisfiktion und Fortbestandsfiktion.

Wenn Sie sich rechtzeitig um den Antrag zur Verlängerung gekümmert haben und nun auf Ihre Karte warten, bekommen Sie in der Regel eine Fortbestandsfiktion (§ 81.4), da Ihre alte Aufenthaltserlaubnis bis zum Erhalt der neuen Karte fortbesteht.

Mit dieser Art der Fiktionsbescheinigung ist das Reisen prinzipiell möglich. Ihnen ist jederzeit die Wiedereinreise nach Deutschland erlaubt. Dennoch sollten Sie sich, solange Sie im Besitz einer Fiktionsbescheinigung sind, bei der Auslandsvertretung (Botschaft/Konsulat) des Reiselandes erkundigen, ob eine problemlose Ein- und Ausreise möglich ist.

Sollten Sie aus besonderen Gründen eine Duldungs- oder Erlaubnisfiktion (§ 81.3) erhalten, ist das Reisen nicht gestattet. Diese Arten der

Fiktionsbescheinigung dulden bzw. erlauben ausschließlich einen weiteren Aufenthalt innerhalb Deutschlands.

Die Kosten für die Ausstellung einer Fiktionsbescheinigung belaufen sich auf 20 € für Erwachsene und 10 € für minderjährige Kinder.

### 2.3.3 BESUCHEREINLADUNG

✓ Wenn Sie gerne Besucher nach Deutschland einladen möchten, die ein Visum brauchen, müssen Sie in der Ausländerbehörde folgende Unterlagen einreichen:

- ▶ Antrag Besuchereinladung
- ▶ Verpflichtungserklärung
- ▶ Belehrung zur Speicherung und Nutzung der Antragsdaten
- ▶ Ihre drei letzten Gehaltsabrechnungen/ Stipendienzahlungen oder, je nach Höhe Ihres monatlichen Einkommens, eventuell Sperrkonto (1500 € + 25 € pro Besuchstag, wenn der Besucher mit in Ihrem Haushalt wohnt oder 75 € pro Besuchstag wenn der Besucher in einem Hotel o.ä. wohnt)
- ▶ Mietvertrag (Miethöhe und Quadratmeter müssen daraus hervorgehen)

▶ Kontoauszüge der letzten drei Monate, die den Abgang der Mietkosten und den Erhalt der Gehaltszahlungen zeigen

▶ Gültigen Pass

▶ Kosten: 25 €

Die vollständigen Unterlagen reichen Sie bei der Ausländerbehörde ein. Die nötigen Unterlagen werden dann dem Besucher übermittelt und dieser kann damit zur Botschaft gehen und sein Visum beantragen.

### 2.3.2 TEMPORARY RESIDENCE PERMIT (FIKTIONSBESCHEINIGUNG)

It takes approx. 4–8 weeks for your electronic residence permit to be issued, and you will receive this in card format. If your current residence permit is due to run out during this period of time, then you will need to obtain a temporary residence permit. This is only a temporary document to replace your expired permit until your new electronic residence permit arrives.

There are three different types of temporary residence permit. These are known as ›Duldungsfiktion‹, ›Erlaubnisfiktion‹ and ›Fortbestandsfiktion‹.

If you have applied far enough in advance to extend your residence permit and are now waiting for your card, you will usually receive a ›Fortbestandsfiktion‹ (§ 81.4), as your old residence permit will continue to apply until you receive the new card.

In principle, it is possible to travel with this type of temporary residence permit, and you are permitted to re-enter Germany at any time. Nevertheless, as long as you only possess a temporary residence permit, it is advisable to check with the diplomatic mission (embassy/consulate) of the country you will be visiting, to ensure you will be able to enter and leave the country without any problems.

Should you receive a ›Duldungsfiktion‹ or an ›Erlaubnisfiktion‹ (§ 81.3) for any particular reason, you are not permitted to travel with this permit. These types of temporary residence permits only allow you to prolong your stay in Germany.

A temporary residence permit costs € 20 for adults and € 10 for minors.

### 2.3.3 INVITING VISITORS

✔ If you would like to invite visitors to Germany who require a visa, you need to submit the following documents to the Aliens Department:

- ▶ Application form: Inviting Visitors (*Besuchereinladung*)
- ▶ Formal obligation (*Verpflichtungserklärung*)
- ▶ Form: Instructions on how to save and use the application data (*Belehrung zur Speicherung und Nutzung der Antragsdaten*).
- ▶ Your last three payslips/statements of grant receipts or, depending on the amount of monthly income, details of a dedicated account may be required (€ 1,500 + € 25 per visiting day if the visitor will be living with you, or € 75 per visiting day if the visitor will be staying in a hotel or somewhere similar)

- ▶ Tenancy agreement (stating the amount of rent and the size of the living area in square metres).
- ▶ Bank statements from the last three months recording rent being debited from the account and wages being paid in.
- ▶ Valid passport
- ▶ Cost: € 25

You need to submit the completed forms to the Aliens Department. The required documents will then be passed on to the visitor and they will be able to take them to the Embassy and apply for a visa.



### 2.3.4 VISUMSVERLÄNGERUNG

Rechtzeitig vor Ablauf der Gültigkeit Ihres Einreisevisums müssen Sie bei der lokalen Ausländerbehörde eine Aufenthaltserlaubnis beantragen. Staatsangehörige aus Australien, Israel, Japan, Kanada, Neuseeland, Republik Korea und den USA, die ohne Visum eingereist sind und einen längeren Aufenthalt in Deutschland planen, müssen ebenfalls innerhalb von drei Monaten nach der Einreise dort eine Aufenthaltserlaubnis beantragen.

Wir empfehlen diesen Antrag so früh wie möglich zu stellen (ca. 8–10 Wochen vor Ablauf).

- ✔ In der Regel müssen Sie der Ausländerbehörde folgende Dokumente vorlegen:
  - ▶ Ausgefüllter Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels
  - ▶ Gültiger Pass (bitte achten Sie darauf, dass dieser mindestens 3 Monate über das Ende Ihrer geplanten Aufenthaltsdauer hinaus gültig ist)
  - ▶ Biometrisches Passfoto (bitte beachten Sie die Passbildvorgaben des Auswärtigen Amtes)
  - ▶ Stipendienvertrag, Arbeitsvertrag oder Aufnahmevereinbarung mit der Universität (mit Angabe des monatlichen Stipendiums oder Gehalts zum Nachweis des Lebensunterhalts)
  - ▶ Einladungsschreiben der Fakultät / des Lehrstuhls (auf Deutsch)

- ▶ Nachweis einer in Deutschland anerkannten Krankenversicherung
- ▶ Für Ehepartner / Kinder: Heirats- und Geburtsurkunden im Original in deutscher oder englischer Übersetzung mit Beglaubigung
- ▶ Für Ehepartner: Erklärung zur ehelichen Lebensgemeinschaft
- ▶ Für Kinder: aktuelle Schulbescheinigungen (der deutschen Schule)
- ▶ Anmeldebescheinigung des Einwohnermeldeamts
- ▶ Gebühren: max. 110 € bei Ersterteilung, 80 € bei Verlängerung, 90 € bei Wechsel des Aufenthaltszwecks (für Kinder jeweils die Hälfte der regulären Gebühren)
- ▶ Ihre Körpergröße in Metern und Zentimetern (bitte vorab überprüfen)





### 2.3.4 EXTENDING A VISA

You need to apply for a residence permit at your local Aliens Department before your entry visa runs out. Citizens of Australia, Israel, Canada, New Zealand, the Republic of Korea and the USA, who arrive without a visa and are planning to stay in Germany for a longer period of time, also need to apply for a residence permit within three months of entering the country.

We advise you to submit your application as soon as possible (approx. 8–10 weeks before your visa is due to expire).

- ✔ You usually have to present the following documents at the Aliens Department (*Ausländerbehörde*):
  - ▶ Completed application for a residence permit
  - ▶ Valid passport or ID card (please ensure that this is not due to expire until at least three months after the end of your stay)
  - ▶ Biometric passport photo (please note the requirements set out by the Federal Foreign Office)
  - ▶ Fellowship award letter, employment contract or hosting agreement with the university (stating the amount of the monthly fellowship or salary as proof that you can support yourself financially)
  - ▶ Letter of invitation from your host faculty (in German)
  - ▶ Proof of health insurance cover that is valid in Germany
- ▶ For spouses/children: certified German or English translations of marriage and birth certificates
- ▶ For spouses: declaration of marital cohabitation
- ▶ For children: current school enrolment certificate (of the German school they will attend)
- ▶ Registration certificate from the Residents' Registration Centre (*Bürgeramt*)
- ▶ Charges: a maximum of €110 for the original permit, €80 for extensions, €90 for changes to the purpose of stay (children only pay half of the standard fees)
- ▶ Your height in metres and centimetres (please check measurements beforehand and have the converted figures at hand)



## 2.4 VERTRAG

Wenn Sie einen **Arbeitsvertrag** als akademischer Angestellter oder als ProfessorIn an der Goethe-Universität erhalten, wird Ihr Fachbereich Ihre Einstellung bei der Personalabteilung der Universität beantragen. Sie erhalten dann die Vertragsunterlagen sowie verschiedene Formulare. Das Goethe Welcome Centre und die Mitarbeiter/-innen der Personalabteilung sind Ihnen gerne beim Ausfüllen der Formulare behilflich. Wenn Sie Fragen zu arbeitsvertragsrechtlichen Angelegenheiten oder zur Steuer haben, hilft Ihnen gerne das Goethe Welcome Centre und Ihr Ansprechpartner im PersonalService der GU weiter.

- ✓ Für die Einstellung an der Goethe-Universität benötigen Sie darüber hinaus noch folgende Unterlagen:
  - ▶ Kopie und gegebenenfalls beglaubigte Übersetzung Ihrer Universitätsabschlüsse (Masterabschluss/Promotion)
  - ▶ Kopie Ihres Ausweisdokuments
  - ▶ Gegebenenfalls Nachweis über bisherige Arbeitserfahrung (Zeugnisse, Bescheinigungen)
  - ▶ Gegebenenfalls Kopie Ihrer Aufenthaltsgenehmigung
  - ▶ Sofern Sie verheiratet sind: Kopie und gegebenenfalls beglaubigte Übersetzung Ihrer Heiratsurkunde
  - ▶ Sofern Sie Kinder haben: Kopie und gegebenenfalls beglaubigte Übersetzung der Geburtsurkunden
  - ▶ Polizeiliches Führungszeugnis aus dem Herkunftsland (nur bei Anstellungsverhältnis)

- ▶ Gegebenen Falls Gesundheitszeugnis vom Uniklinikum
- ✓ Um folgende Unterlagen müssen Sie sich kümmern, wenn Sie in Frankfurt angekommen sind:
  - ▶ Lohnsteuerkarte/Bescheinigung für den Lohnsteuerabzug
  - ▶ Krankenversicherung sowie Sozialversicherungsnummer
  - ▶ Wir empfehlen Ihnen, ein Gehaltskonto in Frankfurt zu eröffnen.

Sofern Sie eine Aufenthaltsgenehmigung benötigen und keinen Arbeitsvertrag mit der Goethe-Universität haben, schließt die Universität eine **Aufnahmevereinbarung** mit Ihnen ab. Das Goethe Welcome Centre regelt für Sie die Formalitäten für die Aufnahmevereinbarung.

## 2.4 CONTRACT

If you are granted an **employment contract** as a member of the academic staff or as a professor at Goethe University, your department will apply to the university's Human Resources Department (*PersonalService*) to formally appoint you. You will receive the contractual papers and documents plus various other forms. The Goethe Welcome Centre and the staff of the Human Resources Office will be pleased to assist you in filling out the forms. If you have any questions on contractual matters, please feel free to contact the Goethe Welcome Centre and your contact person at the GU PersonalService. We will also be pleased to assist you if you have any questions relating to taxes.

- ✔ For your appointment at Goethe University, you will need the following documents:
  - ▶ A copy and, where applicable, a certified translation of your university degrees (Master's degree/doctorate)
  - ▶ A copy of your ID document
  - ▶ Proof of previous work experience
  - ▶ Where applicable, a copy of your residence permit
  - ▶ If you are married: a copy and, where applicable, a certified translation of your marriage certificate
  - ▶ If you have any children: a copy and, where applicable, a certified translation of their birth certificates
  - ▶ A certificate of good conduct from the last country of residence (applicable only for a work contract with GU)

- ▶ A Health certificate issued by the University's hospital (if applicable)
- ✔ You need to obtain the following documents and papers once you arrive in Frankfurt:
  - ▶ Income tax card / statement of tax to be deducted from salary (*Lohnsteuerkarte*)
  - ▶ Health insurance and social security number
  - ▶ We recommend that you open a bank account/cheque account (*Gehaltskonto*) in Frankfurt.

If you require a residence permit and do not have an employment contract with Goethe University, the university will conclude a **hosting agreement** with you.



## 2.5 ANMELDUNG

Wenn Sie Ihre Wohnung in Frankfurt bezogen haben, müssen Sie sich nach dem Meldegesetz **innerhalb von vier Wochen** in Frankfurt anmelden.

✓ Die Anmeldung erfolgt im Bürgeramt der Stadt Frankfurt, ist kostenlos und es sind folgende Unterlagen notwendig:

- ▶ Ausgefülltes und unterschriebenes Anmeldeformular (Sie erhalten das Anmeldeformular im Bürgeramt oder im Goethe Welcome Centre)
- ▶ Identitätsnachweis für alle anzumeldenden Personen (Personalausweis, Reisepass)
- ▶ Gegebenenfalls Mietvertrag

Im Bürgeramt erhalten Sie eine Meldebescheinigung, die Sie unter anderem für die Beantragung Ihres Aufenthaltstitels oder für die Eröffnung eines Bankkontos benötigen.

Bitte beachten Sie: falls Sie während Ihres Aufenthaltes die Wohnung wechseln, müssen Sie sich bei dem für Ihren neuen Wohnort zuständigen Bürgeramt ummelden, d. h. Ihre neue Adresse registrieren lassen. **Wenn Sie Deutschland verlassen, müssen Sie sich im Bürgeramt abmelden.**

### Adresse:

Bürgeramt (Zentrale)  
Zeil 3, 60313 Frankfurt  
Tel: +49 (0)69/21230600

### Öffnungszeiten:

Mo 09:00 – 18:00 Uhr  
Di 07:30 – 13:30 Uhr  
Mi 07:30 – 13:30 Uhr  
Do 09:00 – 18:00 Uhr  
Fr 07:30 – 13:00 Uhr

### SERVICE:

Das Goethe Welcome Centre wird Sie gerne persönlich zum Bürgeramt begleiten.



## 2.5 REGISTRATION

Once you have moved into your accommodation in Frankfurt, you must comply with the Registration Act and register in Frankfurt **within four weeks**. International academics, scientists and researchers are also required to register (link only available in German). The registration is done at the Residents' Registration Office (*Bürgeramt*) of the City of Frankfurt and is free-of-charge.

- ✔ You will require the following papers and documents to be able to register:
  - ▶ A completed and signed registration form (you can obtain the registration form at the *Bürgeramt* or the Goethe Welcome Centre)
  - ▶ Proof of identity for all persons registering (ID card, passport)
  - ▶ Possibly a rental contract

At the *Bürgeramt* you will receive a registration certificate, which you need, among other things, when applying for a residence permit or opening a bank account.

Please note: if you move accommodation during your stay, you must re-register with the *Bürgeramt* responsible for your new place of residence, i.e. you have to register your new address. When you leave Germany, you have to de-register at the *Bürgeramt*.

**Address:**

Bürgeramt (Zentrale)  
Zeil 3, 60313 Frankfurt  
Phone: +49 (0)69/21230600

**Opening hours:**

Mon 9:00 am – 6:00 pm  
Tue 7:30 am – 1:30 pm  
Wed 7:30 am – 1:30 pm  
Thu 9:00 am – 6:00 pm  
Fri 7:30 am – 1:00 pm

**SERVICE:**

The Goethe Welcome Centre will be happy to accompany you to the Residents' Registration Office.



## 2.6 AUSLÄNDERBEHÖRDE – AUFENTHALTSTITEL

Sofern Ihr Aufenthalt an der Goethe-Universität länger als drei Monate beträgt, müssen Sie sich nach Ihrer Ankunft nicht nur bei der Stadt anmelden, sondern sich darüber hinaus bei der zuständigen Ausländerbehörde melden und einen Aufenthaltstitel beantragen. Die Zuständigkeit richtet sich nach dem Wohnsitz. Wenn Sie in Frankfurt gemeldet sind, ist die Abteilung Einwohnerwesen – Ausländerwesen der Stadt Frankfurt zuständig. Informationen zum Familiennachzug finden Sie auf folgenden Seiten.

Bitte beachten Sie: Staatsangehörige aus Nicht-EU-Staaten, die von der Visumpflicht befreit sind und länger als 3 Monate an der Goethe-Universität bleiben, müssen ebenfalls nach der Einreise eine Aufenthaltserlaubnis beantragen. Grundsätzlich gibt es drei unterschiedliche Möglichkeiten für einen Aufenthaltstitel. Welcher Aufenthaltstitel für Sie in Frage kommt, hängt von Ihrem Status an der Goethe-Universität ab:

1. Sie sind **Gastwissenschaftler/-in** an der Goethe-Universität und haben einen **befristeten Arbeitsvertrag** mit der Universität: in diesem Fall gelten Sie als **erwerbstätig** und erhalten eine Aufenthaltsgenehmigung nach § 18 oder nach § 20 Zuwanderungsgesetz.
2. Sie sind **Gastwissenschaftler/-in** an der Goethe-Universität und werden über ein **Stipendium** finanziert **oder erhalten Bezüge aus Ihrem Heimatland**. In diesem Fall schließen Sie mit der Goethe-Universität eine Aufnahmevereinbarung ab und erhalten eine Aufenthaltsgenehmigung nach § 20 Zuwanderungsgesetz.
3. Sie haben einen Ruf erhalten und arbeiten als **Professor/-in oder** an der Goethe-Universität. Sie gelten als **erwerbstätig** und erhalten entweder eine Aufenthaltsgenehmigung nach § 18 oder § 20 Zuwanderungsgesetz oder es besteht prinzipiell die Möglichkeit, direkt eine (unbefristete) Niederlassungserlaubnis zu beantragen.

### Adresse:

Ausländerbehörde  
Ordnungsamt  
Rebstöcker Straße 4  
60326 Frankfurt am Main  
Tel.: +49 (0)69 212 42485  
Fax: +49 (0)69 212 42216

### Öffnungszeiten:

Mo 08:00–13:00 Uhr  
Di geschlossen  
Mi 07:30–15:00 Uhr  
Do 13:00–18:00 Uhr  
Fr 07:30–12:00 Uhr

### SERVICE:

Das Goethe Welcome Centre wird Sie gerne zu einem vorab vereinbarten persönlichen Termin mit der Ausländerbehörde begleiten.

## 2.6 IMMIGRATION AUTHORITY – RESIDENCE PERMIT

If your stay at Goethe University will last longer than three months, you not only have to register with the Residents' Registration Office (*Bürgeramt*) after you arrive but also with the relevant Aliens Department and then apply for a residence permit. Your place of residence – i.e. where you are living – determines which office is responsible for you. If you are registered in Frankfurt, the relevant immigration authority is the Aliens Department Frankfurt (*Ausländerbehörde*). You can find information on the subsequent immigration / reunification of families in the following pages.

Please note: Nationals of non-EU States who are exempted from the visa requirement and are going to spend more than three months at Goethe University also have to apply for a residence permit after they have entered Germany.

Nationals of EU countries or EEA states do not require a residence permit.

Essentially, there are three kinds of residence permit. Which residence permit applies to you depends on your status at the Goethe University of Frankfurt:

1. You are a **visiting researcher or scientist** at Goethe University and have a **temporary employment contract** with the university: in this case, you are considered to be in gainful employment and will receive a residence permit in accordance with §18 or §20 of the Immigration Act.
2. You are a **visiting researcher or scientist** at Goethe University and are financed **via a scholarship or grant, or are receiving payments from your home country**. If this describes your situation, you will conclude a hosting agreement with the Goethe University and will receive a residence permit in accordance with § 20 of the Immigration Act.
3. You were offered a **professorship** at and are **working as a professor** at the Goethe University. You are considered to be in gainful employment and will receive a residence permit in accordance with either §18 or § 20 of the Immigration Act or, alternatively, you can apply directly for a (permanent) settlement permit.

### Address:

Aliens Department  
(*Ausländerbehörde*)  
Ordnungsamt  
Rebstöcker Straße 4  
60326 Frankfurt am Main  
Phone: +49 (0)69 212 42485  
Fax: +49 (0)69 212 42216

### Office hours:

Mon 8:00 am – 1:00 pm  
Tue closed  
Wed 7:30 am – 3:00 pm  
Thu 1:00 pm – 6:00 pm  
Fri 7:30 am – 12:00 am

### SERVICE:

The Goethe Welcome Centre will be happy to accompany you to an arranged personal appointment with the Aliens Department.

- ✔ Zur Beantragung des Aufenthaltstitels benötigen Sie folgende Unterlagen:
  - ▶ gültiger Reisepass mit gültigem Visum (sofern für Ihre Staatsangehörigkeit ein Visum notwendig ist)
  - ▶ ausgefülltes Antragsformular
  - ▶ 1 aktuelles biometrisches Lichtbild (nicht älter als 6 Monate)
  - ▶ Arbeitsvertrag und aktuelle Verdienstbescheinigung oder sonstige Nachweise über die Sicherstellung des Lebensunterhaltes, wie Stipendienbescheinigung oder ähnliches
  - ▶ Ihre Meldebescheinigung vom Bürgeramt
  - ▶ Mietvertrag (nicht für eingeschriebene Doktoranden)
  - ▶ Nachweis über eine im Bundesgebiet gültige Krankenversicherung (im Rahmen eines Arbeitsvertrags mit der Goethe-Universität sind Sie im Normalfall in einer gesetzlichen Krankenversicherung pflichtversichert), bitte beachten Sie, dass im Normalfall nur deutsche Krankenversicherungen akzeptiert werden
  - ▶ Bearbeitungsgebühr
  - ▶ Eventuell eine Aufnahmevereinbarung

### Niederlassungserlaubnis

- ✔ Eine Niederlassungserlaubnis ist ein **unbefristeter** Aufenthaltstitel, der unter folgenden Bedingungen beantragt werden kann:
    - ▶ Sie besitzen seit fünf Jahren eine Aufenthaltserlaubnis (ein Aufenthalt in Deutschland im Rahmen eines Studiums wird zur Hälfte angerechnet).
    - ▶ Ihr Lebensunterhalt ist gesichert und Sie verfügen über ausreichenden Wohnraum für sich und Ihre Familie.
    - ▶ Sie verfügen über ausreichende Kenntnisse der deutschen Sprache.
    - ▶ Sie verfügen über ausreichende Kenntnisse der deutschen Rechts- und Gesellschaftsordnung.
    - ▶ Sie müssen mindestens 60 Monate Pflichtbeiträge oder freiwillige Beiträge zur gesetzlichen Rentenversicherung geleistet haben.
- Wenn Sie einen Ruf als Professorin oder Professor an der Goethe-Universität erhalten haben, besteht die Möglichkeit, direkt eine Niederlassungserlaubnis zu beantragen.



- ✔ To apply for a residence permit, you will need to present the following documents:
  - ▶ a valid passport with a valid visa (if visas are needed for nationals of your country)
  - ▶ a completed application form (available in the Goethe Welcome Centre)
  - ▶ 1 recent biometric photo (not older than 6 months)
  - ▶ an employment contract and the latest salary statement or other proof of your ability to finance your living expenses, for example, a scholarship or grant certificate or a similar document
  - ▶ your registration certificate from the *Bürgeramt*
  - ▶ a rental contract
  - ▶ proof that you have health insurance cover that is valid throughout Germany (if you have an employment contract with the Goethe University, you will normally be compulsorily insured with a public health insurance fund). Please note that in general only German health insurances are accepted
  - ▶ the processing fee
  - ▶ depending on your status: a hosting agreement

### **Permanent settlement permit**

In order to apply for a permanent settlement permit you must meet the following conditions:

- ✔ You must
  - ▶ have been in possession of a residence permit for five years (you will be credited with only half of the period spent in Germany as part of a study programme: i.e. if you spent 2 years studying in Germany, you will be credited with one of the five years required for a settlement permit),
  - ▶ have sufficient resources to cover your living expenses and have sufficient living space for yourself and your family,
  - ▶ have an adequate knowledge of the German language,
  - ▶ have sufficient knowledge about the German legal and social system,
  - ▶ have made compulsory or voluntary contributions to the statutory pension scheme for at least 60 months.

If you are offered a professorship at Goethe University, you can apply directly for a permanent settlement permit.

## 2.7 ARBEITSGENEHMIGUNG

Wenn Sie als Wissenschaftler/-in an der Goethe-Universität angestellt sind, benötigen Sie **keine** spezielle Arbeitsgenehmigung. Beachten Sie aber, dass Sie je nach Ihrer Staatsangehörigkeit ein Visum oder eine Aufenthaltsgenehmigung benötigen, die eine Berechtigung zur Erwerbstätigkeit beinhalten muss.

Wenn Sie ein Stipendium der Goethe-Universität oder einer anderen Institution erhalten, ist ebenfalls **keine** Arbeitsgenehmigung notwendig.

## 2.8 VERSICHERUNGEN

Für Ihren Aufenthalt in Deutschland ist es notwendig, sich über einen ausreichenden Versicherungsschutz Gedanken zu machen. Auf den folgenden Seiten finden Sie Informationen zu gesetzlichen und privaten Krankenversicherungen, Pflegeversicherung, Haftpflichtversicherungen, Sozialversicherungen sowie Unfallversicherung.

### 2.8.1 KRANKENVERSICHERUNG

Für alle internationalen Wissenschaftler/-innen ist während des Aufenthalts in Deutschland eine in Deutschland gültige Krankenversicherung **verpflichtend**. Die Ausländerbehörden verlangen für die Aufenthaltsgenehmigung den Nachweis, dass Sie ausreichend krankenversichert sind. Bitte beachten Sie, dass der Versicherungsschutz vom **ersten Tag an in Deutschland** bestehen muss. Wenn Sie für einen kurzfristigen Forschungsaufenthalt bis 90 Tagen mit einem Schengen-Visum einreisen, wird in der Regel eine Reisekrankenversicherung für alle Schengen-Staaten mit einer Deckungssumme von mindestens 30.000 € gefordert. Für längerfristige Aufenthalte mit Aufenthaltserlaubnis brauchen Sie umfassenden Krankenversicherungsschutz, der dem Leistungsumfang der gesetzlichen Krankenversicherung entsprechen muss. Wir empfehlen, dass Sie in jedem Fall eine deutsche Krankenversicherung abschließen. Abhängig von Ihrem Status in Frankfurt gibt es verschiedene Möglichkeiten einer Krankenversicherung:

## 2.7 WORK PERMIT

If you are employed as a researcher or scientist at Goethe University, you **do not need** a specific work permit. Please note, however, that you do, depending on your nationality, require a visa or a residence permit that allows you to take up gainful employment.

If you have received a grant or scholarship from Goethe University or from another institution, you **do not need** a work permit either.

## 2.8 INSURANCES

It is imperative that you have sufficient insurance cover for your stay. In the following you will find information on health insurance, private health insurance, nursing care insurance, public/private liability insurance, social insurance and accident insurance.

### 2.8.1 HEALTH INSURANCE

It is an **absolute requirement** that all international scientists and researchers have a health insurance policy that is valid for the entire duration of their stay in Germany. The Immigration Authorities require you to prove that you have adequate health insurance cover before they can issue a residence permit. Please note that you must have health insurance cover from your **very first day in Germany**. If you enter Germany on a Schengen Visa for a short-term research stay of up to 90 days, you will generally be required to prove that you have travel health insurance cover of at least € 30,000. For longer-term stays, you must have comprehensive health insurance cover that is at least equivalent to a German statutory health insurance fund. We strongly recommend that you choose an adequate German health insurance policy. Depending on your status in Frankfurt, there are various options for health insurance policies:

- ▶ You have an **employment contract** at Goethe University: in this case, it is normally **compulsory** for you to be insured with a **statutory health insur-**

- ▶ Sie haben einen **Arbeitsvertrag** an der Goethe-Universität: in diesem Fall besteht für Sie im Normalfall eine **Versicherungspflicht** bei einer **gesetzlichen Krankenkasse**, die Sie frei wählen können. Sollten Sie keine gesetzliche Krankenkasse wählen, werden Sie automatisch bei der AOK versichert. Wenn Ihr Bruttogehalt über der Versicherungspflichtgrenze von 4.350 €/monatl. liegt, besteht für Sie keine Versicherungspflicht bei einer gesetzlichen Krankenkasse und Sie können sich privat oder freiwillig bei einer gesetzlichen Kasse krankenversichern.
- ▶ Sie haben ein **Stipendium** oder eine Finanzierung über Ihr Heimatland und sind in Ihrem **Heimatland versichert**. Sie müssen dann nachweisen, dass Ihre Krankenversicherung denselben Versicherungsschutz bietet, wie eine deutsche gesetzliche Krankenversicherung. Dieser Nachweis ist im Normalfall schwer zu erbringen. Wir empfehlen deshalb dringend, in jedem Fall eine ausreichende deutsche private Krankenversicherung abzuschließen.
- ▶ Sie haben ein **Stipendium** oder eine Finanzierung über Ihr Heimatland und sind in Ihrem Heimatland **nicht** ausreichend versichert: Sie müssen eine ausreichende private Krankenversicherung in Deutschland abschließen.
- ▶ Sie sind **EU-Bürger**: In den Mitgliedsstaaten der EU wurde 2004 die **Europäische Krankenversicherungskarte (EHIC)** eingeführt. Sie wird von den nationalen Versicherungsträgern in Ihrem Heimat-

land ausgestellt. Mit der Europäischen Krankenversicherungskarte können Sie sich auch in anderen Mitgliedsstaaten der EU im Krankheitsfall im Rahmen eines touristischen Aufenthalts direkt an Vertragsärzten und Krankenhäuser wenden. Bitte beachten Sie, dass für einen längerfristigen Aufenthalt die EHIC nicht geeignet ist. Klären Sie mit Ihrem heimischen Versicherungsunternehmen, für welche Leistungen es in Deutschland aufkommt. Nicht immer übernehmen die ausländischen Versicherungen alle hier anfallenden Kosten.

Die Auswahl sowohl an privaten als auch an gesetzlichen Krankenversicherungsunternehmen ist groß. Ein Vergleich lohnt sich. Nachfolgend haben wir Ihnen einige Informationen zu gesetzlichen und privaten Krankenversicherungen zusammengestellt, die keinen Anspruch auf Vollständigkeit erheben.

#### **Gesetzliche Krankenversicherungen:**

Alle gesetzlichen Krankenkassen erheben im Prinzip einen einheitlichen Beitragssatz von derzeit 15,5 % des Bruttogehaltes. Der Arbeitgeber zahlt hiervon 7,3 % und weitere 8,2 % werden direkt von Ihrem Bruttogehalt abgezogen. Gesetzliche Krankenkassen unterscheiden sich aber in den angebotenen Leistungen und können neben dem Beitragssatz eine Zusatzprämie verlangen. Im Unterschied zu den meisten ausländischen oder privaten Krankenversicherungen übernehmen die gesetzlichen Krankenkassen alle anfallenden Arzt- oder Krankenhauskosten direkt. Sie müssen vor der Behandlung lediglich Ihre Versicherungskarte vorlegen.

**ance fund**, whereby you are free to choose which one of these funds you take. If you do not insure yourself with a statutory health insurance fund, you will automatically be insured with the AOK insurance fund. As of January 2009 all statutory health insurance funds charge a standardised premium of 15.5% of your gross salary of which the employer pays 7.3% and the employee 8.2%. Health insurance premiums are deducted from your gross salary at source. If your gross salary exceeds the compulsory insurance ceiling (€ 4,350/month) you can insure yourself either privately or voluntarily with a statutory health insurance fund.

- ▶ You have a **scholarship** or are financed via your home country and are sufficiently **insured in your home country**: you have to prove that your health insurance is equivalent to the German statutory health insurance fund, which is very difficult. Therefore, we strongly recommend that you take out an adequate German private health insurance policy.
- ▶ You have a **scholarship** or are financed via your home country and are **not sufficiently insured in your home country**: You have to take out an adequate private health insurance policy in Germany.
- ▶ You are an **EU citizen**: The Member States of the European Union introduced the **European Health Insurance Card (EHIC)** in 2004. It is issued by the national insurance carriers in your home country. As a holder of a European Health Insurance Card you can contact doctors and hospitals directly if you are ill, in-

cluding in other EU Member States. Please note that the EHIC is only meant for short-term stays. For a long-term stay, German health insurance is required. Please check with your domestic insurance company what items are covered in Germany. Foreign insurance companies will not always cover all the costs that arise in Germany.

The choice of private and statutory health insurance funds and companies is very large. It is worth comparing costs and services. In the following, we have compiled some information on the statutory and private health insurance funds and companies, but we do not make any claim as to the completeness of this information.

#### **Statutory health insurance funds:**

All statutory health insurance funds charge a common percentage of your gross salary, currently 15.5%. Your employer covers 7.3% of this and a further 8.2% will be deducted directly from your gross salary. The statutory health insurance funds do differ in the services they offer and may, besides the standard rate, charge a supplementary premium. In contrast to private insurance companies, statutory insurance providers pay the doctor or hospital directly. You merely have to present your insurance card before treatment. Following are the names of the most important statutory health insurance companies in Frankfurt:

- ▶ AOK Hessen [www.aok.de/hessen](http://www.aok.de/hessen)
- ▶ Technikerkrankenkasse Frankfurt [www.tk.de](http://www.tk.de)
- ▶ Barmer Krankenkasse [www.barmer-gek.de](http://www.barmer-gek.de)

Nachfolgend finden Sie die Namen der größten gesetzlichen Krankenkassen in Frankfurt ohne Anspruch auf Vollständigkeit:

- ▶ AOK Hessen [www.aok.de/hessen](http://www.aok.de/hessen)
- ▶ Technikerkrankenkasse Frankfurt [www.tk.de](http://www.tk.de)
- ▶ Barmer Krankenkasse [www.barmer-gek.de](http://www.barmer-gek.de)

### 2.8.2 PRIVATE KRANKENVERSICHERUNG

Es gibt eine Vielzahl von privaten Krankenversicherungen. Für Forschungsaufenthalte bis zu 5 Jahren sind folgende Krankenversicherungen geeignet:

- ▶ Mawista Krankenversicherung: für Gastwissenschaftler/-innen. Versicherungsdauer zwischen einem und 60 Monate.
- ▶ Reiscare für Gastwissenschaftler/-innen bis maximal ein Jahr (tageweise Versicherung für Personen bis 80 Jahre).
- ▶ educare24 für Gastwissenschaftler/-innen: XL Packet mit Privathaftpflicht- und Unfallversicherung, bis max. 4 Jahre.
- ▶ HanseMerkur: Private Kranken-, Haftpflicht und Unfallversicherung für Gastwissenschaftler/-innen, bis max. 5 Jahre.

- ▶ Provisit für Gastwissenschaftler/-innen, die länger als ein Jahr in Deutschland bleiben.
- ▶ Kooperation des Studentenwerks und der Viktoria Krankenversicherungs AG für internationale Studierende, DoktorandInnen und Arbeitssuchende nach Abschluss des Studiums.
- ▶ Care Concept AG: bis zu zwei Jahre, kann auch auf Tagesbasis abgeschlossen werden.
- ▶ Mehr erfahren Sie unter: [www.eracare-ers-germany.de/portal/krankenversicherung\\_in.html](http://www.eracare-ers-germany.de/portal/krankenversicherung_in.html)

### 2.8.3 PFLEGEVERSICHERUNG

Im Normalfall ist sowohl an die gesetzliche als auch an die private Krankenversicherung eine **verpflichtende Pflegeversicherung** gekoppelt; weiter Informationen zu Pflegeversicherungen finden Sie im Deutschen Mobilitätsportal für Forscher (EURAXESS).

### 2.8.4 HAFTPFLICHTVERSICHERUNG

In Deutschland kann jeder für Schäden haftbar gemacht werden, die er oder sie Dritten zufügt. Es ist daher üblich, eine private (Familien-) Haftpflichtversicherung abzuschließen, um sich

gegen Forderungen zu versichern, die durch unabsichtlich verursachte Schäden entstehen.

Während Ihres Aufenthalts an der Goethe-Universität sind Sie **nicht** über die Universität **haftpflichtversichert**. Wir **empfehlen Ihnen dringend**, eine private Haftpflichtversicherung abzuschließen oder zu prüfen, ob eine eventuelle Haftpflichtversicherung in Ihrem Heimatland auch während Ihres Aufenthalts in Frankfurt gültig ist. Eine Haftpflichtversicherung sollte mindestens alle privaten, möglichst aber auch alle dienstlichen Haftpflichtfälle abdecken.

- ▶ HUK-Coburg Haftpflichtversicherung
- ▶ CosmosDirekt Haftpflichtversicherung

### 2.8.5 SOZIALVERSICHERUNGEN

Sozialversicherungen sind in der Regel gesetzlich vorgeschrieben und umfassen Kranken-, Renten-, Arbeitslosen-, Unfall- und Pflegeversicherung. Wenn Sie einen **Arbeitsvertrag** mit der Goethe-Universität haben, besteht für Sie eine Pflichtversicherung in der Kranken-, Renten-, Arbeitslosen- und Pflegeversicherung. In Deutschland bestehen gesetzlich festgelegte Beiträge zu den Sozialversicherungen. Arbeitgeber und Arbeitnehmer zahlen jeweils die Hälfte der Beiträge, die insgesamt ca. 40 % des

### 2.8.2 PRIVATE HEALTH INSURANCE

There are many private health insurance companies. If you are in Frankfurt for less than five years one of the following private health insurances might be advisable for you. If you need short-term health insurance for your initial period in Germany in order to apply for a visa the following options might also be suitable.

- ▶ Mawista Krankenversicherung for visiting scientists and researchers. Contracts between one and 60 months.
- ▶ Reiscare for visiting scientists and researchers up to one year (contract on a daily basis for people up to 80 years of age).
- ▶ educare24 for visiting scientists and researchers: The XL package deal with private liability and accident insurance, up to 4 years max.
- ▶ HanseMercur: Private health, liability and nursing care insurance for visiting scientists and researchers, up to 5 years max.
- ▶ Provisit for visiting scientists and researchers who stay for more than one year.
- ▶ Cooperation between the Studentenwerk

and the Viktoria Krankenversicherungs AG for international students, PhD students and graduates who are looking for employment.

- ▶ Care Concept AG: up to two years, can be taken out on a daily basis.
- ▶ For more information see: [www.eracareers-germany.de/portal/health\\_insurance\\_in.html](http://www.eracareers-germany.de/portal/health_insurance_in.html)

### 2.8.3 NURSING CARE INSURANCE

Normally, both statutory and private health insurance policies are combined with a nursing care insurance policy (which is **compulsory**); for further information on the various kinds of nursing care insurance policies, please visit the website of EURAXESS Germany.

### 2.8.4 LIABILITY INSURANCE

In Germany, anybody can be held liable for damage(s) they have caused to others (third parties). Accordingly, it is usual to take out a private (family) liability insurance policy to insure against claims resulting from any damages caused inadvertently.

During your stay at Goethe University, the university will **not provide** you with **liability**

**insurance cover.** We **urgently recommend** that you take out a private liability insurance policy or check whether your liability insurance policy in your home country will also cover you during your stay in Frankfurt. A liability insurance policy must, as a minimum, cover you for all instances of private liability and, if possible, also all instances of work-related liability.

- ▶ HUK-Coburg liability insurance
- ▶ CosmosDirekt liability insurance

### 2.8.5 SOCIAL SECURITY INSURANCE

Social security insurance is generally governed by law and includes health insurance, pension insurance, unemployment insurance, accident insurance and nursing care insurance. If you have an **employment contract** with Goethe University, it is compulsory for you to have insurance cover with a health insurance, pension insurance, unemployment insurance, and nursing care insurance fund. In Germany, the social security contributions are set by law. Employers and employees each pay half of the contributions, which amount in total to approximately 40 % of the gross salary. The employee must pay an additional 0.9 % of his/her gross salary as an additional health insurance contribution. Employees without children

Bruttogehaltes ausmachen. Vom Arbeitnehmer allein ist jedoch 0,9 % des Bruttogehalts als zusätzlicher Krankenversicherungsbeitrag zu zahlen. Kinderlose Arbeitnehmer zahlen darüber hinaus einen Beitragszuschlag von 0,25 % des Bruttogehalts zur Pflegeversicherung. Die Beiträge zur Unfallversicherung werden allein vom Arbeitgeber getragen. Weitere Informationen finden Sie auf den Seiten des Deutschen Mobilitätszentrums (EURAXESS).

Wenn Sie über ein **Stipendium** oder über Ihre Arbeitsstelle im Heimatland finanziert sind, sind Sie in der Regel von der **Sozialversicherungspflicht befreit** – mit Ausnahme der Krankenversicherung, um die Sie sich auch als Stipendiat kümmern müssen.

Wenn Sie einen Arbeitsvertrag mit der Goethe-Universität unterzeichnet haben, übernimmt die Goethe-Universität die für die **Anmeldung zur Sozialversicherung** erforderlichen Schritte. Sie werden bei der von Ihnen ausgewählten Krankenkasse gemeldet, die dann die weiteren Sozialversicherungsträger unterrichtet. Nach Erledigung des Anmeldeverfahrens erhalten Sie vom Träger der Rentenversicherung eine Versicherungsnummer und ein Versicherungsnachweisheft. Für das Entrichten der Beiträge ist der Arbeitgeber verantwortlich, der den Beitrag bei jeder Gehaltszahlung einbehält.

Die **Rentenversicherung** ist Teil der gesetzlich vorgeschriebenen Sozialversicherungen. Die gesetzliche Rentenversicherung wird direkt vom Bruttogehalt abgeführt; Sie müssen sich nicht darum kümmern. EU-Mitgliedstaaten oder Abkommenspartner müssen bei der Prüfung ihrer

Anspruchsvoraussetzungen Rentenzeiten, die in Deutschland geleistet wurden, berücksichtigen. Versicherungszeiten aus einem Staat mit dem die Bundesrepublik Deutschland kein Sozialversicherungsabkommen geschlossen hat können nicht mit deutschen Versicherungszeiten zur Erfüllung der Anspruchsvoraussetzungen zusammengerechnet werden. Wenn Sie im Laufe Ihres Berufslebens in verschiedenen Staaten gearbeitet und Beiträge in die jeweilige Sozialversicherung geleistet haben, sollten Sie sich rechtzeitig bei den Versicherungsträgern der einzelnen Staaten nach Ihren Ansprüchen erkundigen. Beachten Sie, dass die Mindestzeiten, die man gearbeitet haben muss, um überhaupt einen Rentenanspruch zu haben, von Land zu Land variieren können. **Wenn Sie in ein Land zurückkehren, mit dem es kein Sozialversicherungsabkommen gibt, können Sie sich Ihre in Deutschland gezahlten Rentenbeiträge zurückerstatten lassen.** Nach einer Wartefrist von 2 Jahren können Sie bei der Deutschen Rentenversicherung einen Antrag auf Rückerstattung der Beiträge stellen ([www.findyourpension.eu](http://www.findyourpension.eu)).

Die Universität als Arbeitgeber bietet neben der gesetzlichen Rentenversicherung eine **betriebliche Altersversorgung** an. Informationen hierzu finden Sie bei der Versorgungsanstalt des Bundes und der Länder ([www.vbl.de](http://www.vbl.de)).

Die **Arbeitslosenversicherung** ist ebenfalls Teil der gesetzlich vorgeschriebenen Sozialversicherungen. Sie bietet einen Versicherungsschutz für Erwerbslose. Wer die Anwartschaft erfüllt (d. h. wer unmittelbar vor der Arbeitslosigkeit in Deutschland gearbeitet hat und in den letzten 3 Jahren 360 Kalendertage versicherungspflichtig beschäftigt



pay a further contribution surplus of 0.25 % of their gross salary into the nursing care insurance fund. The employer alone is responsible for making contributions to the accident insurance fund. You can find further information on this from EURAXESS.

If you are financed with a **scholarship** or via your employer in your home country, you are generally **exempted from the requirement to make social security contributions** – with the exception of health insurance premiums, for which you as a scholarship holder are also liable.

If you have signed an employment contract with Goethe University, the university will take the necessary steps to **register you with a social security fund**. You will be registered with your chosen health insurance company, which will then advise the social security agencies accordingly. After completing the registration process, you will receive an insurance number from the pension insurance agency and an insurance record book. The employer is responsible for paying the contributions and for deducting the contributions at source from each salary payment.

The **pension insurance agency** is part of the social security system as defined by law. Statutory pension insurance premiums are deducted at source from your gross salary; you do not have to do anything in this respect. EU Member States or Social Security Agreement partners must take the insurance periods that have been completed in Germany into account when checking pension entitlements. Insurance periods from a country with which the Federal Republic of Germany has not signed a Social Security Agreement

cannot be added to the German insurance periods in order to meet entitlement requirements. If in the course of your career you have worked in various countries and have paid contributions into the respective social security systems, you should contact the insurance agencies in the individual states to find out what your entitlements are. Please note that the minimum period for which an individual must have worked in order to attain pension entitlements may differ from one country to the next. **If you return to a country that has no social security agreement with Germany, you may get the pension contributions that you paid in Germany reimbursed.** After a waiting period of two years, you can submit an application to the German Pension Agency for reimbursement of the contributions ([www.findyourpension.eu](http://www.findyourpension.eu)).

The University, as your employer, offers special pension insurance alongside the compulsory public pension insurance. For more information see the *Versorgungsanstalt des Bundes und der Länder* ([www.vbl.de](http://www.vbl.de)).

**Unemployment insurance** is another social security contribution system prescribed by law. It provides insurance cover for unemployed people. Those who have an entitlement (i.e. who have worked in Germany immediately before becoming unemployed and who have had employment with compulsory unemployment insurance for at least 360 days during the last 3 years) and who are active job seekers are entitled to receive German unemployment payments. Previous employment periods in EU Member States/EEA States and Switzerland may be considered. The unemployment insurance premiums are deducted directly at source

war) und der Arbeitsvermittlung zur Verfügung steht, hat einen Anspruch auf deutsches Arbeitslosengeld. Vorherige Beschäftigungszeiten aus den EU-Mitgliedstaaten/EWR-Staaten und der Schweiz können berücksichtigt werden. Die Arbeitslosenversicherung wird direkt vom Gehalt abgeführt; Sie müssen sich nicht darum kümmern. Inwieweit die Beitragszeiten von Deutschland von der Arbeitslosenversicherung in anderen Ländern anerkannt werden, müssen Sie im jeweiligen Land in Erfahrung bringen. Wenn Sie in ein Land zurückkehren, das kein Sozialversicherungsabkommen mit Deutschland hat, ist es nicht möglich, dort deutsches Arbeitslosengeld zu beziehen. **Die Beiträge können nicht zurückgezahlt werden.**

**Unfallversicherung** abschließen. Im Internet finden Sie eine Reihe von Informationen, Angeboten und Vergleichsmöglichkeiten bezüglich Unfallversicherungen.

### 2.8.6 UNFALLVERSICHERUNG

Wenn Sie einen Arbeitsvertrag mit der Goethe-Universität haben, sind Sie bei der **Ausübung Ihres Dienstes** an der Goethe-Universität oder auf dem **Anfahrtsweg** zur Goethe-Universität (bzw. Ihres Dienstortes) **gesetzlich unfallversichert**. Wenn Sie als Gastwissenschaftler/-innen **ohne** Arbeitsvertrag an der Goethe-Universität tätig sind und Ihre **Forschung der Goethe-Universität zu Gute** kommt, sind Sie ebenfalls an der Goethe-Universität bei der Ausübung Ihres Dienstes unfallversichert (sollte dies nicht der Fall sein, empfehlen wir Ihnen eine private Unfallversicherung). Beachten Sie bitte, dass die gesetzliche Unfallversicherung nur im Rahmen dienstlicher Angelegenheiten an der Goethe-Universität und **nicht** im privaten Bereich gültig ist. Es könnte deshalb sinnvoll sein, dass Sie eine **private**

from your salary. You do not need to do anything in this respect. To find out to what extent the contribution periods in Germany can be recognised by unemployment agencies in other countries, please contact the authority in the respective country. If you return to a country that does not have a Social Security Agreement with Germany, it is not possible to claim German unemployment benefits from there. **The contributions cannot be reimbursed.**

### 2.8.6 ACCIDENT INSURANCE

If you have an employment contract with Goethe University, you are covered by statutory accident insurance **when carrying out your work** at Goethe University or on the **way to or from Goethe University** (or your work place). If you are working at the Goethe University as a visiting scientist or researcher **without** an employment contract and your **research benefits the University** you are also covered by accident insurance at the Goethe University when working (if this is not the case, we recommend that you take out a **private accident insurance policy**). Please note that statutory accident insurance only provides you with cover for work-related activities at Goethe University and does not cover activities in the private sphere. Accordingly, it may be advisable to take out a private accident insurance policy.



## 2.9 STEUERN

Wenn Sie einen Arbeitsvertrag mit der Goethe-Universität haben, müssen Sie regulär Steuern und Sozialabgaben zahlen. **Die Einkommens- oder Lohnsteuer** wird vom Arbeitgeber direkt an den Staat abgeführt. Die Höhe der Lohnsteuer hängt vom Einkommen, dem Familienstand und der Steuerklasse ab. Seit 01.01.2011 gibt es keine Lohnsteuerkarten mehr, sondern lediglich Bescheinigungen über den Lohnsteuerabzug durch das zuständige Finanzamt ELStAM. Diese Bescheinigung muss bisher direkt beim Finanzamt beantragt und bei Vertragsunterzeichnung mit der GU vorgelegt werden.

In Deutschland wird vom Staat die **Kirchensteuer** für die großen Kirchen in Deutschland eingezogen. Eine eventuelle Kirchenzugehörigkeit müssen Sie bei der Ausstellung der Lohnsteuerkarte angeben. Wenn Sie der Römisch-katholischen Kirche, der Lutheranischen oder Reformierten Evangelischen Kirche, der Jüdischen Gemeinde oder bestimmten evangelischen Freikirchen angehören, müssen Sie in Deutschland Kirchensteuer zahlen (ca. 9 % der Einkommensteuer). Dies ist nicht der Fall, wenn Sie z. B. der Anglikanischen Kirche oder der Orthodoxen Kirche angehören. In Zweifelsfällen können Sie sich beim Einwohnermeldeamt beraten lassen.

**Doppelbesteuerung:** Um zu verhindern, dass Ausländer/-innen gleichzeitig in Deutschland und ihrem Heimatland besteuert werden, gibt es mit 75 Ländern so genannte **Doppelbesteuerungsabkommen**. Hierin wird genau geregelt, in welchem Land Steuern gezahlt werden. Wissenschaftler/-innen aus bestimmten Ländern können auf Antrag für eine Dauer von bis zu 2 Jahren von der

Einkommensteuer in Deutschland befreit werden. Bitte beachten Sie daher die Regelungen zu Ihrem Heimatland. Mehr Informationen zu diesem Thema finden Sie unter: [www.doppelbesteuerungsabkommen.de](http://www.doppelbesteuerungsabkommen.de)

Nach Ablauf eines Kalenderjahres müssen Sie eine **jährliche Steuererklärung** beim für Ihren Wohnsitz zuständigen Finanzamt abgeben. Wenn Sie in Frankfurt wohnen, ist das Finanzamt Frankfurt für Sie zuständig. Dadurch können Sie unter Umständen einen Teil der gezahlten Steuern zurückerstattet bekommen. Die nötigen Unterlagen erhalten Sie beim Finanzamt. Da die deutsche Steuergesetzgebung kompliziert ist, sollten Sie sich beim Finanzamt beraten lassen. In vielen Fällen bewährt es sich außerdem, für die Erstellung einer Steuererklärung kostenpflichtig die Unterstützung eines **Steuerberaters** hinzuzuziehen ([www.dstv.de/suchservice](http://www.dstv.de/suchservice)).

**Stipendien** sind in der Regel **steuerfrei**, wenn die folgenden Bedingungen erfüllt sind: sie müssen von öffentlichen Institutionen zur Förderung der Forschung oder der wissenschaftlichen Aus- und Fortbildung gezahlt werden. Sie dürfen den für die Deckung des Lebensunterhalts erforderlichen Betrag jedoch nicht überschreiten. Mit der Steuerfreiheit ist gleichzeitig verbunden, dass keine Sozialabgaben gezahlt werden müssen.

Weitere Informationen zu Steuern finden Sie unter: [www.eracareers-germany.de/portal/steuern\\_in.html](http://www.eracareers-germany.de/portal/steuern_in.html)



## 2.9 TAXES

If your employment contract with Goethe University is for a period of more than 6 months, then you must regularly pay your income taxes and social security contributions. **Income tax** is deducted by the employer at source and is directly transferred to the State. The amount of income tax depends on your income, family status and tax category. The old tax cards that used to be issued to employees were abolished from January 2011. They have been replaced by a **wage tax deduction** confirmation from your local tax department (*Finanzamt*) to confirm how much tax your employer must withhold from each salary payment *ELStAM*. You need to apply for this confirmation at the local tax department and submit it when signing your contract with the GU.

In Germany, the State levies a **church tax** for the major churches in Germany. If you belong to a religious denomination, you must state this when applying for your wage tax deduction confirmation. If you are belong to the Roman Catholic Church, the Lutheran Church, the Reformed Protestant Church, the Jewish Community or certain evangelical or protestant free churches, you have to pay church tax in Germany (about 9 % of the income tax). This is not the case if you belong, for example, to the Anglican Church or the Orthodox Church. If in doubt, please contact the Residents' Registration Office for advice.

**Double taxation:** To prevent foreigners from having to pay taxes both in Germany and in their home country with respect to the same income, so-called Double Taxation Agreements have been concluded with 75 countries. These agree-

ments govern in detail which country is entitled to collect the relevant taxes. Researchers from certain countries are exempted from German tax payments for up to two years. However, these exemptions have to be applied for with the local tax authorities. Please note the arrangements for your home country. For further information please contact the GU human resources department (*PersonalService*) or the GWC.

At the end of each calendar year, you are required to file an **annual tax declaration** to the taxation department. Under certain circumstances you may receive a refund of some of the taxes that you have paid. The relevant forms are available from the Finanzamt itself. As German tax legislation is complicated, you should ask the *Finanzamt* for advice. It can also be beneficial to enlist the services of a tax adviser to prepare your tax return, however please note that the **tax adviser** will charge for this service ([www.dstv.de/suchservice](http://www.dstv.de/suchservice)).

**Scholarships** are generally **tax-free**, if the following conditions are met: they must be paid by public a institution to promote research and training. They must not exceed the sum required to cover the cost of living. Exemption from taxes also means that no social security contributions have to be paid.

For further information on taxes, see [www.eracareers-germany.de/portal/taxation\\_in.html](http://www.eracareers-germany.de/portal/taxation_in.html)

### Finanzamt Frankfurt am Main

Gutleutstraße 124  
60327 Frankfurt am Main  
Tel.: +49 (0)69 2545 01  
Fax: +49 (0)69 2545 1999

Office Hours:  
Mon.–Wed.: 8:00am–3:30pm  
Thur.: 1:30pm–6:00pm  
Fri.: 8:00am–12:00am

## 2.10 BANKKONTO

Für Ihren Aufenthalt an der Goethe-Universität könnte es sinnvoll sein, dass Sie über ein Bankkonto in Frankfurt verfügen. Gehaltszahlungen oder Stipendien werden in Normalfall auf ein deutsches Bankkonto überwiesen. Wir empfehlen Ihnen deshalb die Eröffnung eines **Girokontos**. Sie erhalten dabei auch eine »EC-Karte« mit der Sie Geld an Geldautomaten abheben und in vielen Geschäften bargeldlos bezahlen können.

Zur Eröffnung eines Bankkontos benötigen Sie ein Ausweisdokument sowie manchmal eine Anmeldebestätigung des Bürgeramts. Meistens sollte jedoch auch eine vorläufige Adresse genügen. Es gibt in Frankfurt eine Reihe von Banken, bei denen Sie ein Konto eröffnen können, die sich jeweils im Angebot, Service sowie den Kontoführungsgebühren unterscheiden können.

- ▶ Santander Bank [www.santanderbank.de/de\\_DE/Startseite/Universitaeten.html](http://www.santanderbank.de/de_DE/Startseite/Universitaeten.html)
- ▶ Sparkasse Frankfurt [www.frankfurter-sparkasse.de](http://www.frankfurter-sparkasse.de)
- ▶ Volksbank Frankfurt [www.frankfurter-volksbank.de](http://www.frankfurter-volksbank.de)
- ▶ Deutsche Bank [www.deutsche-bank.de](http://www.deutsche-bank.de)
- ▶ Postbank [www.postbank.de](http://www.postbank.de)
- ▶ Sparda Bank [www.sparda-hessen.de](http://www.sparda-hessen.de)

### SERVICE:

Das Goethe Welcome Centre ist Ihnen gerne bei der Eröffnung eines Bankkontos behilflich.



## 2.10 BANK ACCOUNT

For your stay at Goethe University, it may be prudent to open a bank account in Frankfurt. A German bank account is generally required for salary payments and scholarships. Thus, we recommend that you open a current account/cheque account (known in German as a *Girokonto*). You will also receive an EC card with which you can withdraw money from cash dispensers/ATMs (*Geldautomaten*) and make cashless payments in many shops.

To open a bank account, you need a registration certificate from the *Bürgeramt* and an identity document. There are several banks in Frankfurt where you can open an account, but the services that they offer, and their bank charges may differ.

- ▶ Santander Bank [www.santanderbank.de/de\\_DE/Startseite/Universitaeten.html](http://www.santanderbank.de/de_DE/Startseite/Universitaeten.html)
- ▶ Sparkasse Frankfurt [www.frankfurter-sparkasse.de](http://www.frankfurter-sparkasse.de)
- ▶ Volksbank Frankfurt [www.frankfurter-volksbank.de](http://www.frankfurter-volksbank.de)
- ▶ Deutsche Bank [www.deutsche-bank.de](http://www.deutsche-bank.de)
- ▶ Postbank [www.postbank.de](http://www.postbank.de)
- ▶ Sparda Bank [www.sparda-hessen.de](http://www.sparda-hessen.de)

### SERVICE:

The Goethe Welcome Centre will be happy to assist you to open a bank account.

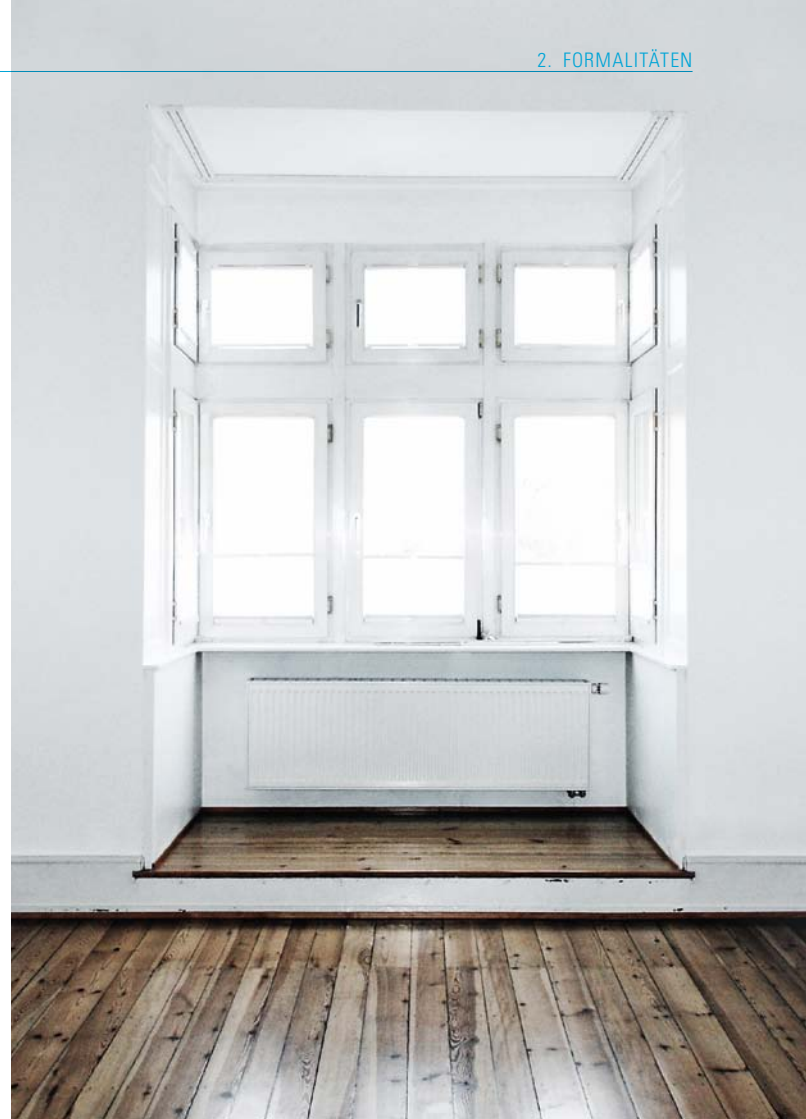


## 2.11 UMZUG

- ✔ Wenn Sie während Ihres Aufenthalts die Wohnung wechseln, müssen Sie Ihre Adressänderung verschiedenen Stellen mitteilen:
  - ▶ Ummeldung beim Bürgeramt (das Formular liegt im Goethe Welcome Centre vor)
  - ▶ Angabe Adressänderung bei der Universität/Landesamt für Besoldung
  - ▶ Angabe Adressänderung beim Stipendiengeber
  - ▶ Angabe Adressänderung bei Ihrer Bank
  - ▶ Angabe Adressänderung bei Ihrer Krankenversicherung
  - ▶ Angabe Adressänderung bei anderen Versicherungen (z. B. Haftpflichtversicherung)
  - ▶ Angabe Adressänderung bei Ihrem Mobilfunkanbieter
  - ▶ Angabe Adressänderung beim »ARD ZDF Deutschlandradio Beitragsservice«
  - ▶ Ummeldung bei den Stadtwerken für Strom

### TIPP:

Es könnte gegebenenfalls empfehlenswert sein, einen Nachsendeauftrag bei der Deutschen Post zu beantragen (15,20 € für 6 Monate und 25,20 € für 12 Monate).





## 2.11 CHANGE OF ADDRESS

- ✔ If you move accommodation you should inform the following parties:
  - ▶ Re-registration with the *Bürgeramt* (the form is available in the Goethe Welcome Centre)
  - ▶ the University
  - ▶ your scholarship provider
  - ▶ your bank
  - ▶ your health insurance provider
  - ▶ other insurers (for example liability insurance provider)
  - ▶ *Stadtwerke* (electricity)
  - ▶ your mobile phone company
  - ▶ ARD, ZDF and Deutschlandradio licence fee

### TIPP:

It might be advisable to apply for a forwarding request (*Nachsendauftrag*) with the post office (15.20 € for 6 months and 25.20 € for 12 months).

## 2.12 FÜHRERSCHEIN UND KFZ

Wenn Sie während Ihres Aufenthalts in Deutschland selbst mit einem Auto fahren möchten, benötigen Sie eine gültige **Fahrerlaubnis**. Führerscheine aus EU- oder EWR-Ländern sind in Deutschland unbegrenzt gültig. Ein internationaler Führerschein wird in Deutschland ebenfalls anerkannt. Führerscheine aus außereuropäischen Ländern (mit deutscher Übersetzung) verlieren nach Ablauf eines halben Jahres ihre Gültigkeit. Sie müssen dann bei der Führerscheinstelle einen deutschen Führerschein beantragen.

### **Servicezentrum Rund ums Auto – Führerscheinstelle**

Ordnungsamt

Am Römerhof 19

60486 Frankfurt am Main

Telefon: +49 (0)69 212 42334

Telefax: +49 (0)69 212 43230

E-Mail: [fuehrerscheinstelle@stadt-frankfurt.de](mailto:fuehrerscheinstelle@stadt-frankfurt.de)

Je nach Herkunftsland müssen Sie dazu erneut eine Fahrprüfung (theoretisch und/oder praktisch) ablegen. Die Umschreibung des Führerscheins sollten Sie möglichst rechtzeitig beantragen, mindestens drei Monate vor Ablauf der Frist. Ob Sie mit einem ausländischen Führerschein in Deutschland ein Fahrzeug führen dürfen und unter welchen Bedingungen eine Umschreibung möglich ist, muss im Einzelfall anhand der Herkunftsländer geklärt werden.

Angehörige von »Privilegiertenstaaten« können gegen eine Gebühr und ohne erneute Prüfungen ihren Führerschein umschreiben lassen.

Angehörige von »Drittstaaten« sind für eine Umschreibung verpflichtet, bei einer deutschen Fahrschule eine theoretische und/oder praktische Prüfung abzulegen.

## 2.12 DRIVING LICENCE AND CAR REGISTRATION

You will need a valid driving licence if you want to drive a car yourself during your stay in Germany. **Driving licences** from EU or EEA countries are valid in Germany without restrictions. An international driving licence is also recognized in Germany. Driving licences from non-European countries (with a German translation) lose their validity after 6 months. You then have to go to the Driving Licence Office at the *Ordnungsamt* – to apply for a German driving licence.

### **Servicezentrum Rund ums Auto – Führerscheinstelle**

Ordnungsamt  
Am Römerhof 19  
60486 Frankfurt am Main  
Telephone: +49 (0)69 212 42334  
Fax: +49 (0)69 212 43230  
Email: [fuehrerscheinstelle@stadt-frankfurt.de](mailto:fuehrerscheinstelle@stadt-frankfurt.de)

Depending on your country of origin, you may be required to repeat your driving test (theory and/or practice). You should apply for the conversion of your driving licence in good time, i.e. at least three months before it will expire/lose validity. Whether you are allowed to drive in Germany with a foreign driving licence and under what conditions a conversion is possible depends on your country of origin and has to be checked on a case-by-case basis.

Members of »privileged States« can convert their driving licence for a fee but without renewed testing.

Members of »third States« must undertake a theoretical and/or practical test at a German driving school in order to convert their driving licence.





Please find below a list of driving schools in Frankfurt sorted by district:

**Bockenheim**

Internationale Fahrschule

[www.internationale-fahrschule.com](http://www.internationale-fahrschule.com)

offers lessons in English and learning material in different languages

**Bornheim**

Fahrschule Pfisterer [www.fahrschule-pp.de](http://www.fahrschule-pp.de)

**Dornbusch**

Fahrschule Exakt [www.exakt-fahrschule.de](http://www.exakt-fahrschule.de)

**Gutleutviertel**

Fahrschule Kirsch [www.fahrschule-kirsch.de](http://www.fahrschule-kirsch.de)

**Höchst**

Fahrschule Gawruszko

[www.fahrschule-gawruszko.de](http://www.fahrschule-gawruszko.de)

**Innenstadt**

Fahrschule Fit [www.fahrschulefit.de](http://www.fahrschulefit.de)

**Nordend**

Fahrschule Nordend [www.fahrschule-nordend.eu](http://www.fahrschule-nordend.eu)

**Niederrad**

Fahrschule Escherl [www.fahrschule-escherl.de](http://www.fahrschule-escherl.de)

**Ostend**

Fahrschule am Zoo [www.fahrschule-am-zoo.de](http://www.fahrschule-am-zoo.de)

offers lessons in English and learning material in different languages

**Sachsenhausen**

Fahrschule Hegemann

[www.fahrschule-hegemann.de](http://www.fahrschule-hegemann.de)

offers lessons in English and learning material in different languages

**Westend**

Fahrschule Mönch [www.fahrschule-moench.de](http://www.fahrschule-moench.de)

You can find additional driving schools in Frankfurt am Main here: [www.fahrschule-frankfurt.de](http://www.fahrschule-frankfurt.de)

### Ummeldung KFZ

Sie können Ihr **Auto zollfrei nach Deutschland einführen**, wenn Sie mindestens ein Jahr im Ausland gelebt haben, der Wagen mindestens sechs Monate von Ihnen im Ausland benutzt wurde und Sie das Fahrzeug nur für Ihren persönlichen Gebrauch mitbringen und später wieder ausführen werden. Bei Aufenthalten unter einem Jahr genügt ein internationaler oder ausländischer Kraftfahrzeug-Zulassungsschein (in deutscher Übersetzung).

Ist Ihr Aufenthalt nicht nur vorübergehend – also in der Regel länger als ein Jahr –, müssen Sie Ihr Auto nach Ihrer Einreise in Deutschland anmelden. Für die Anmeldung müssen Sie sich an die Kraftfahrzeug-Zulassungsstelle wenden.

#### ✓ Für die Ummeldung sind folgende Unterlagen erforderlich:

- ▶ den Fahrzeugbrief bzw. die Zulassungsbescheinigung Teil II oder die Betriebserlaubnis
- ▶ den Fahrzeugschein, die Zulassungsbescheinigung Teil I
- ▶ das / die bisherigen Kennzeichenschild(er), sofern das Fahrzeug noch zugelassen ist
- ▶ einen gültigen Abgasuntersuchungsbericht (für PKW, LKW, So.Kfz)
- ▶ einen gültigen Hauptuntersuchungsbericht
- ▶ eine Versicherungsbestätigung (früher Versicherungsdoppelkarte)
- ▶ einen gültigen Pass oder Personalausweis
- ▶ eine Einzugsermächtigung für die Kfz-Steuer, die sich auf ein inländisches Konto bezieht
- ▶ Bei Ausländern (auch EU-Bürgern) zusätzlich eine gültige Aufenthaltserlaubnis

Gebühren: ca. 30 € für die Ummeldung + 20–30 € für neue Nummernschilder + gegebenenfalls 15 € für Wunschnummernschild

### Car registration

You can **import your car to Germany tax-free** if you have lived abroad for at least one year, you have used the car abroad for at least six months and you are importing the car for your own personal use and will later export it again. For stays lasting less than one year, an international or foreign vehicle registration document will suffice (with a German translation).

If your stay is not only temporary – as a rule this means longer than one year – you must register your car after entering Germany. To register the car, please contact the Motor Vehicle Registration Office.

#### ✔ To register your car you will need the following documents:

- ▶ Vehicle certificate of title or equivalent document (*Zulassungsbescheinigung Teil II* or the *Betriebserlaubnis*)
- ▶ Vehicle registration certificate or equivalent document (*Zulassungsbescheinigung Teil I*)
- ▶ Licence plate if your car is still registered
- ▶ A valid emissions inspection report (*Abgasuntersuchungsbericht*)
- ▶ A valid general inspection report (*Hauptuntersuchungsbericht*)
- ▶ Confirmation of insurance (car liability)
- ▶ Passport or ID card
- ▶ Direct debit authorisation for a German bank account for the car tax
- ▶ Foreign residents (also EU citizens): a valid residence permit

Fees: appr. € 30 for the re-registration + € 20–30 for a new licence plate + € 15 if you would like to have a specific number

## 2.13 RUNDFUNKGEBÜHREN

### **Der Rundfunkbeitrag: eine Wohnung, ein Beitrag**

Wer in Deutschland lebt und in einer Wohnung gemeldet ist, ist gesetzlich verpflichtet, Rundfunkbeitrag zur Finanzierung der öffentlich-rechtlichen Sender – also ARD, ZDF und Deutschlandradio – zu bezahlen. Für Bürgerinnen und Bürger gilt: eine Wohnung – ein Beitrag. Das heißt: Eine Person zahlt den Rundfunkbeitrag in Höhe von 17,98 € monatlich für die Wohnung – unabhängig davon, wie viele Personen dort leben und wie viele Rundfunkgeräte vorhanden sind. Die privaten Autos aller Bewohner sind ebenfalls mit abgedeckt.

Detaillierte Informationen zum Rundfunkbeitrag, z. B. zu Befreiung und Ermäßigung, sowie Formulare z. B. zur Anmeldung finden Sie unter: [www.rundfunkbeitrag.de](http://www.rundfunkbeitrag.de)

## 2.14 BEGLAUBIGTE ÜBERSETZUNGEN

Sie benötigen eine beglaubigte Übersetzung Ihrer Dokumente (Heiratsurkunde, Geburtsurkunde, Abschlusszeugnisse etc.)? Auf den Webseiten von Justiz-Dolmetscher ([www.justiz-dolmetscher.de](http://www.justiz-dolmetscher.de)) und dem Bund der Übersetzer ([www.bdue.de](http://www.bdue.de)) finden Sie Suchmaschinen nach Regionen zu anerkannten Übersetzern.





### 2.13 RADIO AND TV FEES

#### **The licence fee: one flat, one fee**

Every adult who lives in Germany and is registered as a resident is obliged by German law to pay a licence fee to finance public service broadcasting *ARD, ZDF and Deutschlandradio*. It does not matter how many radios, TV sets or computers are in the flat as the fee conforms to the principle »one flat, one fee«. It is payable once only per flat by one person and is valid for everyone who lives there. The new licence fee of € 17.98 per month also covers the car radios for everyone who lives in the flat. For further information about exemptions or the reduced rate as well as e.g. registration forms visit: [www.rundfunkbeitrag.de](http://www.rundfunkbeitrag.de)

### 2.14 CERTIFIED TRANSLATIONS

Do you need a certified translation of your documents (marriage certificate, birth certificate, diplomas, etc.)? The *Justiz-Dolmetscher* ([www.justiz-dolmetscher.de](http://www.justiz-dolmetscher.de)) or *Bund der Übersetzer* ([www.bdue.de](http://www.bdue.de)) websites have search engines to help you find certified translators in your region.



## 2.15 ABREISE

Wenn Sie Ihren Aufenthalt in Frankfurt beenden, sollten Sie folgende Formalitäten beachten:

## 2.15 DEPARTURE

Before leaving Frankfurt you should complete the following steps and formalities:

### CHECKLIST BEFORE YOUR DEPARTURE

#### ✔ If you rented an apartment:

- ▶ Cancel the lease for your flat or room, usually three months prior to departure but check this in your contract.
- ▶ Make an appointment to handover your flat back to the landlord and make sure that you receive your deposit from your landlord.
- ▶ If your flat must be painted upon moving out, contact a painter in a timely manner.
- ▶ Because some costs associated with your flat are settled only once a year, it is possible that you may need to reimburse your landlord at a later point after moving out of your flat (in some cases, your landlord may have to reimburse you).
- ▶ Apply for your mail to be redirected at the post office. You can apply for the service online. Your mail can be sent to any country but there will be another fee if it is to be sent abroad. This fee must be paid when the mail is picked up.

#### ✔ Further important steps to take:

- ▶ Inform the German authorities by lodging a notice of departure at the Residents' Registration Office (*Bürgeramt*). The relevant form can be obtained from the Goethe Welcome Centre.
- ▶ Cancel your electricity, telephone, insurance policy, fees for public television, association memberships, newspaper, etc.
- ▶ Deregister your children at their day-care centre or school.
- ▶ Cancel your car registration.
- ▶ If you would like to take back goods subjected to customs or tariffs, contact the customs office for more information on the current customs regulations (*Zollbestimmungen*).
- ▶ Complete your tax return due on the 31<sup>st</sup> of May for the previous calendar year.
- ▶ If you lived in a Goethe University guesthouse: Make an appointment with the guesthouse administration three days before departure to hand over the apartment.





3

Wohnen  
*Accommodation*



## 3. Wohnen

### 3.1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Das Goethe Welcome Centre freut sich, Ihnen bei Ihrer Suche nach einer geeigneten Wohnung in und bei Frankfurt behilflich sein zu können. Es ist unser Wunsch, Ihnen den Aufenthalt in Frankfurt so angenehm wie möglich zu gestalten, damit Sie eine erfolgreiche und ergebnisreiche Zeit an der Goethe-Universität verbringen können. Wissend, dass die Wohnungssuche im Raume Frankfurt sehr langwierig und zeitaufwendig sein kann, möchten wir Ihnen im Folgenden ein paar Tipps und Hinweise zum Thema »Wohnen in Frankfurt« geben.

Bitte beachten Sie, dass es äußerst schwierig ist, eine passende Unterkunft in Frankfurt und Umgebung zu finden. Die Preise sind sehr hoch und Wohnraum ist knapp, da Frankfurt eine beliebte und attraktive Stadt zum Leben und eine wirtschaftlich sehr erfolgreiche Stadt ist.

Allerdings bietet das Goethe Welcome Centre den Dienst der Suche nach einer geeigneten Unterkunft kostenlos und provisionsfrei an. Wir haben keinerlei finanzielles Interesse an einer Vermittlung und sind lediglich an einer bestmöglichen Unterbringung für Sie und Ihre Familie interessiert.

Grundsätzlich bestehen vier Möglichkeiten, um eine Unterkunft in Frankfurt zu finden:

**1.** Es steht ein begrenztes Kontingent von Gästewohnungen für Gastforscher/-innen aus dem Ausland in den Gästehäusern der Universität zur Verfügung. Eine Reservierung sollte möglichst frühzeitig erfolgen, da diese Gästehäuser in der Regel bereits mehr als 9 bis 12 Monate im Voraus ausgebucht sind.

**2.** Der private Wohnungsmarkt in Frankfurt, den wir regelmäßig überprüfen, um einen geeigneten Ort für Sie zu finden. Aus drei Gründen jedoch ist es sehr schwierig, auf dem privaten Wohnungsmarkt erfolgreich eine Unterkunft zu finden:

**a.** Vermieter vermieten meist nicht an Personen, die sie nicht kennen. D. h. wenn Sie nicht in Frankfurt sind, ist es sehr schwierig eine Wohnung zu finden, zumal i. d. R. mehr als 50 Personen auf jedes Wohnungsangebot reagieren.

**b.** Vermieter haben meist kein Interesse, Wohnungen lediglich für ein paar Monate zu vermieten.

**c.** Die meisten Wohnungen auf dem privaten Wohnungsmarkt sind nicht möbliert.

## 3. Accommodation

### 3.1 GENERAL INFORMATION

The Goethe Welcome Centre will be pleased to assist you to find suitable accommodation for the duration of your stay in Frankfurt. It is our goal to make you feel comfortable in Frankfurt and to ensure that you have a fruitful and successful stay at Goethe University. Knowing that the quest for accommodation can be demanding and in order to assist you with your personal quest we would like to inform you about some issues and facts related to accommodation in Frankfurt.

Please be aware that it is extremely difficult to find accommodation in Frankfurt. Prices are very high as Frankfurt is an attractive place to live, as it is an economically very busy city and space is limited. Goethe Welcome Centre does not charge for its service of assisting you to find suitable accommodation and we do not receive any brokerage from third parties. Therefore, we do not have any financial interest in arranging specific accommodation for you; we simply want to make sure that the accommodation fits your needs as far as possible.

Basically there are four accommodation options in Frankfurt:

- 1.** A limited contingent of university guest-house apartments is available for researchers from abroad. It is necessary to book very early as the University guest-houses are usually fully booked more than 9 to 12 months in advance.
- 2.** We regularly search the private accommodation market in Frankfurt in order to find a suitable place for you to stay. However, for three reasons it is very difficult to be successful on the private accommodation market:
  - a.** Landlords generally will not rent out apartments to someone they do not know, i. e. when you are not in Frankfurt, it is very difficult to be chosen, especially as there are generally more than 50 people who apply for attractive accommodation.
  - b.** Landlords do not tend to rent apartments for only a couple of months: they are looking for someone who intends to rent an apartment on a permanent basis.
  - c.** Most apartments offered on the private accommodation market are not furnished.
- 3.** There is a large variety of hotels and inns in Frankfurt. The prices vary between € 80 and € 300 per night. You can book some of them on a long-term basis for cheaper rates.

3. Es gibt eine große Auswahl an Hotels und Pensionen in Frankfurt. Die Preise variieren zwischen 80 und 300 € pro Nacht. Einige von ihnen können für eine längere Mietdauer zu günstigeren Tarifen gebucht werden.

4. In unregelmäßigen Abständen erhält das Goethe Welcome Centre exklusive private Mietangebote. Falls diese Angebote für Sie geeignet sind, werden sie auf der Wohnungsbörse des Goethe Welcome Centre veröffentlicht.

Bitte beachten Sie, dass das Goethe Welcome Centre keine erfolgreiche Wohnungsvermittlung garantieren kann. Darüber hinaus sollten Sie bitte beachten, dass insbesondere die Suche nach größeren Wohnungen äußerst schwierig sein kann und die Mietkosten in Frankfurt recht hoch sind. In Deutschland ist es durchaus üblich, dass durchschnittlich 40% bis 50% des Netto-Gehalts für die Unterkunft ausgegeben werden. In der Regel sollten sie mit 400 – 650 € für eine Ein-Zimmer-Wohnung, 500 € – 850 € für eine Zwei-Zimmer-Wohnung und 750 € – 1.400 € für eine Drei-Zimmer-Wohnung rechnen.

Wir möchten betonen, dass die Goethe Welcome Centre keine Verträge in Ihrem Namen unterschreiben kann. Sie werden vertraglich voll verantwortlich für alle Mietzusagen und Buchungen, die das GWC in Ihrem Namen tätigt, sein. Bitte beachten Sie, dass es im Allgemeinen nicht möglich ist, eine bereits erfolgte Reservierung zu stornieren (oder nur unter ganz bestimmten Bedingungen). Daher sind Sie voll verantwortlich für Kosten im Zusammenhang mit Buchungen, auch wenn Sie sich entscheiden, schließlich nicht nach Frankfurt zu kommen oder später anzukommen.

In vielen Fällen, insbesondere, wenn Sie für länger als sechs Monate bleiben wollen, empfehlen wir zunächst nach einer befristeten Unterkunft für die ersten zwei oder drei Monate zu suchen. Nach Ihrer Ankunft wird das GWC Ihnen dann gerne bei der Suche nach einer dauerhaften Unterkunft behilflich sein.

Abschließend sei erwähnt, dass das Goethe Welcome Centre leider nur über begrenzte Kapazitäten und Ressourcen für die Unterstützung bei der Wohnungssuche verfügt. Deshalb können wir nur eine begrenzte Anzahl von Angeboten (im Normalfall 2) und Dienstleistungen anbieten. Angesichts der schwierigen Wohnungsmarktlage in Frankfurt sind wir nicht immer in der Lage, allen Wünschen gerecht zu werden. Gleichzeitig möchten wir Ihnen jedoch versichern, dass wir unser Möglichstes tun, um eine angemessene Unterkunft für die Zeit Ihres Aufenthaltes in Frankfurt zu finden.

**Contact:**

Researcher Advisor and Accommodation Management  
International Office – Goethe Welcome Centre

Mrs Isabelle de Porras  
Westend Campus , PEG-Building, 2<sup>nd</sup> floor, room 2.G183  
Grüneburgplatz 1, 60323 Frankfurt am Main  
E-Mail: [Porras@em.uni-frankfurt.de](mailto:Porras@em.uni-frankfurt.de)  
Tel. +49-69-798-17193  
Fax +49-69-798-763-17193

Office Hours:  
Tuesdays, 10.00 to 12.00 am  
Wednesdays, 1.30 – 3.00 pm or by appointment



4. Every once in a while the Goethe Welcome Centre receives exclusive offers for accommodation. We publish these offers on the Goethe Welcome Centre accommodation database and one of these offers may be suitable for you.

Please note that the Goethe Welcome Centre cannot guarantee that it will find suitable accommodation for you. Moreover, please be aware that it can be extremely difficult to find accommodation in Frankfurt when looking for more than a single apartment and rental costs in Frankfurt are rather high. In many parts of Germany, it is quite common to spend 40% to 50% of your net salary on accommodation. Generally, you should anticipate around 400€ - 650€ per month for a single flat, 500€–850€ for a two room flat and 750€–€1,400 for a three room flat.

We would like to emphasise that the Goethe Welcome Centre cannot sign any contracts and that you are contractually fully responsible for any lease and any reservation we make on your behalf. Please be aware that it is generally not possible to cancel a reservation or only under very specific conditions. Therefore, you are fully responsible for expenses related to reservations even if you ultimately decide not to come to Frankfurt or to arrive later.

In many cases, especially when you intend to stay for more than six months, we recommend looking for temporary accommodation for the first two to three months of your stay and we will assist you to find permanent accommodation once you are here.



Finally, please note that the Goethe Welcome Centre unfortunately has only limited capacity and resources to assist you to find accommodation. Therefore, we can only provide you with a limited number of offers (generally two). Given the difficult accommodation situation in Frankfurt we might not be able to comply with all detailed requests that you might have. Be assured, however, that we will do our best to find an adequate and comfortable place for you during your stay in Frankfurt.

### 3.2 DIE WOHNUNGSBÖRSE DES GWC

Das Goethe Welcome Centre unterhält eine Wohnungsbörse mit aktuellen privaten Wohnungsangeboten (überwiegend möbliert) von Privatpersonen. Das GWC kann jedoch für die Verfügbarkeit dieser Angebote keine Gewähr übernehmen, insbesondere nicht zu Messezeiten. Während der Messen werden Privatwohnungen und Hotels zu signifikant unterschiedlichen Preisen und Konditionen vermietet.

Bitte kontaktieren Sie Frau de Porras, um die Angebote einzusehen. Sie wird Ihnen ein Login und ein Passwort für die Wohnungsbörse zukommen lassen.

### 3.3 DER ÖFFENTLICHE WOHNUNGSMARKT



Eine weitere Möglichkeit bietet der öffentliche Wohnungsmarkt. Mietangebote finden Sie im Internet oder im Immobilienenteil von Tageszeitungen wie z. B. »Frankfurter Allgemeine Zeitung« oder »Frankfurter Rundschau«. Es empfiehlt sich, auch die Annoncen in den lokalen Zeitungen zu lesen und auf den »Schwarzen Brettern« an der Universität nach Wohnungsangeboten zu schauen. Sie können auch selbst mit einer eigenen Annonce nach einer Wohnung suchen, zum Beispiel auf den unten genannten Internetseiten, in den lokalen Zeitungen und auf einem Schwarzen Brett. Es ist ebenfalls möglich, mit Hilfe eines Maklers nach einer Wohnung zu schauen. Beachten Sie hierbei, dass in Deutschland die Maklergebühren in der Regel vom Mieter/Käufer übernommen werden müssen.

### 3.2 PRIVATE APARTMENTS THROUGH THE GWC

The Goethe Welcome Centre receives offers from private individuals, which we will gladly share with you upon inquiry. Nevertheless we cannot guarantee the availability of these apartments, especially when trade fairs are on in Frankfurt. At these times, hotels also have different terms and conditions.

To view these offers, please contact Ms. de Porras and she will provide you with a login name and password for this databank.

### 3.3 THE RENTAL MARKET

Another possibility when searching for accommodation is to enter the private rental market. Rental advertisements can be found in the Internet or in the real estate section of daily newspapers such as the »*Frankfurter Rundschau*« or »*Frankfurter Allgemeine Zeitung*«. You can also post your own advertisement on the websites mentioned below, for example, or in local newspapers and on notice boards. Furthermore, you can enlist the help of an agency to find accommodation. You should note, however, that in Germany it is usually the tenant/purchaser who pays the agent's commission.

## Abkürzungsverzeichnis Wohnungssuche

Wenn Sie eigenständig in Deutschland nach einer Wohnung suchen, finden Sie in den Annoncen sehr viele Abkürzungen. Zu Ihrer Erleichterung bei der Suche nach passenden Angeboten finden Sie hier ein Abkürzungsverzeichnis.

### List of abbreviations:

<b>2-Zi-Whg</b>	2-Zimmer-Wohnung	<i>2-room apartment</i>
<b>Abstellk</b>	Abstellkammer	<i>storeroom</i>
<b>Blk / Balk.</b>	Balkon	<i>balcony</i>
<b>DG</b>	Dachgeschoss	<i>under the roof/ attic rooms</i>
<b>D</b>	Diele	<i>hall</i>
<b>DU</b>	Dusche	<i>shower</i>
<b>EBK</b>	Einbauküche	<i>fitted kitchen</i>
<b>EFH</b>	Einfamilienhaus	<i>single family house</i>
<b>EG</b>	Erdgeschoss	<i>ground floor</i>
<b>EB</b>	Erstbezug	<i>first tenancy</i>
<b>G-WC</b>	Gäste-WC	<i>separate toilet for guests</i>
<b>HK</b>	Heizkosten	<i>heating costs</i>
<b>HH</b>	Hochhaus	<i>high-rise building</i>
<b>KM</b>	Kaltmiete	<i>rent excl. utilities costs such as heating, cable TV, cleaning of communal areas, waste removal etc.</i>
	Kaution	<i>deposit</i>
	Keine zusätzl. Prov.	<i>no additional commission</i>
<b>KDB</b>	Küche, Diele, Bad	<i>kitchen, hall, bathroom</i>

## List of abbreviations for accommodation search

If you want to search for accommodation in Germany privately you will discover that advertisements contain a lot of abbreviations. To help you search more efficiently we have compiled a list of abbreviations.

<b>MM</b>	Monatsmiete	<i>monthly rent</i>
<b>NK / NBK</b>	Nebenkosten	<i>additional costs such as heating, cable TV, cleaning of shared areas, waste removal etc.</i>
<b>NR</b>	Nichtraucher	<i>non-smoker</i>
<b>OG</b>	Obergeschoss	<i>top floor</i>
<b>RH</b>	Reihenhaus	<i>terraced house</i>
<b>Stellpl.</b>	Stellplatz	<i>parking space</i>
<b>TG</b>	Tiefgarage	<i>underground parking</i>
<b>TL</b>	Tageslicht	<i>bathroom with natural light</i>
<b>warm/WM</b>	Warmmiete	<i>Rent may incl. all utility costs such as heating, cleaning of communal areas, waste removal etc.</i>
<b>Wfl.</b>	Wohnfläche	<i>floor area</i>
<b>WG</b>	Wohngemeinschaft	<i>shared accommodation</i>
<b>WK</b>	Wohnküche	<i>open-plan kitchen</i>
<b>ZH</b>	Zentralheizung	<i>central heating</i>

Below are some real estate agencies that specialize in rooms/apartments for rent:

**City-Residence GmbH**

Hansaallee 2, D-60322 Frankfurt/M  
Telephone: +49-(0)69-299 05 - 0  
Fax: +49-(0)69-299 05 – 353  
Internet: [www.city-mitwohzentrale.de](http://www.city-mitwohzentrale.de)

**Mitwohzentrale Mainhattan**

Fürstenbergerstr.145, D-60322 Frankfurt/M  
Telephone: +49-(0)69-597 5561  
Fax: +49-(0)69-95502545  
Internet: [www.mitwohzentrale-mainhattan.de](http://www.mitwohzentrale-mainhattan.de)

**HomeCompany Mitwohzentrale GbR**

Bergerstraße 27, D-60316 Frankfurt am Main  
Telephone: +49-(0)69-19445  
Fax: +49-(0)69-4 90 90 97  
Internet: [www.frankfurt.homecompany.de](http://www.frankfurt.homecompany.de)  
Email: [frankfurt@homecompany.de](mailto:frankfurt@homecompany.de)

**Following are some more online links for the private real estate market in Germany:**

Real estate research in Germany: [immowelt.de](http://immowelt.de)  
[www.wohnung-mieten.de](http://www.wohnung-mieten.de)  
[www.immonet.de](http://www.immonet.de)  
[www.zimmerkartei.de](http://www.zimmerkartei.de)  
[www.immozentral.com](http://www.immozentral.com)  
[www.immobilienscout24.de](http://www.immobilienscout24.de)  
[www.nestoria.de](http://www.nestoria.de)  
[www.wohnung-jetzt.de](http://www.wohnung-jetzt.de)  
[www.wohnungsboerse.net](http://www.wohnungsboerse.net) (private rentals without commission)  
[www.wimdu.de](http://www.wimdu.de) (private short term rentals)

**Apartment swaps:**

[www.sabbaticalhomes.com](http://www.sabbaticalhomes.com) (apartment swaps among academics)  
[www.homeexchange.com](http://www.homeexchange.com)  
[www.homeforswap.com](http://www.homeforswap.com)

### 3.4 MIETVERTRAG

Vor dem Einzug in eine Wohnung oder Zimmer werden Sie in der Regel einen Mietvertrag mit Ihrem künftigen Vermieter unterzeichnen. Sie unterzeichnen damit ein rechtlich verbindliches Abkommen und sollten es daher vor der Unterzeichnung sorgfältig lesen. Rein mündliche Mietverträge sind eher selten in Deutschland.

Der Mietvertrag sollte folgende Angaben enthalten: monatliche Miete ohne monatliche Nebenkosten wie Müllabfuhr, Wasser, Steuern, und in einigen Fällen, Heizung und heißes Wasser (Kaltmiete), die monatlichen Nebenkosten, Beginn und Dauer der Mietdauer (im Falle von befristeten Mietverträgen) Kündigungsfrist für unbefristete Arbeitsverträge (in der Regel 3 Monate), die Nutzungsrechte (Keller, Gemeinschaftsräume, Garten etc.), die eventuelle obligatorische Renovierung vor dem Auszug (professionelle Teppichreinigung, Malerei etc.). Es sollten eventuelle vorhandene Mängel in der Wohnung in einem Übergabeprotokoll festgehalten werden, damit Sie bei Auszug nicht verantwortlich gemacht werden. Nach deutschem Recht ist es zulässig, kleine Haustiere (Meerschweinchen, Ziervögel, Kaninchen und Hamster) zu halten. Für Katzen oder Hunde sollten Sie im Voraus mit Ihrem Vermieter sprechen.

Manche Vermieter werden zustimmen, das Mietverhältnis vor Ablauf der Kündigungsfrist zu beenden. Wenn Sie in der Lage sind, einen neuen Mieter für die Zeit des Mietausfalls zu erbringen, sollte einer Kündigung vor Ablauf der Kündigungsfrist nichts im Wege stehen. **Wenn Ihnen etwas in Ihrem Mietvertrag als seltsam oder ungewöhnlich auffällt, zögern Sie nicht, sich an das Goethe Welcome Centre zu wenden.**

### 3.5 MIETKAUTION

Es ist in Deutschland üblich, dass der Vermieter ein bis zwei Monatsmieten als Kautions verlangt. Das Geld wird auf einem Sparkonto für Sie angelegt und nach Auszug in voller Höhe wieder ausgezahlt, so Sie keinen Schaden in der Wohnung verursacht haben und Ihre Miete regelmäßig gezahlt haben. **Die maximal zulässige Kautions beträgt drei Monatskaltmieten.**

Vor dem Einzug vereinbaren Sie in der Regel einen Termin mit Ihrem Vermieter zur Übergabe der Schlüssel.



### 3.4 RENTAL CONTRACTS

Before moving into an apartment you usually sign a lease with your future landlord. By signing it you enter into a legally binding agreement and should therefore read it carefully before signing, including the fine print. Purely verbal rental agreements are rather uncommon in Germany.

The lease should include the following information: basic monthly rental charge not including monthly additional costs such as garbage removal, water, taxes and, in some cases, heating and hot water (Kaltmiete), monthly additional costs (Nebenkosten), starting date and duration of the rental period (in the case of fixed-term leases), term of notice for open-ended contracts (usually 3 months), the tenant's rights of use (basement, common areas, garden etc.), possible obligatory make good/repairs before moving out (professional carpet cleaning, painting etc). Any existing deficiencies in the flat should also be noted so that you will not be held responsible when moving out. Under German legislation, it is permissible to keep small pets (guinea pigs, caged birds, rabbits and hamsters). If you wish to keep cats or dogs, you should discuss this with your landlord in advance.

Some landlords will agree to terminate the tenancy before expiry of the notice period if you are able to provide a new tenant in time. **If anything in your lease strikes you as strange or unusual, do not hesitate to consult the Goethe Welcome Centre.**

### 3.5 SECURITY DEPOSIT

It is common in Germany for a landlord to ask for 1 or 2 months' rent as a security deposit. The money is put in a savings account for you and is paid back in full when you move out unless you have damaged the apartment or have not fully paid your rent. **The maximum permissible deposit is three months rent.**

Before moving in you usually make an appointment with your landlord to receive the keys.

### 3.6 GÄSTEHÄUSER DER GOETHE-UNIVERSITÄT

Für die Unterbringung von **Gastwissenschaftler/-innen aus dem Ausland ohne Arbeitsvertrag** stehen der Goethe-Universität drei Gästehäuser mit insgesamt 41 möblierten Zimmern / Appartements zur Verfügung. Da die Kapazitäten begrenzt sind, sollten Sie sich gemeinsam mit Ihrem betreuenden Professor frühzeitig um eine Reservierung kümmern.

Koordinatorin der Gästehäuser ist Frau Isabelle de Porras. Sie ist die Ansprechpartnerin für persönliche, administrative und soziale Fragen, sowie für Visumsangelegenheiten. Als Betreuerin der Gastwissenschaftler/-innen hilft sie Ihnen aber auch gerne in Fragen des Alltags weiter.

Auch dem Forschungskolleg Humanwissenschaften steht ein Gästehaus zur Verfügung.

[www.forschungskolleg-humanwissenschaften.de](http://www.forschungskolleg-humanwissenschaften.de)

Zudem bietet die Villa Giersch internationalen Wissenschaftler/-innen des »FIAS – Frankfurt Institute for Advanced Studies« und deren Familien acht komfortable Wohnungen.

[www.stiftung-giersch.de/#/Villa\\_Giersch](http://www.stiftung-giersch.de/#/Villa_Giersch)

#### 3.6.1 GÄSTEHaus BEETHOVENSTR. 36

Dieses Gästehaus ist Eigentum der Goethe-Universität und verfügt über 19 voll möblierte Zimmer und Appartements. Die Mindestmietzeit beträgt einen Monat, die Höchstmietzeit beträgt ein Jahr.

#### 3.6.2 GÄSTEHÄUSER DITMARSTR. 4 UND FRAUENLOBSTR. 1

Beide Gästehäuser liegen nahe beieinander und sind Eigentum der Stiftung zur Förderung der internationalen wissenschaftlichen Beziehungen der Goethe-Universität. Sie verfügen insgesamt über 22 voll möblierte Appartements. Die Mindestmietzeit beträgt einen Monat, die Höchstmietzeit ein Jahr.





### 3.6 GOETHE UNIVERSITY'S GUESTHOUSES

The Goethe Welcome Centre has a total of 41 furnished rooms/apartments for the accommodation of **guest scholars without employment contracts coming from abroad** at its disposal. Since the capacity of these guesthouses is limited, you should contact your mentoring professor at Frankfurt University about these as early as possible. Your mentoring professor should contact Goethe Welcome Centre (Ms. Isabelle de Porras, responsible for guest accommodation).

Please note that the »*Institute for Advanced Studies in the Humanities*« also offers rooms in their guesthouse for University guests.

[www.forschungskolleg-humanwissenschaften.de](http://www.forschungskolleg-humanwissenschaften.de)

Moreover the Villa Giersch accommodates international researchers of the »*FIAS – Frankfurt Institute for Advanced Studies*« and their families in eight luxurious apartments.

[www.stiftung-giersch.de/#/Villa\\_Giersch](http://www.stiftung-giersch.de/#/Villa_Giersch)

#### 3.6.1 GUESTHOUSE BEETHOVENSTR. 36

This guesthouse is owned by Goethe University and contains 19 furnished rooms and apartments. The minimum rental period is one month, the maximum one year.

#### 3.6.2 GUESTHOUSE DITMARSTR. 4 AND GUESTHOUSE FRAUENLOBSTR. 1

These guesthouses are located very close to each other. These properties belong to the *Stiftung zur Förderung der internationalen wissenschaftlichen Beziehungen der J.W. Goethe-Universität*, a foundation that promotes academic exchange. The guesthouses contain 22 furnished apartments. The minimum rental period is one month, the maximum one year.

##### **Contact:**

Researcher Advisor and Accommodation Management  
International Office - Goethe Welcome Centre

Mrs Isabelle de Porras

Westend Campus , PEG-Building, 2nd floor, room 2.G183

Grüneburgplatz 1, 60323 Frankfurt am Main

Email: [Porras@em.uni-frankfurt.de](mailto:Porras@em.uni-frankfurt.de)

Tel. +49-69-798-17193

Fax +49-69-798-763-17193

Office Hours:

Tuesdays, 10.00 am to 12.00 pm

Wednesdays, 1.30–3.00 pm or by appointment

### 3.7 HOTELS, PENSIONEN UND JUGENDHERBERGEN

Frankfurt hat eine große Auswahl von Unterkünften für kürzere Aufenthalte zu bieten. Sie finden im Folgenden Adressen empfehlenswerter Hotels, Pensionen und Jugendherbergen, für deren Verfügbarkeit wir keine Gewähr übernehmen können. Bitte beachten Sie, dass insbesondere zu Messezeiten andere Hotelkonditionen und Preise gelten.

#### Hotels:

[www.hrs.de/frankfurt](http://www.hrs.de/frankfurt)

Eine Liste mit Hotelangeboten speziell für die Goethe-Universität können Sie über das GWC erfragen.

#### Messewohnungen:

[www.messezimmer.com](http://www.messezimmer.com)

[www.airbnb.de](http://www.airbnb.de) (Community-Marktplatz)

#### Jugendherbergen:

Haus der Jugend Frankfurt

Deutschherrnufer 12,

60594 Frankfurt am Main

Tel.: +49-(0)69-6100150

Internet: [www.jugendherberge-frankfurt.de](http://www.jugendherberge-frankfurt.de)

E-Mail: [jugendherberge\\_frankfurt@t-online.de](mailto:jugendherberge_frankfurt@t-online.de)

Frankfurt Hostel

Kaiserstraße 74

60329 Frankfurt am Main

Tel.: +49-(0)69-2475130

Internet: [www.frankfurt-hostel.com](http://www.frankfurt-hostel.com)

United Hostel Frankfurt

Kaiserstraße 52

60329 Frankfurt am Main

Tel.: +49 (0) 69/25 66 78 00 0

Fax: +49 (0) 69/25 66 78 00 8

E-Mail: [info@united-hostel-frankfurt.com](mailto:info@united-hostel-frankfurt.com)

Internet: [www.united-hostel-frankfurt.com](http://www.united-hostel-frankfurt.com)

Five Elements Hostel

Moselstraße 40

60329 Frankfurt am Main

Tel.: +49 (0) 69/24 00 58 85

Fax: +49 (0) 69/24 24 69 55

E-Mail: [welcome@5elementshostel.de](mailto:welcome@5elementshostel.de)

Internet: [www.5elementshostel.de](http://www.5elementshostel.de)

### 3.7 HOTELS, BOARDING HOUSES AND HOSTELS

There is a range of short-term accommodation options in Frankfurt when looking for longer-term or permanent accommodation. The following contains information on hotels, guest rooms and hostels. Please note that prices may vary significantly during the fairs.

**Hotels:**

[www.hrs.de/frankfurt](http://www.hrs.de/frankfurt)

A list with special hotel offers for the Goethe University can be ordered from the GWC.

**Private accommodation for visitors to trade fairs:**

[www.messezimmer.com](http://www.messezimmer.com)

[www.airbnb.de](http://www.airbnb.de)

**Hostels:**

Haus der Jugend Frankfurt  
Deutschherrnufer 12,  
60594 Frankfurt am Main  
Tel.: +49-(0)69-6100150

Internet: [www.jugendherberge-frankfurt.de](http://www.jugendherberge-frankfurt.de)

Email: [jugendherberge\\_frankfurt@t-online.de](mailto:jugendherberge_frankfurt@t-online.de)

Frankfurt Hostel

Kaiserstraße 74

60329 Frankfurt am Main

Tel.: + 49-(0)69-2475130

Internet: [www.frankfurt-hostel.com](http://www.frankfurt-hostel.com)

United Hostel Frankfurt

Kaiserstraße 52

60329 Frankfurt am Main

Tel.: +49 (0) 69/25 66 78 00 0

Fax: +49 (0) 69/25 66 78 00 8

Email: [info@united-hostel-frankfurt.com](mailto:info@united-hostel-frankfurt.com)

Internet: [www.united-hostel-frankfurt.com](http://www.united-hostel-frankfurt.com)

Five Elements Hostel

Moselstraße 40

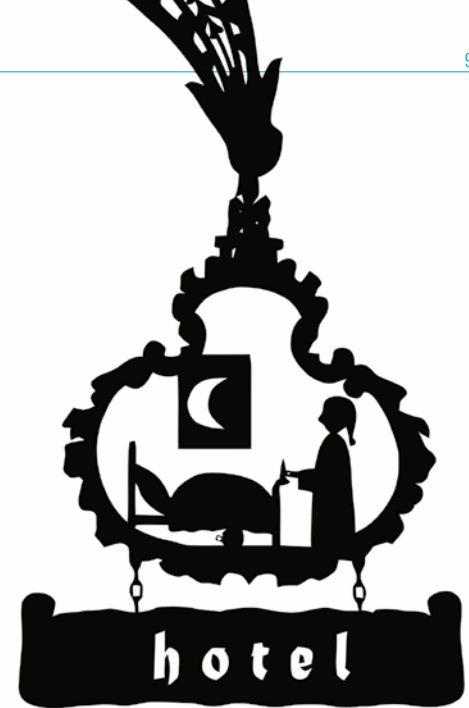
60329 Frankfurt am Main

Tel.: +49 (0) 69/24 00 58 85

Fax: +49 (0) 69/24 24 69 55

Email: [welcome@5elementshostel.de](mailto:welcome@5elementshostel.de)

Internet: [www.5elementshostel.de](http://www.5elementshostel.de)







4

Familie  
*Family*



## 4. Familie

### 4.1 EINREISE MIT FAMILIE

Als familienfreundliche Universität unterstützt Sie die Goethe-Universität, mit Ihrer Familie in Frankfurt zu leben und ist Ihnen behilflich, den Nachzug Ihrer Familie zu organisieren. Abhängig von Ihrer Staatsbürgerschaft benötigt auch Ihre Familie ein Visum sowie eine Aufenthaltsgenehmigung zum Aufenthalt in Frankfurt. Bitte teilen Sie dem Goethe Welcome Centre rechtzeitig mit, ob Ihre Familie nach Frankfurt kommen soll, damit wir den **Familiennachzug** vorbereiten und Sie bei den Formalitäten unterstützen können. Bitte beachten Sie, dass die Visumserteilung unter Umständen **8–12 Wochen** dauern kann.

Informieren Sie sich zunächst, ob für Ihre Familie die Beantragung eines Visums notwendig ist. Informationen hierzu finden Sie auf den Seiten des Goethe Welcome Centres. Die Voraussetzungen zur Beantragung eines Visums zur Familienzusammenführung können sich je nach zuständigem Generalkonsulat unterscheiden. Informieren Sie sich deshalb auf den Seiten der zuständigen Deutschen Auslandsvertretung über die genauen Voraussetzungen zur Beantragung eines Visums.

Im Falle einer Visumpflicht ist ein Familiennachzug am einfachsten zu organisieren, wenn der/die Wissenschaftler/-

in eine Aufenthaltsgenehmigung gemäß der Forscherrichtlinie besitzt.

✔ Im Normalfall sind mindestens **folgende Dokumente zur Beantragung eines Visums für Ihre Partnerin / Ihren Partner** oder Ihre Kinder erforderlich (beachten Sie die Bestimmungen der zuständigen Botschaft):

- ▶ Entsprechende Antragsformulare, die bei den zuständigen Generalkonsulaten erhältlich sind
- ▶ Kopien aller Seiten des Reisepasses des/der Wissenschaftler/-in (sofern Sie schon in Deutschland sind)
- ▶ Kopie der Anmeldung bei der Stadt Frankfurt des/der Wissenschaftler/-in (sofern Sie schon in Deutschland sind)
- ▶ Kopie des Mietvertrags in Frankfurt (sofern Sie schon in Deutschland sind, sonst: Nachweis über Unterkunft)
- ▶ Nachweis aller Nebenkosten in Frankfurt (Wasser, Heizung, Strom, Versicherungen, Telefon usw., sofern Sie schon in Deutschland sind)
- ▶ Finanzierungsnachweis des/der Wissenschaftler/-in (z. B. Gehaltsabrechnung)

## 4. Family

### 4.1 COMING WITH THE FAMILY

As a family-friendly university, Goethe University will help in organising the subsequent immigration of your family and will help you settle in with your family in Frankfurt. Depending on your nationality, your family will also require a visa and a residence permit in order to stay in Frankfurt. Please inform the Goethe Welcome Centre ahead of time whether your family will be coming with you, so that we can advise you about the **subsequent immigration procedure for your family** and can help you with the formalities. Please note that the issue of a visa can take between **8 and 12 weeks**, depending on the circumstances.

Please start by collecting the information you need to apply for a visa for your family. You can find information about this on the Goethe Welcome Centre website. The prerequisites for a visa application to reunite your family may differ, depending in the Consulate General in question. Thus we urgently recommend that you check the website of your local German Mission Abroad (German Embassy or Consulate) for the requirements relevant to you and your family.

If you are required to hold a visa (*Visumpflicht*), the subsequent immigration / family reunification can be most easily arranged if the receiving scientist or researcher already

holds a residence permit issued in accordance with the Researcher Directive.

✔ In general, you must present the **following documents as a minimum when applying for a visa for your spouse**, your partner or your children (please take note of the requirements specified by the relevant Embassy responsible for you):

- ▶ Appropriate application forms can be obtained from the relevant Consulates General
- ▶ Copy of every page of the researcher's passport (if you are already in Germany)
- ▶ Copy of the researcher's registration certificate from Frankfurt Municipality (if you are already in Germany)
- ▶ Copy of the rental contract (Landlord-Tenant Agreement) that you have in Frankfurt (if you are already in Germany, if not: proof of accommodation)
- ▶ Documentary proof of all your utility costs in Frankfurt (water, heating, electricity, insurance, telephone, etc., if you are already in Germany)
- ▶ Proof of the researcher's financial resources (e.g. salary statement, scholarship certificate)

- ▶ Im Falle eines Visums nach der Forscherrichtlinie: der nachziehende Partner bzw. die nachziehende Partnerin muss keine Deutschkenntnisse nachweisen, sofern die Ehe geschlossen wurde, bevor der/die Wissenschaftler/-in in Deutschland eingereist ist. Sollte dies nicht der Fall sein, müssen unter Umständen grundlegende Deutschkenntnisse nachgewiesen werden (alternativ kann unter Umständen der Nachweis eines in Deutschland anerkannten Hochschulabschlusses des nachziehenden Partners ausreichen).
- ▶ Heiratsurkunde (je nach Staatsangehörigkeit ist unter Umständen eine ›Legalisierung‹ erforderlich: wenden Sie sich hierzu an das zuständige Generalkonsulat, beachten Sie, dass die Legalisierung zusätzlich bis zu 8 oder 12 Wochen dauern kann)
- ▶ Gegebenenfalls Geburtsurkunde
- ▶ Gegebenenfalls Abschlusszeugnisse (Schulabschlusszeugnis, Hochschulzeugnis ect.)
- ▶ Geburtsurkunden der Kinder (je nach Staatsangehörigkeit ist unter Umständen eine ›Legalisierung‹ erforderlich: wenden Sie sich hierzu an das zuständige Generalkonsulat. Bitte beachten Sie, dass die Legalisierung zusätzlich bis zu 8 oder 12 Wochen dauern kann)
- ▶ Gültiger Reisepass
- ▶ Passfotos
- ▶ Informelles Einladungsschreiben des/der Wissenschaftler/-in
- ▶ Visumsgebühr



## 4.2 DOPPELKARRIEREPAARE

Sie arbeiten als Wissenschaftler/-in an der Goethe-Universität und Ihr Partner oder Ihre Partnerin möchte ebenfalls den Karriereverlauf weiterführen? Die Servicestelle ›Dual Career Service‹ hilft Ihrem Partner oder Ihrer Partnerin bei Fragen der Anschlussmöglichkeiten für bisherige Berufstätigkeiten und gibt Beratung zur beruflichen Situation.

[www2.uni-frankfurt.de/45510345/Doppelkarriereservice\\_Dual-Career-Service](http://www2.uni-frankfurt.de/45510345/Doppelkarriereservice_Dual-Career-Service)



- ▶ If you hold a residence permit issued in accordance with the Researcher Directive: the spouse/partner reuniting with the researcher does not need to prove that he/she speaks German if they were married before the researcher entered Germany. If this is not the case, it may, under certain circumstances, be necessary to prove that the »immigrating« spouse/partner has a basic knowledge of German (in specific cases it may be sufficient if your spouse holds a recognised university degree).
- ▶ Marriage certificate (depending on nationality, it may be necessary to have this »legalised«: Please contact the relevant consulate and note that the legalisation process can take up to 12 additional weeks)
- ▶ Where appropriate, a birth certificate
- ▶ Where appropriate, graduation certificates (school-leaving certificate, university (degree) certificate, etc.)
- ▶ The child's/children's birth certificates (depending on the nationality in question, it may be necessary to have these »legalised«: Please contact the relevant Consulate and note that the legalisation process can take up to 12 additional weeks)
- ▶ Valid passport
- ▶ Passport photos
- ▶ Informal letter of invitation from the researcher
- ▶ Visa fee

## 4.2 DUAL CAREER COUPLES

You are working as an academic or researcher at the Goethe University and your spouse or partner would also like to continue working in their profession / career path? The Dual Career Service will help your spouse or partner with questions about how they can continue with their previous work or career and will provide advice on the career situation.

[www2.uni-frankfurt.de/45725580/Dual-Career-Couples](http://www2.uni-frankfurt.de/45725580/Dual-Career-Couples)

## 4.3 IN FRANKFURT MIT KINDERN

### 4.3.1 KINDERGÄRTEN UND KINDERTAGESSTÄTTEN

Das Goethe Welcome Centre in Zusammenarbeit mit dem Familien-Service der GU unterstützt Sie gerne bei der Organisation von Betreuungsplätzen für Ihre Kinder in Kindertagesstätten oder Kindergärten. Informationen zur Kinderbetreuung finden Sie auch auf den Seiten des Gleichstellungsbüros: [www2.uni-frankfurt.de/39411938/betreuung](http://www2.uni-frankfurt.de/39411938/betreuung).

Für Mitglieder der Goethe-Universität bietet die Universität eine Reihe von Betreuungsmöglichkeiten für Kinder an:

In der Kindertagesstätte am Campus Westend stehen 44 Kindern im Alter von 1–7 Jahren großzügig ausgestattete Räumlichkeiten zur Verfügung, die nach bestimmten Spiel- und Arbeitsschwerpunkten (z. B. ein Kreativraum, ein Bewegungsraum, ein Rollenspielraum) eingerichtet sind.

#### **Uni-Kindertagesstätte Westend**

Ansprechpartnerin: Andrea Nordheimer  
 Siolistr. 6 / Gebäude 28  
 60323 Frankfurt am Main  
 Telefon: +49 (0)69-596 735 19  
 Telefax: +49 (0)69-597 931 68  
 E-Mail: [campus-kita@bvz-frankfurt.de](mailto:campus-kita@bvz-frankfurt.de)  
 Internet: [www.bvz-frankfurt.de](http://www.bvz-frankfurt.de)  
 Öffnungszeiten: 08:00–17:00

Die Kita Zauberberg auf dem Uni Campus Riedberg wird im Auftrag der Universität betrieben und liegt am südlichen Rand des Uni Campus Riedberg. Es werden vorrangig Kinder von Studierenden und Beschäftigten der Universität aufgenommen, in einem gewissen Umfang auch Kinder aus dem Stadtteil. Betreut werden Kinder im Alter von sechs Monaten bis zum Schuleintritt.

#### **Kita Campus Riedberg Zauberberg**

Altenhöferallee 1b  
 60439 Frankfurt am Main  
 Tel.: +49 (0)69 57608969  
 Fax: +49 (0)69 58092109  
 E-Mail: [zauberberg@bvz-frankfurt.de](mailto:zauberberg@bvz-frankfurt.de)  
 Öffnungszeiten: 7.30 – 18.00 Uhr

Die Kita Uni Strolche am Campus Niederrad nimmt vorrangig Kinder von Mitarbeitern der Unikliniken auf. Momentane Kapazitäten liegen bei 60 Kindern von 1 bis 7 Jahren.

#### **Uni-Strolche**

Ansprechpartner: Elena Steiner  
 Theodor-Stern-Kai 7 / Haus 17  
 60596 Frankfurt am Main  
 Tel.: +49 (0)69 / 630 152 06  
 Fax: +49 (0)69 / 63014182  
 E-Mail: [unistrolche@bvz-frankfurt.de](mailto:unistrolche@bvz-frankfurt.de)  
 Öffnungszeiten 5:45–20:45 Uhr

## 4.3 IN FRANKFURT WITH CHILDREN

### 4.3.1 CHILDCARE FACILITIES

The Goethe Welcome Centre in cooperation with the Family-Service at GU will be pleased to help you organize childcare places for your children in day care centres or day nurseries. You can find further information on the childcare services offered by the Equal Opportunities Office:

[www2.uni-frankfurt.de/39411938/betreuung](http://www2.uni-frankfurt.de/39411938/betreuung).

The university offers a number of childcare options for members of Goethe University:

The child day care at Campus Westend hosts 44 children aged from one through seven. The rooms are generously equipped with particular types of play and work equipment (for example creativity room, exercise room, and role play room).

#### **Uni-Kindertagesstätte Westend**

Contact Person: Ms. Andrea Nordheimer  
 Siolistr. 6 / Building number 28  
 60323 Frankfurt am Main  
 Tel.: +49 (0)69-596 735 19  
 Fax: +49 (0)69-597 931 68  
 Email: [campus-kita@bvz-frankfurt.de](mailto:campus-kita@bvz-frankfurt.de)  
 Internet: [www.bvz-frankfurt.de](http://www.bvz-frankfurt.de)  
 Hours of Operation: 08:00 a.m. – 5:00 p.m.

The Kindertagesstätte Zauberberg mainly hosts the children of university members and is located on the southern fringes of the Riedberg Campus. Children are accepted from 6 months of age until they start school. Currently the centre hosts 30 toddlers (from 6 months to 3 years) and a group of mixed ages (from 1 to 7 years old).

#### **Kita Campus Riedberg Zauberberg**

Altenhöfer Allee 1b  
 60438 Frankfurt am Main  
 Tel.: 069 / 57 60 89 – 69  
 Fax: 069 / 58 09 21 – 09  
 Email: [zauberberg@bvz-frankfurt.de](mailto:zauberberg@bvz-frankfurt.de)  
 Hours of Operation: 7:30 a.m. – 6:00 p.m.

The day care centre Uni Strolche at Campus Niederrad mainly focuses on the children of hospital employees and takes 60 children from 1 to 7 years of age.

#### **Uni-Strolche**

Contact Person: Elena Steiner  
 Theodor-Stern-Kai 7 / House 17  
 60596 Frankfurt am Main  
 Tel.: + 49 (0)69 / 630 152 06  
 Fax: +49 (0)69 / 630 14182  
 Email: [unistrolche@bvz-frankfurt.de](mailto:unistrolche@bvz-frankfurt.de)  
 Hours of Operation: 5:45 am – 08:45 pm

Weitere Betreuungsmöglichkeiten außerhalb der Goethe-Universität:

- ▶ Datenbank der Stadt Frankfurt (deutschsprachig):  
[www.frankfurt.de/sixcms/detail.php?id=2807](http://www.frankfurt.de/sixcms/detail.php?id=2807)
- ▶ Tagesmütter: [www.tagespflegeboerse-frankfurt.de](http://www.tagespflegeboerse-frankfurt.de)
- ▶ Babysittervermittlung:  
[www.kinderfee.de/Babysitter/](http://www.kinderfee.de/Babysitter/)

#### 4.3.2 SCHULEN

Die Auswahl an Schulen ist im Rhein-Main-Gebiet größer als in jedem anderen Teil Deutschlands, neben deutschen Schulen gibt es auch bilinguale oder internationale. Die Ganztagsbetreuung an Schulen wird weiter ausgebaut, so dass Schulkinder immer häufiger auch Mittagessen an ihren Schulen erhalten.

Eingeschult werden Kinder in der Regel mit dem vollendeten 6. Lebensjahr. Sie durchlaufen dann vier Schuljahre lang die Grundschule. Am Ende der Grundschulzeit geben die Lehrkräfte Beurteilungen darüber ab, welche weiterführende Schulform den schulischen Leistungen des Kindes entspricht. Es ist auch möglich, dass ein Kind für weitere zwei Jahre die Förderstufe besucht, bevor diese Entscheidung gefällt wird.

Ab der 5. oder spätestens der 7. Klasse wechselt ein Kind auf ein Gymnasium, wenn es die Hochschulreife (Abitur) anstrebt. Das Abitur erreichten Schüler/-innen bisher nach erfolgreichen Prüfungen zum Ende der 13. Klasse, an vie-

len Schulen ist bereits »G8« wirksam, ein Modell, nach dem das Abitur bereits nach 12 Schuljahren erreicht wird.

Für viele Ausbildungsberufe reicht auch ein mittlerer Schulabschluss (Realschule) nach erfolgreichen 10 Schuljahren. Den niedrigsten Schulabschluss gibt es nach Erreichen der Lernziele in neun Schuljahren an der Hauptschule. Ein spezielles, neues Modell ist der sog. Erweiterte Hauptschulabschluss nach 10 Schuljahren, die mehr Zeit für die Lerninhalte der Hauptschule geben.

Die Gesamtschule verbindet alle drei Schulzweige, Gymnasium, Real- und Hauptschule, unter einem Dach. Bei diesem in Hessen seit den 1970er Jahren besonders vorangetriebenen Schulmodell sind die Schüler/-innen nur in bestimmten Fächern nach Leistungsstufen getrennt, im Klassenverband sind die Jugendlichen Schulzweig-übergreifend und werden gemeinsam unterrichtet.

Alle öffentlichen Schulen in Hessen können Sie im Bildungsserver des Landes Hessen finden: [http://dms-schule.bildung.hessen.de/suchen/suche\\_schul\\_db.html](http://dms-schule.bildung.hessen.de/suchen/suche_schul_db.html)

Der Besuch an öffentlichen (staatlichen) Schulen ist in Deutschland gebührenfrei und nur etwa 8 % aller Schüler/-innen in Deutschland besucht eine Privatschule. Im Unterschied zu den staatlichen Schulen, kosten Privatschulen Schulgeld. Bitte beachten Sie, dass alle internationalen Schulen im Raum Frankfurt Privatschulen sind.

Further childcare options in Frankfurt:

- ▶ Directory of schools and childcare facilities in Frankfurt (data base maintained by the city of Frankfurt): [www.frankfurt.de/sixcms/detail.php?id=2807](http://www.frankfurt.de/sixcms/detail.php?id=2807)
- ▶ Child-minding agency in the Frankfurt district: [www.tagespflegeboerse-frankfurt.de](http://www.tagespflegeboerse-frankfurt.de)
- ▶ Find a suitable baby-sitter online: [www.kinderfee.de/Babysitter](http://www.kinderfee.de/Babysitter)

#### 4.3.2 SCHOOLS

There is a greater variety of schools in the Rhein-Main area than in any other part of Germany. In addition to the public German schools there are private bilingual and international schools. All public schools are gradually being converted into full-time schools and most children have the opportunity to eat their lunch at school.

Children generally start school at 6 years of the age. For the first four years they go to primary school (*Grundschule*). At the end of this period, teachers provide recommendations for the child's further schooling. In some cases children go to a transitional school for two years orientation before a final decision about their further schooling is made.

Children must transfer to the highest-level secondary school (*Gymnasium*) in Grade 5 or at the latest Grade 7 if they would like to obtain a general university entrance qualification (*Abitur*). A general university entrance qualification can be attained after the 13<sup>th</sup> year of schooling, or in some schools

after year 12 (depending on whether the school follows the »G9« or the »G8« model).

For most jobs that require training a secondary school-leaving certificate (*Realschulabschluss*) after 10 years of schooling is sufficient. The lowest school-leaving certificate can be attained after 9 years of schooling at a general-education (lowest level) secondary school (level I, yrs 5–9, *Hauptschule*). Such schools are oriented towards the working world and are compulsory for all pupils who do not transfer to other secondary schools.

The comprehensive school (*Gesamtschule*) combines all three types of school (*Gymnasium*, *Real- und Hauptschule*). This model has been applied in Hessen since the 1970's. Pupils at these schools are separated for some specific subjects according to their performance level but stay together with their classmates for all other subjects.

All public schools can be found on the Federal State of Hessen website: [http://dms-schule.bildung.hessen.de/suchen/suche\\_schul\\_db.html](http://dms-schule.bildung.hessen.de/suchen/suche_schul_db.html)

Public schools in Germany are free of charge. Only about 8% of all children in Germany attend a private school. Only private schools ask for tuition fees. All international schools in and around Frankfurt are private schools.

### Internationale Schulen

- ▶ Frankfurt International School in Oberursel + International School of Wiesbaden [www.fis.edu](http://www.fis.edu)
- ▶ ISF Internationale Schule Frankfurt-Rhein-Main in Frankfurt-Sindlingen [www.isf-net.de](http://www.isf-net.de)
- ▶ European School Frankfurt in Frankfurt-Hausen [www.esffm.org](http://www.esffm.org)
- ▶ Metropolitan School Frankfurt in Frankfurt-Rödelheim [www.m-school.de](http://www.m-school.de)
- ▶ Strothoff International School in Dreieich [www.strothoff-international-school.de](http://www.strothoff-international-school.de)

### Private bilinguale Schulen (Englisch-Deutsch)

- ▶ Accadis Education – Preschool to University in Bad Homburg [www.accadis.com](http://www.accadis.com)
- ▶ Erasmus School Frankfurt in Frankfurt/Westend [www.erasmus-schule.eu](http://www.erasmus-schule.eu)
- ▶ Erasmus School Offenbach [www.erasmus-offenbach.de](http://www.erasmus-offenbach.de)
- ▶ International Bilingual Montessori School in Frankfurt-Westend [www.ibms-frankfurt.de](http://www.ibms-frankfurt.de)
- ▶ Kids Camp Primary School in Königstein [www.kidscamp-koenigstein.de](http://www.kidscamp-koenigstein.de)

- ▶ Die Kinderzeit-Schule in Schwalbach [www.die-kinderzeit-schule.de](http://www.die-kinderzeit-schule.de)
- ▶ Obermayr International School in Schwalbach [www.obermayr.com](http://www.obermayr.com)
- ▶ PbG – Private bilinguale Ganztagschule in Wiesbaden [www.pbg-wiesbaden.de](http://www.pbg-wiesbaden.de)
- ▶ Phorms Frankfurt – City & Taunus Camous in Frankfurt-Nordend [www.frankfurt.phorms.de](http://www.frankfurt.phorms.de) und [www.frankfurt-taunus.phorms.de](http://www.frankfurt-taunus.phorms.de)
- ▶ Rhein-Main International Montessori School in Friedrichsdorf [www.rims-web.de](http://www.rims-web.de)

Hessens erste und bislang einzige öffentliche Schule mit Unterrichtssprache Englisch wurde im Jahr 2005 als Pilotprojekt eröffnet: State International School in Seeheim-Jugenheim [www.schuldorf-bergstrasse.de](http://www.schuldorf-bergstrasse.de)

Zu allen oben genannten Schulen finden Sie Kurzbeschreibungen auf den Internetseiten des Newcomers Network: [www.newcomers-network.de](http://www.newcomers-network.de)

#### NÜTZLICHE LINKS:

Internationale Schulen:  
[www.frankfurtexpat.de/schools.html](http://www.frankfurtexpat.de/schools.html)

Staatliches Schulamt Frankfurt:  
[region.bildung.hessen.de/frankfurt/schulen\\_des\\_schulamts](http://region.bildung.hessen.de/frankfurt/schulen_des_schulamts)

### International schools

- ▶ Frankfurt International School in Oberursel und International School of Wiesbaden [www.fis.edu](http://www.fis.edu)
- ▶ ISF Internationale Schule Frankfurt-Rhein-Main in Frankfurt-Sindlingen [www.isf-net.de](http://www.isf-net.de)
- ▶ European School Frankfurt in Frankfurt-Hausen [www.esffm.org](http://www.esffm.org)
- ▶ Metropolitan School Frankfurt in Frankfurt-Rödelheim [www.m-school.de](http://www.m-school.de)
- ▶ Strothoff International School in Dreieich [www.strothoff-international-school.de](http://www.strothoff-international-school.de)

### Private Bilingual Schools (English-German)

- ▶ accadis Education – Preschool to University in Bad Homburg [www.accadis.com](http://www.accadis.com)
- ▶ Erasmus School Frankfurt in Frankfurt/Westend [www.erasmus-schule.eu](http://www.erasmus-schule.eu)
- ▶ Erasmus School Offenbach [www.erasmus-offenbach.de](http://www.erasmus-offenbach.de)
- ▶ International Bilingual Montessori School in Frankfurt-Westend [www.ibms-frankfurt.de](http://www.ibms-frankfurt.de)
- ▶ Kids Camp Primary School in Königstein

[www.kidscamp-koenigstein.de](http://www.kidscamp-koenigstein.de)

- ▶ Die Kinderzeit-Schule in Schwalbach [www.die-kinderzeit-schule.de](http://www.die-kinderzeit-schule.de)
- ▶ Obermayr International School in Schwalbach [www.obermayr.com](http://www.obermayr.com)
- ▶ PbG – Private bilinguale Ganztagschule in Wiesbaden [www.pbg-wiesbaden.de](http://www.pbg-wiesbaden.de)
- ▶ Phorms Frankfurt – City & Taunus Camous in Frankfurt-Nordend [www.frankfurt.phorms.de](http://www.frankfurt.phorms.de) und [www.frankfurt-taunus.phorms.de](http://www.frankfurt-taunus.phorms.de)
- ▶ Rhein-Main International Montessori School in Friedrichsdorf [www.rims-web.de](http://www.rims-web.de)

Hessen's first and so far only public school with English as the only language of instruction opened in 2005: State International School in Seeheim-Jugenheim [www.schuldorf-bergstrasse.de](http://www.schuldorf-bergstrasse.de)

You can find a short description of all of the schools mentioned above on the Newcomers website [www.newcomers-network.de](http://www.newcomers-network.de)

### USEFUL LINKS:

International schools:

[www.frankfurtexpat.de/schools.html](http://www.frankfurtexpat.de/schools.html)

Public Education Authority (in German only):

[region.bildung.hessen.de/frankfurt/schulen\\_des\\_schulamts](http://region.bildung.hessen.de/frankfurt/schulen_des_schulamts)

### 4.3.3 KINDER- UND ELTERNGELD

Grundsätzlich besteht für alle **Kinder** ab der Geburt bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres Anspruch auf Kindergeld. Auch darüber hinaus kann unter bestimmten Bedingungen das Kindergeld weiter gezahlt werden. Einen **Kindergeldanspruch** nach Einkommensteuergesetz hat, wer in Deutschland wohnt oder unbeschränkt steuerpflichtig ist. Ausländische Leistungen, die dem Kindergeld vergleichbar sind, können die Zahlung ganz oder teilweise ausschließen.

**Keinen Anspruch auf Kindergeld** haben Personen mit einem Aufenthaltstitel nach § 16 AufenthG (Studium, Sprachkurs, Schulbesuch). Einschränkungen bestehen darüber hinaus für Personen, auf die nicht die EU-Freizügigkeitsregelungen anzuwenden sind und die nicht über eine gültige Niederlassungserlaubnis verfügen. Das **Kindergeld beträgt** monatlich für erste und zweite Kinder jeweils 184 €, für dritte Kinder 190 € und für das vierte und jedes weitere Kind jeweils 215 €. Die entsprechenden Anträge und Auskünfte erhalten Sie von Ihrem zuständigen Sachbearbeiter der Abteilung PersonalServices oder direkt beim Goethe Welcome Centre.

Nichtdeutsche Beschäftigte mit EU- bzw. EWR-Staatsangehörigkeit wenden sich bei Wohnsitz in Frankfurt an die

#### **Familienkasse Frankfurt**

Fischerfeldstr. 10–12, 60311 Frankfurt am Main,  
069/2171-2430,

[Familienkasse-Frankfurt@arbeitsagentur.de](mailto:Familienkasse-Frankfurt@arbeitsagentur.de),

Öffnungszeiten tägl. 8.00–12.20, Do. 8.00–18.00 Uhr



#### **Elterngeld**

Bürger der Europäischen Union, des Europäischen Wirtschaftsraums und der Schweiz haben in der Regel dann einen Anspruch auf Elterngeld, wenn sie in Deutschland erwerbstätig sind oder, falls sie nicht erwerbstätig sind, in Deutschland wohnen. Andere Ausländer/-innen haben einen Anspruch auf Elterngeld, wenn ihr Aufenthalt in Deutschland nach der Art ihres Aufenthaltstitels und ihres Zugangs zum Arbeitsmarkt voraussichtlich dauerhaft ist. Wer eine Niederlassungserlaubnis besitzt, erfüllt diese Voraussetzungen ohne Weiteres. Wer eine Aufenthaltserlaubnis besitzt, erfüllt die Anspruchsvoraussetzungen nur dann, wenn sie oder er auch zur Erwerbstätigkeit in Deutschland berechtigt ist oder hier schon legal gearbeitet hat. Kein Elterngeld erhalten ausländische Eltern, die eine Aufenthaltserlaubnis zum Zweck der Ausbildung oder in Verbindung mit einer Arbeitserlaubnis nur für einen Höchstzeitraum besitzen.



### 4.3.3 CHILD BENEFITS AND FAMILY ALLOWANCE

Parents are eligible to receive child benefits (*Kindergeld*) for **children aged up to 18**. Parents from foreign countries can also apply for child benefits under certain circumstances.

It is usually paid to those parents who are currently residing in Germany or who are normal residents of Germany. Applicants who are not actually living in Germany may be eligible to receive child benefits if they are subject to unlimited income taxation in Germany. This means that the majority of their income is exclusively earned in Germany.

**Child benefits currently amount to** approx. €184 per month for the first and second child, €190 for the third child and €215 for each additional child. You need to send an application to the local Family Benefits Office (*Familienkasse*) to be assessed for eligibility.

You can obtain the necessary application forms and information from the responsible official at the GU Human Resources department (*PersonalService*) or the GWC.

Non-German employees with EU citizenship who have their place of residence in Frankfurt should contact the

#### »Familienkasse Frankfurt«

Fischerfeldstr. 10–12, 60311 Frankfurt am Main,  
069/2171-2430,

[Familienkasse-Frankfurt@arbeitsagentur.de](mailto:Familienkasse-Frankfurt@arbeitsagentur.de),

Opening Hours: 8.00–12.20, Thurs until 6.00 p.m.

### Family allowance

If you are a citizen of an EU member State, the EEA States or Switzerland, you are usually eligible to receive a family allowance if you are employed or simply living in Germany.

Non-EU citizens can receive a family allowance if they hold a permanent residence permit and are permitted to take up employment. If you hold a residence permit you automatically meet this requirement. If you hold a settlement permit, you only meet the requirement if you are also entitled to take up employment in Germany or have already worked here legally. Those parents from foreign countries who hold a residence permit for the purpose of studying, or only in connection with a work permit for a specified maximum period of time do not qualify for a family allowance.





5

Leben in Frankfurt  
*Living in Frankfurt*



## 5. Leben in Frankfurt

Frankfurt am Main ist eine moderne, weltoffene Stadt und mit derzeit ca. 700 000 Einwohnern trotzdem überschaubar. Doch der Pendelverkehr mit einer Million Menschen am Tag hält die Metropole im Fluss. 180 verschiedene Nationen leben hier zusammen. Die Stadt hat viele Gesichter: Auf der einen Seite das Bankenviertel, nicht zu übersehen durch die mondäne Skyline, auf der anderen Seite die gemütliche Altstadt mit vielen Fachwerkhäusern und kleinen Gassen, die zum Bummeln einladen. Direkt im Zentrum der Stadt, zwischen Hauptwache und Konstabler Wache, liegt die bekannteste Einkaufsmeile Frankfurts, »die Zeil«, auf der sich ein Geschäft an das andere reiht.

### Links:

[www.stadtplan.frankfurt.de](http://www.stadtplan.frankfurt.de)

[www.frankfurt-fuer-mich.de](http://www.frankfurt-fuer-mich.de)



## 5. Living in Frankfurt

Frankfurt has all the qualities of a city with a high standard of living: a middle-sized city (app. 700,000 inhabitants), it is modern, international (over 180 nationalities live here in Frankfurt), and open-minded. Including commuters, Frankfurt makes it over the one million mark during daytime hours. The city has many faces: on the one hand the banking quarter, which cannot be missed with its impressive skyline, and on the other hand, Frankfurt's cosy historical city with many half-timbered houses and small streets and alleyways where one can stroll and take in the ambiance. Right in the middle of it all is the Zeil (between Konstablerwache and Hauptwache), which is the most famous shopping district in Frankfurt.

**Links:**

[www.stadtplan.frankfurt.de](http://www.stadtplan.frankfurt.de) (City map)

[www.frankfurt-fuer-mich.de](http://www.frankfurt-fuer-mich.de)



## 5.1 DEUTSCHKURSE

Für internationale Wissenschaftler/-innen und Post-Docs besteht die Möglichkeit zur Teilnahme an den kostenlosen Deutschkursen »Deutsch im Alltag A1 & A2« (1 × 90min pro Woche). Anmeldung bitte per E-Mail an [studienbegleitung@em.uni-frankfurt.de](mailto:studienbegleitung@em.uni-frankfurt.de).

Darüber hinaus besteht die Möglichkeit, entsprechend dem eigenen Kenntnisstand, an weiteren semesterbegleitenden Angeboten des *Internationalen Studien- und Sprachenzentrums (ISZ)* teilzunehmen.  
[www2.uni-frankfurt.de/44224366/Intensivkurse-Deutsch](http://www2.uni-frankfurt.de/44224366/Intensivkurse-Deutsch)

Es empfiehlt sich schon vor Ankunft in Deutschland erste Sprachkenntnisse auf unterschiedlichen Niveaustufen zu erwerben. Hierfür eignen sich die Angebote Ihres örtlichen Goethe Institut oder auch die online Angebote der DUO Sprachschule, das sich explizit an Studierende und Wissenschaftler/-innen richtet.  
[www.deutsch-uni.com](http://www.deutsch-uni.com)

### **Private Anbieter in Frankfurt mit »Deutsch als Fremdsprache«:**

#### **Lehrerkooperative – Bildung und Kommunikation – e.V.**

(069) 70 84 60, Kasseler Str. 1a,  
[info@lehrerkooperative.de](mailto:info@lehrerkooperative.de)

#### **Volkshochschule Frankfurt**

(069) 21 23 83 01, Im Galluspark 19,  
[vhs@frankfurt.de](mailto:vhs@frankfurt.de)

#### **Zentrum für deutsche Sprache und Kultur e.V.**

(069) 77 71 71, Tilsiter Str. 4,  
[info@zentrum-fuer-deutsche-sprache.de](mailto:info@zentrum-fuer-deutsche-sprache.de)

#### **Goethe-Institut Frankfurt**

(069) 961 22 7-0, Diesterwegplatz 72  
[frankfurt@goethe.de](mailto:frankfurt@goethe.de)

## 5.1 GERMAN LANGUAGE COURSES

Visiting guest scholars and post-docs are invited to participate in the basic German language courses »Deutsch im Alltag« offered by the GWC in cooperation with GU's International Study Centre (two hours weekly during the term). Registration should be effected by emailing to [studienbegleitung@em.uni-frankfurt.de](mailto:studienbegleitung@em.uni-frankfurt.de). This course is free of charge.

More intensive language courses offered by the *Internationale Studien- und Sprachzentrum (ISZ)* may be taken throughout the semester depending on your personal language level. [www2.uni-frankfurt.de/44224366/Intensivkurse-Deutsch](http://www2.uni-frankfurt.de/44224366/Intensivkurse-Deutsch)

Before arriving in Germany we recommend that you learn some basic German either at the local Goethe Institute or with an online provider of language courses. The DUO Language School caters explicitly to the needs of students and academics.

[www.deutsch-uni.com](http://www.deutsch-uni.com)

### **Private Language Schools in Frankfurt offering »German as a Foreign Language«:**

#### **Lehrerkooperative – Bildung und Kommunikation – e.V.**

(069) 70 84 60, Kasseler Str. 1a,  
[info@lehrerkooperative.de](mailto:info@lehrerkooperative.de)

#### **Volkshochschule Frankfurt**

(069) 21 23 83 01, Im Galluspark 19,  
[vhs@frankfurt.de](mailto:vhs@frankfurt.de)

#### **Zentrum für deutsche Sprache und Kultur e.V.**

(069) 77 71 71, Tilsiter Str. 4,  
[info@zentrum-fuer-deutsche-sprache.de](mailto:info@zentrum-fuer-deutsche-sprache.de)

#### **Goethe-Institut Frankfurt**

(069) 961 22 7-0, Diesterwegplatz 72  
[frankfurt@goethe.de](mailto:frankfurt@goethe.de)



## 5.2 KULTUR

Das kulturelle Angebot in Frankfurt ist groß: Zahlreiche Museen und (Musik-)Theater bieten ein vielfältiges Programm. Einige davon haben wir für Sie zusammengestellt:

### Musik

- ▶ Oper Frankfurt [www.oper-frankfurt.de](http://www.oper-frankfurt.de)
- ▶ Alte Oper [www.alteoper.de](http://www.alteoper.de)
- ▶ Jahrhunderthalle [www.jahrhunderthalle.de](http://www.jahrhunderthalle.de)
- ▶ Jazzkeller [www.jazzkeller.com/programm/calendar.htm](http://www.jazzkeller.com/programm/calendar.htm)
- ▶ Kulturzentrum Brotfabrik [www.brotfabrik.info](http://www.brotfabrik.info)

### Theater

- ▶ Schauspiel [www.schauspielfrankfurt.de](http://www.schauspielfrankfurt.de)
- ▶ English Theatre [www.english-theatre.org](http://www.english-theatre.org)

### Kino

- ▶ Kommerzielle Kinos in Frankfurt: [kino.meinestadt.de/frankfurt-am-main](http://kino.meinestadt.de/frankfurt-am-main)
- ▶ Programm kino: [www.malsehnkino.de](http://www.malsehnkino.de)
- ▶ Internationale Kinos: [frankfurt\\_am\\_main.up2city.de/kinoprogramm/originalfassung.php?fassung=OmU](http://frankfurt_am_main.up2city.de/kinoprogramm/originalfassung.php?fassung=OmU) schauen Sie nach OmU (Original mit Untertitel)

### Museen

- ▶ Vor allem entlang des südlichen Mainufers ([www.museumsufer.de](http://www.museumsufer.de)) gibt es viele ausgezeichnete Museen, über 30 davon haben sich zusammengeschlossen beim Angebot einer »Museumsufecard«, die deren Käufer/innen ein Jahr lang Eintritt in alle teilnehmenden Museen gewährt.

### Bibliotheken

- ▶ Deutsche Nationalbibliothek [www.dnb.de](http://www.dnb.de)
- ▶ Öffentliche Bibliotheken [www.frankfurt.de/sixcms/detail.php?id=2963](http://www.frankfurt.de/sixcms/detail.php?id=2963)
- ▶ Universitätsbibliotheken [www.ub.uni-frankfurt.de](http://www.ub.uni-frankfurt.de)

### Mehr Kultur

- ▶ Kultur für Kinder [www.frankfurt.de/sixcms/detail.php?id=1672358](http://www.frankfurt.de/sixcms/detail.php?id=1672358)
- ▶ Kulturelle Bildung für Kinder: [www.kuki-frankfurt.de](http://www.kuki-frankfurt.de)
- ▶ Veranstaltungshinweise [www.frankfurt.de/sixcms/detail.php?id=stadtfrankfurt\\_eval01.c.125161.de](http://www.frankfurt.de/sixcms/detail.php?id=stadtfrankfurt_eval01.c.125161.de)
- ▶ Kulturportal der Stadt Frankfurt [www.kultur.frankfurt.de](http://www.kultur.frankfurt.de)
- ▶ Jazzclubs in Hessen [www.jazznetz.de/Clubs/hessen-jazzclubs.htm](http://www.jazznetz.de/Clubs/hessen-jazzclubs.htm)
- ▶ Verschiedene Festivals in Hessen [www.hessen.de/irj/hessen\\_Internet?cid=5e256692948c436101fcee767ea01e34](http://www.hessen.de/irj/hessen_Internet?cid=5e256692948c436101fcee767ea01e34)



## 5.2 ARTS AND CULTURE

The cultural scene in Frankfurt is most colourful. Museums, music halls and theatres offer a great variety of programmes and shows. In the following we have listed some of the most popular ones:

### Music

- ▶ Oper Frankfurt [www.oper-frankfurt.de](http://www.oper-frankfurt.de)
- ▶ Alte Oper [www.alteoper.de](http://www.alteoper.de)
- ▶ Jahrhunderthalle [www.jahrhunderthalle.de](http://www.jahrhunderthalle.de)
- ▶ Jazzkeller [www.jazzkeller.com/programm/calendar.htm](http://www.jazzkeller.com/programm/calendar.htm)
- ▶ Cultural Center Brotfabrik [www.brotfabrik.info](http://www.brotfabrik.info)

### Theatre

- ▶ Schauspiel [www.schauspielfrankfurt.de](http://www.schauspielfrankfurt.de)
- ▶ English Theatre [www.english-theatre.org](http://www.english-theatre.org)

### Cinema

- ▶ Commercial cinema: [kino.meinestadt.de/frankfurt-am-main](http://kino.meinestadt.de/frankfurt-am-main)
- ▶ Repertory cinema: [www.malsehnkino.de](http://www.malsehnkino.de)
- ▶ International cinemas: [http://frankfurt\\_am\\_main.up-2city.de/kinoprogramm/originalfassung.php?fassung=OmU](http://frankfurt_am_main.up-2city.de/kinoprogramm/originalfassung.php?fassung=OmU)  
look out for »OmU« (*Original mit Untertitel* – original with subtitles)

### Museums

- ▶ Mainly along the southern banks of the Main you will find a great variety of excellent museums. More than 30 of them have jointly established the »*Museumsufer-card*«. This card allows you to enter all of the participating museums for one year.

### Libraries

- ▶ German National Library [www.dnb.de](http://www.dnb.de)
- ▶ Public Libraries [www.frankfurt.de/sixcms/detail.php?id=2963](http://www.frankfurt.de/sixcms/detail.php?id=2963)
- ▶ All university libraries [www.ub.uni-frankfurt.de](http://www.ub.uni-frankfurt.de)

### More culture

- ▶ Culture for children [www.kultur-frankfurt.de/portal/en/Children/Start/0/0/0/0/1433.aspx](http://www.kultur-frankfurt.de/portal/en/Children/Start/0/0/0/0/1433.aspx)
- ▶ Cultural Education for children [www.kuki-frankfurt.de](http://www.kuki-frankfurt.de) (in German only)
- ▶ Cultural events [www.frankfurt.de/sixcms/detail.php?id=stadtfrankfurt\\_eval01.c.125161.de](http://www.frankfurt.de/sixcms/detail.php?id=stadtfrankfurt_eval01.c.125161.de)
- ▶ Events schedule from the city of Frankfurt [www.kultur.frankfurt.de](http://www.kultur.frankfurt.de)
- ▶ Jazzclubs in Hesse [www.jazznetz.de/Clubs/hessen-jazzclubs.htm](http://www.jazznetz.de/Clubs/hessen-jazzclubs.htm)
- ▶ Various festivals in Hesse [www.hessen.de/irj/hessen\\_Inter.net?cid=5e256692948c436101fcee767ea01e34](http://www.hessen.de/irj/hessen_Inter.net?cid=5e256692948c436101fcee767ea01e34)



## 5.3 SPORT

### Sport an der Goethe-Universität

Die Veranstaltungen des Zentrums für Hochschulsport (ZfH) sind offen für alle Mitglieder und Angehörige der Goethe-Universität. Alle Sportangebote tragen einen reinen Freizeitcharakter und sollen zur allgemeinen Erholung beitragen. Unbedingte Voraussetzung zur Teilnahme am Hochschulsport des ZfH ist eine Kurs bezogene Anmeldung. Unter den 40 am Zentrum für Hochschulsport angebotenen verschiedenen Sportarten werden auch Sie sicherlich eine interessante Freizeitaktivität finden.

#### Zentrum für Hochschulsport (ZfH)

Sportstätten und Geschäftszimmer  
Ginnheimer Landstraße 39  
60487 Frankfurt  
Telephone: +49-(0)69-798-24516  
Fax: +49-(0)69-798-24532  
E-Mail: [zfH@em.uni-frankfurt.de](mailto:zfH@em.uni-frankfurt.de)  
Internet: [www.uni-frankfurt.de/hochschulsport](http://www.uni-frankfurt.de/hochschulsport)

### Freiluftaktivitäten

Die Region lädt ein zu zahlreichen Outdoor-Sportarten, wie Radfahren, Joggen, Tennis, Rudern, Paddeln, um nur einige Beispiele zu nennen.

- ▶ [www.radroutenplaner.hessen.de](http://www.radroutenplaner.hessen.de) (Radfahren)
- ▶ [www.hessen-tourismus.de](http://www.hessen-tourismus.de) (Exkursionen)
- ▶ [www.bbf-frankfurt.de](http://www.bbf-frankfurt.de) (Schwimmbäder in Frankfurt)
- ▶ [www.seen.de](http://www.seen.de) (Badeseen)
- ▶ [www.frankfurt.de/sixcms/detail.php?id=2805](http://www.frankfurt.de/sixcms/detail.php?id=2805)  
(Freizeitaktivitäten im GrünGürtel)

### Vereine

Mannschafts- und Hallensportarten kann man meist in Vereinen betreiben.

Neben Sportvereinen gibt es unzählige weitere Vereine, z. B. in den Bereichen Kultur, Musik, Natur, Fasching oder auch internationale Vereine. Die Stadt Frankfurt stellt online einen Vereinswegweiser ([www.frankfurt.de/sixcms/detail.php?id=3759](http://www.frankfurt.de/sixcms/detail.php?id=3759)) bereit.

## 5.3 SPORT

### Sporting activities at Goethe University

All students, members, and affiliates of Goethe University are entitled to use the Centre for University Sports (*Zentrum für Hochschulsport*). Sports at Goethe University are purely recreational and hence the emphasis is on having a good time and taking a break from the daily routine. At the Centre for University Sports, you will find more than 40 different sports on offer.



#### Zentrum für Hochschulsport (ZfH)

Sportstätten und Geschäftszimmer  
 Ginnheimer Landstraße 39  
 60487 Frankfurt  
 Telephone: +49-(0)69-798-24516  
 Fax: +49-(0)69-798-24532  
 Email: [zfH@em.uni-frankfurt.de](mailto:zfH@em.uni-frankfurt.de)  
 Internet: [www.uni-frankfurt.de/hochschulsport](http://www.uni-frankfurt.de/hochschulsport)

### Outdoor activities

The region's landscape offers a great choice for all kinds of outdoor activities such as cycling, jogging and tennis, rowing and canoeing.

- ▶ [www.radroutenplaner.hessen.de](http://www.radroutenplaner.hessen.de) (Cycling)
- ▶ [www.hessen-tourismus.de](http://www.hessen-tourismus.de) (Excursions)
- ▶ [www.bbf-frankfurt.de](http://www.bbf-frankfurt.de) (Public swimming pools in Frankfurt)
- ▶ [www.seen.de](http://www.seen.de) (Swimming lakes)
- ▶ [www.frankfurt.de/sixcms/detail.php?id=2805](http://www.frankfurt.de/sixcms/detail.php?id=2805) (Leisure time activities within the green belt of Frankfurt)

### Clubs / Vereine

Team and indoor sports are mainly offered by sporting clubs. As well as sports clubs, there are a great variety of other clubs active in all kinds of cultural, social, natural and creative fields. You can find a brief description of every club in Frankfurt with the *Vereinswegweiser* ([www.frankfurt.de/sixcms/detail.php?id=3759](http://www.frankfurt.de/sixcms/detail.php?id=3759)).



## 5.4 FREIZEIT

Wer sich gern im Grünen erholt, wird in der Region auf seine Kosten kommen. Der Taunus ([www.ich-geh-wandern.de/taunus](http://www.ich-geh-wandern.de/taunus)), ein Mittelgebirge direkt vor den Toren Frankfurt, eignet sich für auch für kurze Ausflüge. Etwa eine dreiviertel Autostunde östlich von Frankfurt beginnt der Spessart ([www.naturpark-spessart.de](http://www.naturpark-spessart.de)). Ebenso weit nach Norden zu fahren, bringt einen an die Lahn ([www.daslahntal.de](http://www.daslahntal.de)), auf der man Kanutouren unternehmen kann. Nur eine halbe Autostunde nach Westen fährt man bis zum Anfang des Rheingaus ([www.rheingau.de](http://www.rheingau.de)), einem berühmten Weinanbaugebiet entlang des Rheingrabens. All dies sind nur Beispiele für zahlreiche Freizeitaktivitäten in der Region.

### Ausflugsziele in Frankfurt

- ▶ Park und Botanischer Garten »Palmengarten«  
[www.palmengarten.de](http://www.palmengarten.de)
- ▶ Zoo Frankfurt [www.zoo-frankfurt.de](http://www.zoo-frankfurt.de)
- ▶ Opel Zoo, Kronberg [www.opel-zoo.de](http://www.opel-zoo.de)

### Weitere Informationen und Tourenvorschläge:

- ▶ Web-Seite der Stadt Frankfurt  
[www.frankfurt.de/sixcms/detail.php?id=3562](http://www.frankfurt.de/sixcms/detail.php?id=3562)
- ▶ Metropolregion Frankfurt Rhein/Main  
[www.region-frankfurt.de/Freizeit](http://www.region-frankfurt.de/Freizeit)
- ▶ Taunus Touristik Service  
[www.taunus.info/gaesteinformation/sport-und-freizeit](http://www.taunus.info/gaesteinformation/sport-und-freizeit)

## 5.5 ÄRZTE UND GESUNDHEIT

Falls Sie in Deutschland einen Arzt aufsuchen müssen, können Sie Ihre Kollegen oder Bekannten fragen, wen sie empfehlen. Eine Liste aller Ärzte, sortiert nach Fachgebieten, finden Sie im Branchentelefonbuch Ihrer Stadt (»Gelbe Seiten«). Es ist oft sinnvoll, zuerst einen Arzt für Allgemeinmedizin oder Praktischen Arzt – den sogenannten Hausarzt – aufzusuchen, der Sie bei Bedarf an einen Facharzt überweisen kann. **Sie sollten bei allen Ärzten vorher telefonisch einen Termin vereinbaren.** Bei akuten Erkrankungen oder Unfällen bekommen Sie sofort oder am selben Tag einen Termin. In allen anderen Fällen kann es sein, dass Sie einige Tage oder sogar Wochen bis zu Ihrem Termin warten müssen, vor allem bei Zahnärzten oder Fachärzten.

Als Arbeitnehmer sind Sie auf jeden Fall krankenversichert – entweder als Mitglied der gesetzlichen Krankenversicherung oder einer privaten Krankenversicherung. Werden Sie krank, übernimmt die Krankenkasse die Kosten für die medizinische Behandlung. Der Grundversicherungsschutz der gesetzlichen Krankenkassen erstreckt sich hierbei auf folgende Leistungen:

- ▶ ambulante ärztliche Behandlungen, zum Beispiel in Arztpraxen
- ▶ zahnärztliche Versorgung
- ▶ Medikamente und Heil- bzw. Hilfsmittel
- ▶ stationäre Aufenthalte und Behandlungen, zum Beispiel in Krankenhäusern



## 5.4 LEISURE TIME

If you like spending time in lush green surroundings you will be sure to have a great time in Frankfurt. The Taunus ([www.ich-geh-wandern.de/taunus](http://www.ich-geh-wandern.de/taunus)), a low mountain range at Frankfurt's doorstep, is just perfect for short day trips. Another low mountain range, the Spessart ([www.naturpark-spessart.de](http://www.naturpark-spessart.de)), is about 45 min east of Frankfurt. The river Lahn ([en-gb.daslahntal.de](http://en-gb.daslahntal.de)) is about the same distance to the north, where you can embark on beautiful canoeing trips. Only 30 min. to the west by car and you will reach the beginnings of the Rheingau ([www.rheingau.de](http://www.rheingau.de)), the world famous wine growing area along the river Rhein.

### Excursions in Frankfurt

- ▶ Park and Botanical Garden »Palmengarten«  
[www.palmengarten.de](http://www.palmengarten.de)
- ▶ Frankfurt Zoo [www.zoo-frankfurt.de](http://www.zoo-frankfurt.de)
- ▶ Opel Zoo, Kronberg [www.opel-zoo.de](http://www.opel-zoo.de)

### Further information and suggestions for trips:

- ▶ City of Frankfurt  
[www.frankfurt.de/sixcms/detail.php?id=3562](http://www.frankfurt.de/sixcms/detail.php?id=3562)
- ▶ Metropolis region Frankfurt Rhein/Main  
[www.region-frankfurt.de/Freizeit](http://www.region-frankfurt.de/Freizeit)
- ▶ Taunus Tourist Service  
[www.taunus.info/gaesteinformation/sport-und-freizeit](http://www.taunus.info/gaesteinformation/sport-und-freizeit)

## 5.5 HEALTHCARE AND MEDICAL DOCTORS

If you need to see a doctor in Germany you should ask your colleagues or acquaintances for a recommendation. Your local classified directory (Yellow Pages/*Gelbe Seiten*) will provide you with a list of all doctors, listed according to their field of expertise. It is often advisable to consult a general practitioner first (*Hausarzt*), who will then refer you to a specialist if necessary. **You should always ring the doctor's surgery in advance to make an appointment.** In the event of an accident or emergency, you will be given an appointment immediately or on the same day. In non-urgent cases, you will probably have to wait a couple of days or even weeks for an appointment, particularly if you want to see a dentist or a specialist.

### Health insurance

As an employee, you most certainly have health insurance – either under the statutory health insurance system or as a member of a private health insurance fund. If you become ill, your health insurance will cover the cost of medical treatment. The statutory health insurance system includes the following benefits:

- ▶ out-patient medical treatment, for example in a physician's office
- ▶ dental care
- ▶ medication, remedies and medical devices
- ▶ in-patient medical treatment, for example in a hospital



- ▶ medizinisch erforderliche Rehabilitationsmaßnahmen
- ▶ Leistungen für Schwangere und bei der Entbindung

**Wenn Ihr Ehepartner nicht arbeitet, können Sie ihn in der gesetzlichen Krankenversicherung mitversichern.** Zusätzliche Kosten entstehen Ihnen dadurch nicht. Das Gleiche gilt für Ihre Kinder.

Übrigens: Durch den Abschluss einer Krankenversicherung sind Sie automatisch auch pflegeversichert. Die Pflegeversicherung springt ein, wenn Sie sich z. B. durch eine schwere Krankheit nicht mehr selbst versorgen können – also Hilfe von einer Pflegerin oder einem Pfleger brauchen.

### 5.5.1 INFORMATIONEN ZUM DEUTSCHEN GESUNDHEITSSYSTEM

Ärzte können sich in Deutschland niederlassen und eine Arztpraxis führen. Sie sind damit der erste Ansprechpartner für die Patienten. Der Allgemeinarzt überweist bei spezifischen Problemen zum Facharzt. Sie können einen Facharzt jedoch auch ohne Überweisung aufsuchen. Zu allen Arztbesuchen ist die Versicherungskarte mitzunehmen.

### 5.5.2 DIE SUCHE NACH DEM RICHTIGEN ARZT

Verschiedene Allgemein- und Fachärzte, auch in Ihrer Wohnortnähe, finden Sie im örtlichen Telefonbuch, Branchenbuch oder [www.arztsuchehessen.de](http://www.arztsuchehessen.de). Regen Austausch zu fremdsprachigen Ärzten finden Sie auch auf dem Newcomers-Forum im Internet [www.newcomers-network.de](http://www.newcomers-network.de).

### 5.5.3 ÄRZTLICHER NOTDIENST

Am Wochenende, an Feiertagen oder nachts finden Sie Hilfe beim ärztlichen Not- und Bereitschaftsdienst im Krankenhaus, einer Ärztin bzw. einem Arzt oder einer Apotheke in Ihrer Nähe. Viele Tageszeitungen informieren täglich, welche Ärztinnen oder Ärzte und Apotheken Sie in diesen Fällen aufsuchen können.

In allen ernstesten Fällen, vor allem bei Lebensgefahr, wählen Sie im Zweifel die Telefonnummer 112. So erreichen Sie den Not- und Rettungsdienst. Die Telefonnummer gilt überall in Deutschland. Nach spätestens 15 Minuten ist ein Rettungswagen bei Ihnen. Es fallen bei der Notrufnummer keine Telefongebühren an.

Ist es nicht ganz so schlimm, können Sie auch direkt zur Notaufnahme eines Krankenhauses fahren. Die Notaufnahmen sind rund um die Uhr geöffnet.

Sie können unter der Nummer 116 117 im gesamten Bundesgebiet einen Arzt telefonisch erreichen. Dieser Service ist für alle Mitglieder privater oder gesetzlicher Krankenkassen kostenfrei.

- ▶ medically necessary rehabilitation
- ▶ services during pregnancy and childbirth

**If your spouse is not employed, he or she may be covered under your statutory health insurance policy at no extra charge to you.** The same holds true for your children.

Moreover, your health insurance policy automatically includes long-term care insurance. Your long-term care insurance is activated if, for example, you need nursing care because of a serious illness that prevents you from caring for yourself.

### 5.5.1 THE GERMAN HEALTH CARE SYSTEM

All general practitioners in Germany can operate a medical practice. They are the first point of contact for the patient (*Hausarzt/Allgemeinarzt*). If there is a specific problem, the general practitioner will refer you to a specialist. Nevertheless you can also visit the specialist directly without a referral from the general practitioner. Make sure you always take your insurance card with you when visiting the doctor.

### 5.5.2 SEARCHING FOR THE RIGHT DOCTOR

Several general practitioners as well as specialists can be found in the telephone guide, the yellow pages or on the following website: [www.arztsuchehessen.de](http://www.arztsuchehessen.de). More information regarding doctors with foreign language skills can be found on the Newcomers-Forum website: [www.newcomers-network.de](http://www.newcomers-network.de)

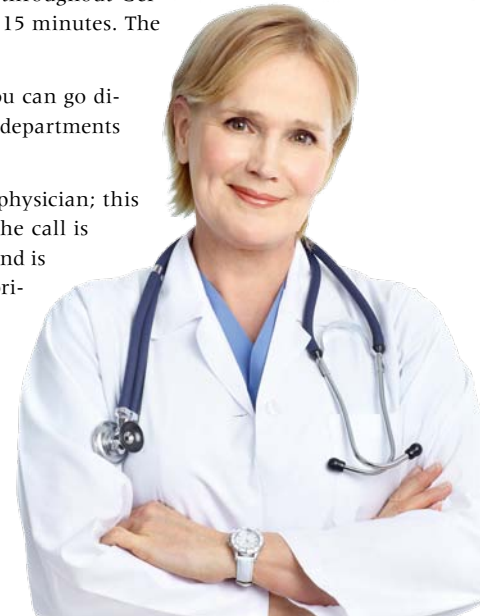
### 5.5.3 MEDICAL EMERGENCY SERVICES

If you urgently require a doctor at night, on the weekend or a public holiday, you will have to rely on the emergency services (otherwise known as »*ärztlicher Notdienst*« or »*ärztlicher Bereitschaftsdienst*«). On-call assistance is available on the weekend, during holidays and during the night at a hospital, physician or pharmacy in your area. Many newspapers publish daily listings of the physicians and pharmacies that are on call.

In life threatening or other serious situations, or if you are uncertain, dial 112, which connects you with the emergency medical service. The number is valid throughout Germany. An ambulance will arrive within 15 minutes. The emergency number is toll-free.

If the situation is not quite as serious, you can go directly to a hospital A&E department. A&E departments are open day and night.

You can also dial 116 117 for an on-call physician; this number is valid throughout Germany. The call is free from landlines and mobile phones, and is available to all patients with statutory or private health insurance.



#### 5.5.4 APOTHEKEN-NOTDIENST

Wenn Sie nachts oder am Wochenende Medikamente brauchen, erkundigen Sie sich nach dem Apotheken-Notdienst. Welche Apotheke Notdienst hat, erfahren Sie in der Tageszeitung oder im Internet. Den Dienstplan für den Apotheken-Notdienst finden Sie auch an der Tür jeder Apotheke:

[www.frankfurt-interaktiv.de/cgi-bin/apo/not.pl](http://www.frankfurt-interaktiv.de/cgi-bin/apo/not.pl)

#### 5.5.5 KOSTEN FÜR ÄRZTLICHE BEHANDLUNG

Als Kassenpatientin oder Kassenpatient kommen nahezu keine Kosten auf Sie zu. Denn die Ärztin oder der Arzt wird die Kosten nicht Ihnen in Rechnung stellen, sondern direkt mit Ihrer Krankenkasse abrechnen.

#### 5.5.6 KRANKENHÄUSER IN FRANKFURT

In Frankfurt gibt es öffentliche Krankenhäuser, private Kliniken und karitative Krankenhäuser, die von kirchlichen Hilfswerken betrieben werden. Wie viele Universitätsstädte hat auch Frankfurt außerdem eine Universitätsklinik. **Meist überweist Ihre Hausärztin oder Ihr Hausarzt Sie ins Krankenhaus. Nur im Notfall gehen Sie direkt dorthin.** Ihre Krankenversicherung übernimmt in der Regel die Kosten für den Krankenhausaufenthalt. Da diese sehr hoch sein können, klären Sie aber lieber vorher ab, ob alle Behandlungskosten erstattet werden.

#### **Unfallklinik Frankfurt am Main**

Friedberger Landstraße 430  
60389 Frankfurt  
Tel: +49 69 / 4750

#### **Universitätsklinikum**

Theodor-Stern-Kai 7  
60590 Frankfurt am Main  
Tel: +49 69 / 6301-0

Weitere Krankenhäuser:

[www.kliniken.de/kliniken/a-z/kliniken/Krankenhaeuser-Frankfurt-am-Main-509.htm](http://www.kliniken.de/kliniken/a-z/kliniken/Krankenhaeuser-Frankfurt-am-Main-509.htm)



#### 5.5.4 EMERGENCY PHARMACY SERVICES

Specific pharmacies are open all night («*Apotheken-Notdienst*») on specific days to service those who need medication at night or out of hours on the weekend. These pharmacies are normally listed in local newspapers and on the Internet. Furthermore, every pharmacy has a list on its door stating which ones are open at night:

[www.frankfurt-interaktiv.de/cgi-bin/apo/not.pl](http://www.frankfurt-interaktiv.de/cgi-bin/apo/not.pl)  
(in German only)

#### 5.5.5 COSTS OF MEDICAL TREATMENT AND OFFICE VISIT

As a patient covered by statutory health insurance, you will have almost no out-of-pocket expenses. Rather than billing you, your physician will submit a bill directly to your health insurance provider.

#### 5.5.6 IF YOU ARE ADMITTED TO HOSPITAL

Frankfurt has public hospitals, private clinics and charitable hospitals run by church relief organisations as well as a university hospital. **As a rule, your general practitioner will arrange to have you admitted to hospital; you should only go directly to hospital in an emergency.** Your health insurance will normally cover the costs of your hospital stay. Since hospitalisation can be very expensive, however, it is a good idea to determine in advance whether all of your treatment costs will be covered.

Following are some addresses of hospitals in Frankfurt:

##### **Unfallklinik Frankfurt am Main**

Friedberger Landstraße 430  
60389 Frankfurt  
Tel: +49 69 / 4750

##### **Universitätsklinikum**

Theodor-Stern-Kai 7  
60590 Frankfurt am Main  
Tel: +49 69 / 6301-0

More hospitals in Frankfurt:

[www.kliniken.de/kliniken/a-z/kliniken/Krankenhaeuser-Frankfurt-am-Main-509.htm](http://www.kliniken.de/kliniken/a-z/kliniken/Krankenhaeuser-Frankfurt-am-Main-509.htm)



## 5.6 RELIGION

Frankfurt als multikulturelle Metropole beherbergt eine Vielzahl an Religions- und Glaubensgemeinschaften. Die im deutschen Grundgesetz festgeschriebene **Religionsfreiheit** (GG Art. 4) garantiert, dass jeder seine Religion ungestört ausüben darf, sowie ihren Gesetzmäßigkeiten entsprechend handeln und auch dafür werben kann. Dies bedeutet, dass jeder seine Religion frei wählen kann, sie aber auch wieder abwählen und sich einer anderen Religion zuwenden kann. Ebenfalls steht es jedem frei, auch ganz ohne Religion zu leben. Grenzen der Religionsfreiheit tun sich dort auf, wo diese Handlungen mit anderen Gesetzen in Konflikt geraten.

Eine Übersicht zu den verschiedenen Glaubensgemeinschaften in Frankfurt finden Sie auf den Netz-Seiten der Stadt Frankfurt: [www.frankfurt.de/sixcms/detail.php?id=3747](http://www.frankfurt.de/sixcms/detail.php?id=3747)

### Religiöse Gemeinschaften an der Goethe-Universität:

#### Katholische Hochschulgemeinde (KHG)

detaillierte Informationen: [www.KHG-Frankfurt.de](http://www.KHG-Frankfurt.de),  
[www.facebook.com/KHG.Frankfurt](https://www.facebook.com/KHG.Frankfurt)  
 Campus Westend  
 Alfred-Delp-Haus (ADH),  
 Siolistraße. 7, 60323 Frankfurt am Main  
 Tel.: (069) 788087-0, Fax: (069) 788087-20,  
 E-Mail: [KHG@KHG-Frankfurt.de](mailto:KHG@KHG-Frankfurt.de);  
 Sekretariat: Marijana Vucak, Anne Curpanen,  
 Mo–Do: 9–17 Uhr, Fr: 9–13 Uhr

#### Evangelische Studierendengemeinde (ESG)

detaillierte Informationen: [www.esg-frankfurt.de](http://www.esg-frankfurt.de)  
 im Studierendenwohnheim auf dem Campus Westend  
 Susanna von Klettenberg-Haus,  
 Siolistraße 7, Haus 4, 60323 Frankfurt am Main  
 Tel.: (069) 4786210 20, Fax: (069) 4786210 17  
 E-Mail: [mail@esg-frankfurt.de](mailto:mail@esg-frankfurt.de)

#### Islamische Hochschulgemeinde (IHG)

Die Islamische Hochschulgemeinde – Frankfurt am Main (IHG-Ffm) 2005 als unabhängiges, konsensförderndes Forum für die Gemeinschaft der Muslime an der Johann Wolfgang-Goethe-Universität gegründet. Ihre (ordentlichen) Mitglieder sind muslimische OberstufenschülerInnen, Studierende und AkademikerInnen.  
 Nähe Informationen zu der IHG-Ffm findet sich auf Ihrer Internet-Plattform: [www.ihg-ffm.de](http://www.ihg-ffm.de)

#### Haus der Stille, Interkulturelles Begegnungszentrum (Campus Westend)

Zum Wintersemester 2009/10 wurde am Campus Westend, wenige Meter vom Hörsaalzentrum neben den Wohnheimen, das »Haus der Stille« eröffnet. Ein offener Raum, der Studierende und Universitätsangehörige zur Stille einlädt. Das Haus ist ein Ort für den Dialog der Religionen und Kulturen, deren Vielfalt unsere Universität prägt.

## 5.6 RELIGION

Frankfurt, as a multicultural metropolis, is home to a great variety of religious confessions. **Freedom of religion** is included as an integral part of German Basic Law (*Grundgesetz*) in Article 4, which guarantees that everybody may practice her/his religion, act according to its laws and propagate it without harm. Thus everybody is free to choose her/his religion, and to change confessions and convert to another religion. Moreover, no one is compelled to follow any religious denomination at all. Nevertheless, freedom of religion is restricted if other basic rights and laws are being violated.

You can find a description of the major religious communities in Frankfurt on the following website maintained by the City of Frankfurt [www.frankfurt.de/sixcms/detail.php?id=3747](http://www.frankfurt.de/sixcms/detail.php?id=3747)

### Religious communities at Goethe University:

#### Katholische Hochschulgemeinde (KHG)

detailed information: [www.KHG-Frankfurt.de](http://www.KHG-Frankfurt.de),  
[www.facebook.com/KHG.Frankfurt](https://www.facebook.com/KHG.Frankfurt)

Campus Westend

Alfred-Delp-Haus (ADH),

Siolistraße 7, 60323 Frankfurt am Main

Tel.: (069) 788087-0, Fax: (069) 788087-20,

Email: [KHG@KHG-Frankfurt.de](mailto:KHG@KHG-Frankfurt.de);

Secretary: Marijana Vucak, Anne Curpanen,

Mo–Th 9–5 p.m., Fr 9–1 p.m.

#### Evangelische Studierendengemeinde (ESG)

detailed information: [www.esg-frankfurt.de](http://www.esg-frankfurt.de)

within the student dorm on the Westend Campus

Susanna von Klettenberg-Haus,

Siolistraße 7, Haus 4, 60323 Frankfurt am Main,

Tel.: (069) 4786210 20, Fax: (069) 4786210 17

Email: [mail@esg-frankfurt.de](mailto:mail@esg-frankfurt.de)

Secretary: Jutta Germscheid, Sabine Rupp

#### Islamische Hochschulgemeinde (IHG)

The Islamic University Community in Frankfurt was founded in 2005 as an independent forum for the Muslim community at Goethe University.

Members of the IHG are Muslim secondary students, university students and academics. More information can be found on the following website:

[www.ihg-ffm.de](http://www.ihg-ffm.de)

#### The House of Silence (*Haus der Stille*),

##### Westend Campus

In 2009/10 the House of Silence was inaugurated on the Westend Campus only a few metres away from the Lecture Hall Building (*Hörsaalzentrum*) next to the student dorms. It is an open space that invites students and members of the university to a few moments of silence. The house is meant to be a place of cultural and religious dialogue in a university defined by plurality.



## 5.7 ÖFFENTLICHER NAHVERKEHR

In Frankfurt fahren S-Bahnen (Schnellbahnen, meist oberirdisch), U-Bahnen (meist unterirdisch), Straßenbahnen (oberirdisch) und Busse im Minutentakt innerhalb Frankfurts und in die umliegenden Gemeinden.

Der Rhein-Main-Verkehrsbund (RMV) bedient das Gesamtnetz von öffentlichem Nahverkehr im Großraum Frankfurt:

[www.rmv.de](http://www.rmv.de)

Da Frankfurt eine Stadt der kurzen Strecken ist, bevorzugen es viele Menschen mit dem Fahrrad zur Arbeit zu fahren. Dies ist sicherlich auch der gesündeste Weg zur Arbeit, wobei Frankfurt eine Stadt der kurzen Wege ist. Daher könnte der Kauf eines gebrauchten Fahrrades eine gute Entscheidung sein:

[www2.uni-frankfurt.de/47677876/Mobilitaet-und-Verkehr](http://www2.uni-frankfurt.de/47677876/Mobilitaet-und-Verkehr)



## 5.8 LEBENSHALTUNGSKOSTEN

Die Lebenshaltungskosten (Kosten für Miete, Verpflegung, etc.) in Frankfurt liegen monatlich bei ca. 800–1.000 € pro Person.

Um einen kleinen Eindruck zu bekommen, haben wir nachfolgend einige Beispiele anhand von Durchschnittspreisen aufgelistet:

<b>Monatskarte des RMV</b> , Frankfurt	81,00 €
<b>Cappuccino</b>	ca. 2,50 €
<b>Kinobesuch</b>	ca. 11,00 €
<b>Brötchen</b>	ca. 0,60 €
<b>Museumseintritt</b>	ca. 8–10,00 €
<b>Briefmarke</b> für einen Standardbrief national	0,58 €
<b>Bier</b> (0,5 l)	ca. 3,00 €
<b>Apfelwein</b> (traditionelles Frankfurter Getränk)	ca. 2,00 €

Durchschnittlich werden in Frankfurt 42 % des Monatsgehältes für die Wohnungsmiete ausgegeben.

## 5.7 PUBLIC TRANSPORTATION

The city of Frankfurt runs a highly efficient public transportation system. There are urban railways (S-Bahn, mainly above the ground), sub-ways (U-Bahn, mainly underground), trams (*Straßenbahn*) and buses by the minute throughout the whole Frankfurt area and the surrounding municipalities.

The Rhein-Main-Verkehrsbund (*RMV*) provides all public transportation options and connections inside and outside Frankfurt:

[www.rmv.de](http://www.rmv.de)

Many people prefer to take a bicycle to work. This is certainly the healthiest way to move around Frankfurt and you will find that the city is rather small in size. Buying a second hand bicycle might prove to be a good choice for you:

<http://www2.uni-frankfurt.de/47675187/Transportation>

## 5.8 LIVING EXPENSES

Monthly living expenses (expenses for food, accommodation etc.) in Frankfurt are about 800 – 1,000 € per person.

The following list of prices for standard daily-use items will give you a rough idea of prices in Frankfurt:

<b>Monthly ticket for public transportation, RMV Frankfurt</b>	81.00 €
<b>Cappuccino</b>	ca. 2.50 €
<b>Cinema per person</b>	ca. 11.00 €
<b>Bread roll</b>	ca. 0.60 €
<b>Entry fee for museum</b>	ca. 8–10.00 €
<b>Stamp for a standard letter national</b>	0.58 €
<b>Beer (0.5 l)</b>	ca. 3.00 €
<b>Apfel Cider</b> (traditional Frankfurter drink)	ca. 2.00 €



On average, people in Frankfurt spend about 42% of their net income on rental accommodation.



## 5.9 TELEFON UND INTERNET

### Telekommunikation

Wenn Sie in Frankfurt ein Appartement mieten, müssen Sie sich meist selbst um Telefon und Internet kümmern. Es gibt eine sehr große Anzahl verschiedener Anbieter und die vertraglichen Optionen sind oft schwer zu überblicken. Im Folgenden geben wir Ihnen einige Informationen zu Telefon, Internet, Mobilfunk sowie mobilem Internet, die keinen Anspruch auf Vollständigkeit erhebt.

### Kostenloses W-LAN an der Goethe-Universität

Alle Gäste der Goethe-Universität können einen kostenlosen Zugang zum W-Lan-Netz der Universität erhalten. Auch eine eigene E-mail-Adresse kann beantragt werden. Um Zugang zu erhalten, müssen Sie den Ihnen vom Hochschulrechenzentrum (HRZ) erteilten Benutzernamen verwenden. Ein Zugang muss über ihr Gast-Institut oder Fakultät beim HRZ beantragt werden. Weitere Informationen: [www2.uni-frankfurt.de/wlan](http://www2.uni-frankfurt.de/wlan)

### Telefon und Internet:

Die meisten Telekommunikationsunternehmen bieten eine Flatrate für Internet und Telefon an.

- ▶ [Deutsche Telekom](#)
- ▶ [Vodafone](#)
- ▶ [Kabel BW](#)
- ▶ [O2](#)

### Mobiles Telefonieren:

Die richtige Wahl eines Mobilfunktarifs hängt sehr stark von Ihren Bedürfnissen ab. Grundsätzlich besteht die Möglichkeit eines Mobilfunkvertrags mit monatlichen Grundgebühren und einer bestimmten Vertragslaufzeit sowie eines Prepaidtarifs ohne Vertragsbindung. Die verschiedenen Tarifmodelle sind sehr vielfältig und kaum überschaubar.

### Vertragstarife:

- ▶ [T-Mobile](#)
- ▶ [Vodafone](#)
- ▶ [O2](#)
- ▶ [E-Plus](#)

### Prepaid:

- ▶ [ALDI Talk](#)
- ▶ [T-Mobile Prepaid Tarife](#)
- ▶ [Vodafone Prepaid Tarife](#)
- ▶ [Congstar Prepaid](#)

## 5.9 TELECOMMUNICATION/INTERNET

### Telecommunication

In most apartments for rent, telephone or internet is not included. There are many different companies and contractual possibilities in relation to telephone, internet, mobile telecommunication and mobile internet. We have set out some information about telephone, internet, mobile telecommunication & internet in the following, but make no claim as to the completeness of this information.

### Free Wifi at Goethe University

International researchers and guest researchers have free access to internet and e-mail on the university's premises. In order to gain access you will use the username given to you by the Computer Centre. Access has to be applied for at the Computer Centre (HRZ) by your host institute/faculty. More information: [www2.uni-frankfurt.de/wlan](http://www2.uni-frankfurt.de/wlan) (in German only)

### Telephone and Internet:

Most telecommunication companies offer flat rates for telephone and Internet.

- ▶ *Deutsche Telekom*
- ▶ *Vodafone*
- ▶ *Kabel BW*
- ▶ *O2*

### Mobile telecommunication:

The best mobile telecommunication option largely depends on your needs and habits. Generally speaking, you can enter a mobile phone contract or you can use a prepaid option without basic charges and monthly obligations. As there is a large variety of different options it is almost impossible to get a comprehensive overview of mobile rates.

### Options based on a contract:

- ▶ *T-Mobile*
- ▶ *Vodafone*
- ▶ *O2*
- ▶ *E-Plus*

### Prepaid Options:

- ▶ *ALDI Talk*
- ▶ *T-Mobile Prepaid Tarife*
- ▶ *Vodafone Prepaid Tarife*
- ▶ *Congstar Prepaid*



**Auslandsgespräche:**

- ▶ *Fonic*
- ▶ *Blauworld*: günstige Auslandsgespräche vom Mobiltelefon
- ▶ *Skype*: günstiges Telefonieren über Internet (Skype zu Skype, Skype zu Telefon)

**Mobiles Internet**

In Frankfurt ist an vielen Orten mobiles Internet (über Mobilfunk für Laptops mit Mobilestick) zugänglich.

- ▶ *ALDI Talk*
- ▶ *T-Mobile*
- ▶ *Vodafone*
- ▶ *O2*

**Datenpaket für Smartphones**

- ▶ *Fonic*
- ▶ *Congstar*

Haftungsausschluss: die hier aufgeführten Anbieter, Unternehmen oder Dienstleister sind dem Goethe Welcome Centre bekannt. Das GWC übernimmt keine Gewähr für die Qualität, Richtigkeit oder Vollständigkeit dieser Auskünfte oder Hinweise.



**International Calls:**

- ▶ *Fonic*
- ▶ *Blauworld*: cheap international rates from a mobile phone
- ▶ *Skype*: cheap calls via internet (Skype to Skype, Skype to telephone)

**Mobile Internet:**

A mobile Internet network for laptops and smart phones is available in many places in Frankfurt (based on mobile phone networks).

- ▶ *ALDI Talk*
- ▶ *T-Mobile*
- ▶ *Vodafone*
- ▶ *O2*

**Data packages for smartphones:**

- ▶ *Fonic*
- ▶ *Congstar*

Disclaimer: the services and companies presented on this website are known to the Goethe Welcome Centre. However the Goethe Welcome Centre does not accept any liability for the quality, integrity, correctness and completeness of the services and companies mentioned.





6

Nützliche Links  
*Useful Links*

## 6. Nützliche Links | *Useful Links*

### Für Neankömmlinge in Frankfurt:

*For newcomers in Frankfurt:*

- ▶ [www.newcomers-network.de](http://www.newcomers-network.de)
- ▶ [www.frankfurt-rhein-main.net/en](http://www.frankfurt-rhein-main.net/en)
- ▶ [www.toytowngermany.com/frankfurt](http://www.toytowngermany.com/frankfurt)
- ▶ [www.justlanded.com/english/Germany](http://www.justlanded.com/english/Germany)
- ▶ [www.region-frankfurt.de](http://www.region-frankfurt.de)
- ▶ [www.frankfurt-tourismus.de](http://www.frankfurt-tourismus.de)
- ▶ [www.work-in-hessen.de](http://www.work-in-hessen.de)

### Allgemeines zu Deutschland:

*General information about Germany:*

- ▶ [www.make-it-in-germany.com](http://www.make-it-in-germany.com)
- ▶ [www.deutschland.de](http://www.deutschland.de)
- ▶ [www.welcometogermany.de](http://www.welcometogermany.de)
- ▶ [www.howtogermany.com](http://www.howtogermany.com)
- ▶ [www.tatsachen-ueber-deutschland.de](http://www.tatsachen-ueber-deutschland.de)
- ▶ [www.deutsche-kultur-international.de](http://www.deutsche-kultur-international.de)
- ▶ [www.integration-in-deutschland.de](http://www.integration-in-deutschland.de)
- ▶ [www.german-way.com](http://www.german-way.com)
- ▶ [www.young-germany.de](http://www.young-germany.de)

### Wohnen in Frankfurt:

*Accommodation in Frankfurt:*

- ▶ [www.kalaydo.de](http://www.kalaydo.de)
- ▶ [www.city-residence.de](http://www.city-residence.de)
- ▶ [www.frankfurt.homecompany.de](http://www.frankfurt.homecompany.de)
- ▶ [www.studenten-wg.de](http://www.studenten-wg.de)
- ▶ [www.zwischenmiete.de](http://www.zwischenmiete.de)
- ▶ [frankfurt.xpatrentals.com](http://frankfurt.xpatrentals.com)
- ▶ [www.immobilienscout24.de](http://www.immobilienscout24.de)
- ▶ **Wohnungsbaugesellschaften:**  
*Housing Societies:*  
ABG Frankfurt Holding: [www.abg-fh.de](http://www.abg-fh.de)

### Sport:

- ▶ [www.sport-in-hessen.de](http://www.sport-in-hessen.de)
- ▶ [www.sportkreis-frankfurt.de](http://www.sportkreis-frankfurt.de)
- ▶ [www.mainova-sport.de](http://www.mainova-sport.de)
- ▶ [www.radroutenplaner.hessen.de](http://www.radroutenplaner.hessen.de)  
(Radfahren / Cycling)
- ▶ [www.hessen-tourismus.de](http://www.hessen-tourismus.de) (Exkursionen)
- ▶ [www.bbf-frankfurt.de](http://www.bbf-frankfurt.de) (Swimming pools)
- ▶ [www.seen.de](http://www.seen.de)  
(Badeseen / Swimming lakes)





## 7. Wichtige Rufnummern | *Important phone numbers*

<b>Polizei-Notruf   <i>Police emergency call</i></b>	110
<b>Feuerwehr, Krankenwagen, Notarzt   <i>Fire Fighters and Ambulance</i></b>	112
<b>Taxi Ruf Frankfurt   <i>Call a Taxi in Frankfurt</i></b>	(069) 23 00 01 / 25 00 01
<b>Ärztlicher Notdienst Frankfurt   <i>Emergency doctors Frankfurt</i></b>	(069) 19292
<b>Zahnärztlicher Notdienst   <i>Dental emergency services</i></b>	(069) 63015877
<b>Kinderärztlicher Notdienst Frankfurt   <i>Pediatrician emergency services</i></b>	(069) 63 01 71 70
<b>Fundbüro   <i>Lost property office</i></b>	(069) 212 42403
<b>Telefonauskunft (Inland)   <i>Directory enquiries (Germany)</i></b>	11833

## Das GWC-Team freut sich auf Sie *The GWC-Team will be pleased to assist you*



**Isabelle de Porras** [Porras@em.uni-frankfurt.de](mailto:Porras@em.uni-frankfurt.de)

Accommodation, Management and Researcher Advisor, Room 2.G183

Tel. +49-69-798-17193, Fax +49-69-798-763-17193

Office Hours: Tue. 10.00–12.00 am, Wed. 1.30–3.00 pm or by appointment

Accommodation service for international researchers  
(Postdocs/Professors)



**Florian von Bothmer** [vonBothmer@em.uni-frankfurt.de](mailto:vonBothmer@em.uni-frankfurt.de)

Head of Goethe Welcome Centre, Room 2.G182

Tel. +49-69-798-17192 · Fax +49-69-798-763-17192



**Anna Ferderer** [Ferderer@stud.uni-frankfurt.de](mailto:Ferderer@stud.uni-frankfurt.de)  
Student Assistant Accommodation Management



**Nadia Galati** [galati@em.uni-frankfurt.de](mailto:galati@em.uni-frankfurt.de)  
Student Assistant Researcher Support, Room 2.G180  
Tel. +49-69-798-15084

## IMPRESSUM/IMPRINT

**Herausgeber:** Der Präsident der Goethe-Universität

**Redaktion und Text:** Florian von Bothmer (Goethe Welcome Centre, Goethe-Universität)

**Übersetzungen:** Florian von Bothmer, Anna Wilson

**Korrektorat:** Almuth Rhode (International Office, Goethe-Universität)

**Gestaltung:** AS'C Arkadij Schewtschenko Communications, Frankfurt am Main, [www.ascfrankfurt.de](http://www.ascfrankfurt.de)

**Druck:** E&B engelhardt und bauer, Karlsruhe

**Stand:** Oktober 2013

Printed in Germany

Passages of text from the online portal of EURAXESS Germany are reprinted here in a partially revised version with the kind permission of the Alexander von Humboldt Foundation. The publisher is solely responsible for the contents.

## Fotonachweis

**Seiten 1, 15, 22:** Uwe Dettmar **Seiten 9, 12 – 13, 22 – 23, 92 – 93, 134 – 135:** Jürgen Lecher **Seite 5:** Goethe-Universität **Seite 7:** Banco Santander **Seiten 24 – 28:** fotolia/Marius Graf **Seite 32:** fotolia/Vivian Seefeld **Seiten 34 – 37:** fotolia/tiero **Seite 43:** fotolia/Gajus **Seite 44:** fotolia/Photo-K **Seite 45:** fotolia/VRD **Seite 59:** fotolia/Alterfalter **Seite 60:** oldskoolman.de **Seite 63:** fotolia/Pefkos **Seite 64:** photocase/Gortincoiel **Seite 67:** fotolia/Anatolly Meshkov **Seite 68:** fotolia/Shutter81 **Seite 71:** photocase/onesecondupndown **Seite 74:** fotolia/tsuneomp **Seiten 76 – 77:** photocase/complize **Seite 81:** fotolia/Kzenon **Seite 82:** fotolia/Eisenhans **Seite 86:** fotolia/Marc Dietrich **Seiten 88, 138:** Isabelle de Porras **Seite 91:** fotolia/machlavel007 **Seite 96:** Goethe-Universität **Seite 104:** fotolia/contrastwerkstatt **Seiten 106 – 107:** fotolia/davis **Seite 115:** fotolia/lightpoet **Seite 116:** fotolia/dinostock **Seite 118:** fotolia/kurhan **Seite 124:** fotolia/monticello **Seite 125:** fotolia/pico **Seite 129:** Eric Schmitt **Seite 130:** fotolia/sborisov **Seite 132:** fotolia/Dana Heinemann **Seite 137:** fotolia/city-pix









## GUIDE FOR INTERNATIONAL RESEARCHERS

Whether you are an international scientist or scholar, visiting researcher or university teacher taking up a new position at Goethe University, this Guide is designed to help all post-docs and professors to find their way. No matter how long you are intending to stay or whether you will be receiving a salary or a fellowship, this Guide will ensure that you get off to a good start in Frankfurt.

**For additional information: [www2.uni-frankfurt.de/45729918/Welcome](http://www2.uni-frankfurt.de/45729918/Welcome)**